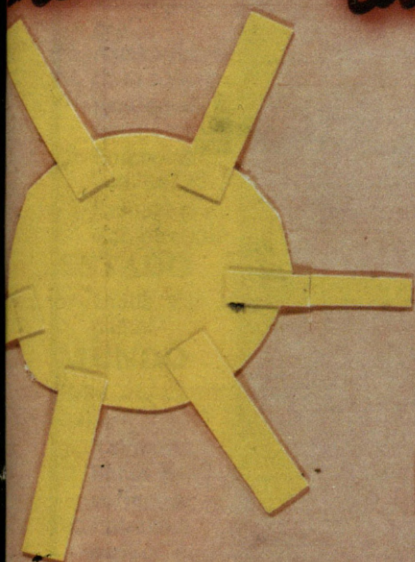
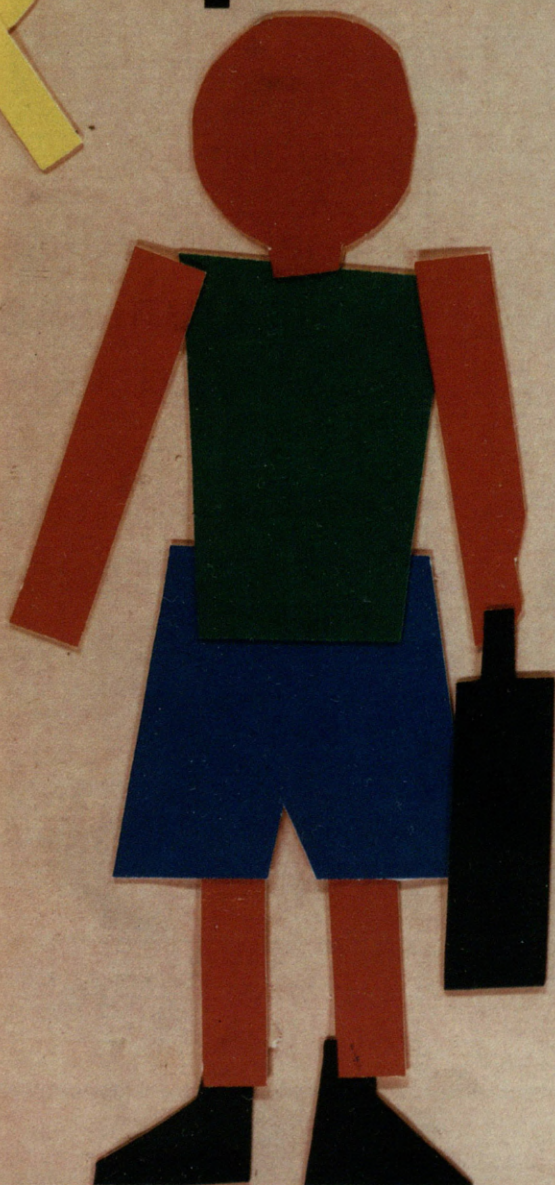


*la vuelta  
al "cole"*



## nuevo curso, viejos problemas



- Caso «Yoyes»  
Negociación y  
arrepentimiento  
dos vías  
contrapuestas.
- Entrevista con  
Markel Izagirre  
Los críticos  
guipuzcoanos  
escindidos.
- Teología y  
marxismo  
hechos  
compromiso.





DE EUSKAL HERRIA

## EN EL ESTADO ESPAÑOL

**LIBRERIA ESPARTACO**  
Serreta, 18  
**CARTAGENA**

**LIBRERIA SANDOVAL**  
Pza. Sta. Cruz, 10  
**VALLADOLID**

**LIBRERIA VICTOR JARA**  
Meléndez, 22  
**SALAMANCA**

**LIBRERIA OJANGUREN**  
Plaza del Riego, 1-3  
**OVIEDO**

---

### **GALICIA**

---

**LIBRERIA ENXEBRE**  
Polígono Elviña  
2ª Fase parcela 47-A  
**A CRUNHA**

**LIBRERIA HELIOS**  
Real, 55  
**O FERROL (A CRUNHA)**

**LIBRERIA RONSEL**  
Galerías Parque  
Curros Enríquez, 21  
**OURENSE**

**LIBROURO**  
Eduardo Iglesias, 12  
**VIGO (PONTEVEDRA)**

---

### **ILLES BALEARS**

---

**LIBRERIA QUART**  
**CREIXENT**  
Rubi, 5  
**CIUTAT DE MALLORCA**

---

### **PAIS VALENCIÀ**

---

**LLIBRERIA VIRIDIANA**  
Calvo Sotelo, 20  
**VALÈNCIA**

**LLIBRERIA SORIANO**  
Gran Vía Ferran El Catòlic, 60  
**VALÈNCIA-8**

**TRES i QUATRE**  
Pérez Bayer, 7  
**VALÈNCIA**



# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

# Sumario

- 4 Cartas.
- 5 Editorial.
- 6 Hemeroteca.

## EUSKADI

- 7 Nuevo curso, viejos problemas.
- 10 «Ibilaldia», igandean Arrigorriagan.
- 12 Asteko ikuspegia.
- 14 Caso «Yoyes»: Negociación y arrepentimiento, dos vías contrapuestas.
- 19 Entrevista con Markel Izagirre: «El voto útil no es el del PNV».
- 22 Esanak esan: Independencia judicial, otro mito democrático.

## ESTADO

- 24 Diada 86, «Catalunya no es España».

## MUNDO

- Chile, «se va a acabar la dictadura militar».
- 28 Xabier Antoñana: CODEPU.
- 29 Behin batean: La muerte de Mao, el final de la larga marcha.
- 30 Entrevista con Gulio Girardi, teología y marxismo hechos compromiso.

## KULTURA-GIZARTEA

- 34 Bertsolandia.
- 35 Kultur Kronika.
- 36 «Hemen», euskal egunkarirunzko bidea.
- 37 Karlos Santisteban: Puskila Muskila.
- 38 Entrevista con Magüi Mira: «Sé que no podré hacer lo que quiero».
- 41 Zinema.
- 42 Jendeak.
- 44 Con Rafael Castellano, guionista de «Bandera Negra».
- 46 Antxon Ezeiza, las confesadas intenciones del Festival de Cine de Donostia.
- 48 Liburuak.
- 50 Denborapasak.

Nº 444

### DISTRIBUCION

Bilbo: Telf. 94-424 44 05.  
Iruña: Telf. 948-22 71 00.  
Donostia: Telf. 943-55 47 12.  
Gasteiz: Telf. 945-27 87 77.  
Barcelona: Jorge Nicuesa.  
Córcega: 689-5° -2.  
Telf.: 93-256 72 11.  
Madrid: Paulino Jiménez.  
Telf.: 91-206 42 64.  
Zaragoza: Dasa.  
Telf.: 976-21 07 35.

Edita: Orain, S.A.  
Imprime: Ardatza, S.A.  
Redacción y administración:  
Apartado 1.397,  
San Sebastián.  
Telf.: 943-55 47 12.  
Depósito legal:  
SS-665/77.

## P. 7 La vuelta al cole: nuevo curso, viejos problemas.



En septiembre, una vez más, la comunidad escolar se reintegra a sus centros habituales. Atrás quedan las vacaciones de verano y, con el otoño, vuelven a plantearse con toda su crudeza los problemas endémicos del mundo de la enseñanza: la inestabilidad del profesorado, los consejos escolares... y, sobre todo, la falta de una auténtica escuela pública euskaldun.

## P. 14 Caso «Yoyes». Negociación o arrepentimiento, dos vías contrapuestas.

El atentado de ETA que costó la vida a Dolores González Katarain «Yoyes», en Ordizia, ha vuelto a poner sobre el tapete la contraposición entre dos vías: la negociación política y el arrepentimiento. En este contexto, HB anuncia movilizaciones en octubre a favor de la negociación e invita a sumarse a ellas a las fuerzas democráticas que realmente abogan por la paz.

## P. 19 Entrevista con Markel Izagirre.

Los delegados guipuzcoanos del PNV aprobaron por mayoría secundar la propuesta del GBB por la que, en adelante, la ejecutiva de herrialde tomaría las decisiones independientemente del EBB. La ruptura definitiva, pues, estaba consumada. PUNTO Y HORA ha hablado con Markel Izagirre, burkide del «autoexcluido» GBB.

## P. 24 Nueva Diada en Catalunya.

En las celebraciones del día de San Jaume se ha constatado, una vez más, las diferencias entre el país oficial y la Catalunya real. La juventud retoma la bandera de la independencia catalana.

## P. 38 «Fedra, una tragedia española».

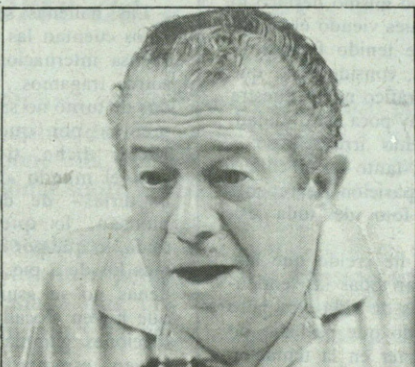
Coincidiendo con el cincuentenario del fallecimiento de Unamuno, han sido muchos los trabajos consagrados al polémico pensador bilbaíno. Entre ellos destaca «Fedra, una tragedia española», cuya protagonista principal, Magüi Mira, ha charlado con PUNTO Y HORA.



Vuelta al cole



El caso «Yoyes», reflexión en torno a la negociación.



Markel Izagirre



Magüi Mira



## Escándalo

No sin sorpresa he leído en el número 443 de PUNTO Y HORA la crítica de J.M Saiz Erdoiza sobre la revista especial de música del mes de agosto, la cual parece ha causado el escándalo en algunos sectores. Ciertamente entiendo la postura del firmante al alegar que la revista en cuestión, al caer en las manos de sus txikis, les haya desorientado y más aún si la familia acostumbra a seguir semanalmente PUNTO Y HORA. Lo que ya no entiendo es cómo a los niños se les puede recomendar una revista de adultos que refleje fielmente, con la crudeza que requiere, la realidad objetiva que padecemos en Euskadi. No quisiera que se me interprete que establezca fronteras de edades, y sigo al pie de la letra en este aspecto las consignas del franquismo, «autorizado a menores... mayores de 16 o de 18 años...». Entiendo simplemente que los niños debieran tener sus lecturas correspondientes y adecuadas a su mentalidad. En efecto, llegará el tiempo en que el propio desarrollo del proceso nacional de Euskadi les lleve a compromisos de cierta madurez, pero tampoco creo que ese momento haya llegado. Por ahora en escuelas e ikastolas juegan a políticos, a revolucionarios y policías, y cada uno traduce sus vivencias en la familia acordes a la ideología de sus progenitores. Más allá buscan los niños otras actitudes significativas, aunque a más de uno le atraiga una movilización por lo que ello supone de novedad, de riesgo, incluso y de heroicidad, tal y como intuyen que valoran sus padres.

Respecto al comic del escándalo, permítame que deduzca que mucho me temo que más ha escandalizado a los aitas que a los txikis, y verdaderamente si ha sido así, los posibles traumas en los niños podrán surgir derivados de la educación impartida por los padres respecto a éste y a otros temas. No quisiera entablar una polémica ya que opino que tanto el tema en cuestión como el propio debate debería discutirse en mayor profundidad, por lo demás, solamente pretendo hacer reflexionar a Saiz Erdoiza y restar mayor importancia al escándalo aunque verdaderamente el comic ha dañado su sensibilidad.

Quisiera terminar esta carta destacando mi observación hacia lo difícil que debe resultar tanto a PUNTO Y HORA

como a cualquier revista honesta, introducirse en el mundo juvenil. PUNTO Y HORA lo ha intentado y diría que ha salido victoriosa en el intento; ha reflejado el interés de los jóvenes hacia el rock mostrando el fenómeno real que en ese sentido existe en Euskadi; incluso ha incluido un tipo de comic que ciertamente, con crudeza, gusta a los jóvenes, y que éstos hayan perdido el buen gusto, eso es ya otro cantar. En todo caso serán los sociólogos quienes lo analicen, y cómo no, también los psicólogos. Pero éstos últimos deberían estudiar tanto los comportamientos de los jóvenes como de los menos jóvenes, porque la generación anterior se las trae. No me refiero precisamente a la guerra y la posguerra, es decir a los abuelos; los padres de los más txikis también nos los traemos.

Pedro L.

## No me ha gustau

La carta de J.M Sainz me ha animado a dirigirme a PUNTO Y HORA ya que mi decepción al ojear el monográfico de música, (de rock sobre todo), ha sido indescriptible, pues nunca llegué a pensar que nuestra revista y digo nuestra porque creo está dedicada a los problemas que se plantean en nuestro Pueblo y no a algo que a la mayoría resulta tan lejano como lo que pretende mostrar el monográfico. Por eso mismo destaco lo de ojear, pues viendo el contenido no he tenido fuerzas ni para leerla, considerando que ese monográfico no es nuestra revista. Muy poca sensibilidad, y tratamiento irrespetuoso y poco serio, tanto en el comic, como la aparición de repente de tanta foto de toda esa fauna.

Siempre he creído que hay que respetar todas las tendencias, formas de vida etc., pero considerando que por ello no se puede caer en la tentación de herir a la mayoría fiel a una línea mayoritaria, de lo contrario, ¿porqué PUNTO Y HORA jamás ha llegado a publicar ciertos temas o es que va a seguir los pasos de Inter-viú? También he leído la carta firmada por el hermano de la sardinera de Santurtzi, para mi gusto contradictoria al cien por cien, porque dice que le ha gustau y luego se queja de la pasada en cuanto a mezclar estilos de música en el monográfico, dándole ese aire pasota

## CARTAS

para mi gusto insoportable, o es que también ahora se lleva ese estilo de escribir. Pues a mi no me ha gustau y se lo digo al hermano pasota de la sardinera de Santurtzi, a PUNTO Y HORA, al susuncordan y a quien hiciera falta. Sin más, solamente que agradecer la publicación de mi carta y ánimo a todos los disconformes con el insoportable monográfico. En contrapartida, zorionak! por el monográfico de la guerra, eso sí que es saber hacer bien las cosas para la mayoría de Euskal Herria.

Fermín Azua (Iruñea)

## Al loro

El 31-08-1813 quemaron Donosti. Hoy en Donosti quemamos fuegos artificiales. Por todas partes queman bosques. Celebramos concursos de corta de árboles con moto-sierras. Pero concursos para plantar árboles bien y rápidamente, si se nos ocurre decirlo. Están y estamos locos... los que nos creemos sensatos y los amantes de «las formas», los formales y encorbatados y muchos de los que no se encorbatan tanta «Ciencia» nos está dejando K.O., sin sentido, ni común ni del otro. Este sistema capitalista burgués y esa Ciencia a su servicio, nos hace todos los días un poco más in-sensatos, un poco más in-sensibles.

Las ballenas se «suicidan» —nos cuentan las Agencias de Prensa internacionales. Y nosotros tragamos... Los sabiondos de turno no saben «oficialmente» por qué pasa eso. Mejor dicho, tienen miedo —en el mundo «libre», quién lo diría!— de decir lo que piensan, lo que saben sin duda, lo que por instinto sabemos los de a pie... que las ballenas no se «suicidan», sino que huyen alocadas de las radiaciones gamma, y X. Que huyen espantadas del tremendo ruido producido por las explosiones atómicas —malditas burguesías y en este caso reciente pienso en la Parísina!— con sus ensayos nucleares en Mururoa, hundimiento del barco de esa benemérita asociación mundial: Green Peace —verde paz— llamado: Rainbow Warrior —Arcoiris guerrero—.

Les embarga tal terror a esas sensibles ballenas, que no quieren volver al océano,

como la TV nos ha mostrado lo sucedido en playas australianas. Terror científico, frío y cerebral, racional y cartesiano. De Cain.

F.B. (Donostia).

## Tenemos la razón política

Es deplorable la actitud que está adoptando el PNV-EAJ, quién lo hubiera dicho de un partido que nunca tuvo, ni siquiera en plena guerra, crísis semejantes. Fui militante del Partido durante el franquismo porque entonces creía como mis padres (Q.P.D), que solamente los seguidores de Sabino defendían las ansias de independencia de Euzkadi. Me desengañé en la primera embestida del PNV, cuando declararon su apoyo a los gobernantes de Madrid sometiéndose como esclavos. Encabezaban la manifestación unos pobrecitos jóvenes con palomas que dejaron volar poniendo alas a nuestra independencia. Entonces recuerdo que era Garaikoetxea el hombre fuerte del PNV, cómo nos engañó aquel navarro recién llegado a las filas del Partido. Euzkotarrak, se posicionó firme reconociendo la causa justa de los nacionalistas consecuentes creyendo en Herri Batasuna, pero continuaban pisándonos desde Madrid y desde Ajuriaenea. Después de aquella bochornosa manifestación de las palomas en Bilbao, pasaron muy pocos días cuando Argala era asesinado por los fascistas a sueldo, ahora tratan de convencernos que ha triunfado la fuerza de la razón cuando ni tan siquiera permiten expresarnos. Ocurren cosas, muertes muy tristes, porque qué muerte no es triste, como la de Yoyes Katarain, y nos bombardean porque saben que no podremos expresarnos y replicar por escrito tanta verborrea. Con todas las trampas que tienen al alcance pretenden silenciarnos cuando nuestros argumentos son razones y los suyos se caen por su peso. Si hablamos nos acusan de apología al terrorismo y nos encarcelan, si guardamos silencio, los muy caraduras, dicen que no tenemos tan siquiera argumentos que justifiquen determinadas acciones. Ellos saben que a la larga aunque el camino esté lleno de espinas triunfaremos y nuestros descendientes nos darán la razón moral y política.

H.L.



# EDITORIALA

## *Euskal eskola publikorik gabeko ikasturte berria*

**O**porraldiak igarota, berriro eskoralara. Udan zehar lotan iraun duten arazo guztiak —eskolak betidanik izan dituen arazo berdintsuak— gori gorian azalduko zaizkigu ikasturte berria hasi bezain laster... Esate bate-rako, irakaskuntzan ere birmoldaketa egin nahian omen dabilta, ehundaka irakasle «sobran» dagoelarik. Ezinbestez, nola edo hala, maisu-maistrek aurre egin beharko diote arazo horri.

Ikasturte berria... benetazko euskal eskola publikorik gabeko beste ikasturte bat... Hego Euskal Herria bitan erdibitzen zuten ustezko autonomi estatutuak onartu zituztenek ondotox zekiten euskal eskola publikoari uko egiten zitzaiola espreski. Baina sinatzeko momentuan bost axola zitzairen agintari jeltkideei zeren eta haiek ez bait dute halako eskola eredurik nahi. Gai hortan ez dago «kritikori-k» ezta «ofizialistari-k» ere. Batzu eta besteak bat datoz euskal eskola publikoa-ren projektuari eraso egiteko orduan.

Izan ere, ohi denez, herriak berak hartu beharko du bere gain projektua gara-tzeko erantzukizuna eta bide horrextetik abiatzen da igandean Arrigorriagan ospa-tuko den «Ibilaldia», euskal eskola publikoaren alde, bildutako sosak Iparraldeko ikastolek jasoko dituztelarik.

Berriro jende xeheak, agintariak utzitako zuloak estali ez ezik, botereari aurre egin beharko dio. Eta hemen ez dago oporraldirik...

## *La muerte de «Yoyes»*

**L**a muerte de «Yoyes» en Ordizia, en atentado reivindicado por la organi-zación armada en la que militó durante años, llegando a ocupar puestos de gran responsabilidad, pone una vez más en evidencia la necesidad que tiene la población vasca de reflexionar sobre los caminos a seguir de cara a lograr la paz en Euskal Herria.

Por encima de la polémica desatada en torno a «Yoyes» —que en algunos am-bientes ha pasado de ser «la asesina más peligrosa» a la consideración de «víctima inocente»— y de la hipocresía a que nos tienen acostumbrados en estos casos, la reinserción o arrepentimiento y la negociación se nos presentan como dos vías contrapuestas.

Con la evidencia de que las salidas personales dejan sin solucionar las cuestio-nes subyacentes en el llamado «problema vasco», la negociación política entre ETA y los poderes reales del Estado aparece como única vía factible para que se produzca una normalización real y duradera en Euskal Herria.

Fieles a esta idea, HB y PNV han vuelto a mantener conversaciones esta se-mana, en un intento de desbrozar el camino que conduzca a la necesaria negocia-ción entre los interlocutores realmente válidos. También los «críticos» serán invi-tados a estos contactos preliminares.

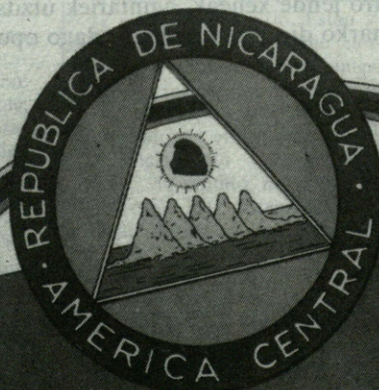
Mientras tanto, se anuncian movilizaciones populares a favor de la negocia-ción durante el próximo mes de octubre. El pueblo vasco refrendará, una vez más, en la calle cuál es la alternativa para la paz que considera realmente válida.



# REVISTA CASA DE LAS AMERICAS

**Casa**  
DE LAS AMERICAS

**casa**  
DE LAS AMERICAS  
NUMERO 128

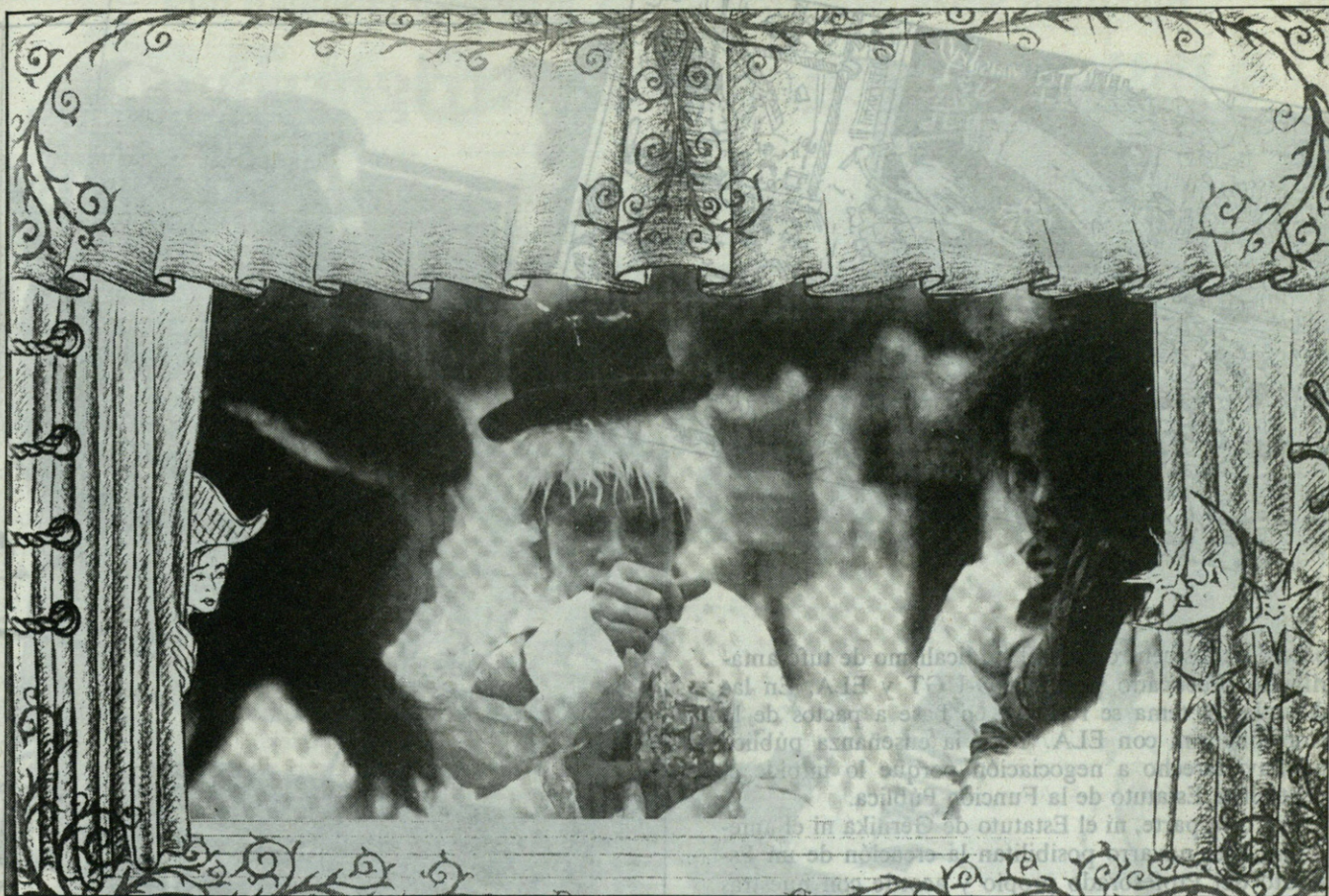


Seis números por año. Solicitud de suscripción, dirigirse a:  
**EDICIONES CUBANAS. OBISPO N.461,  
APARTADO 605, LA HABANA**

Su precio es de **17 dólares** al solo efecto de fijar la equivalencia en  
otras monedas.

El pago deberá realizarse en cualquier moneda libremente convertible, excepto en dólares  
estadounidenses, a través de un Banco cuyas oficinas principales no radiquen en territorio de  
los Estados Unidos de Norteamérica.





## Vuelta a las aulas

# Nuevo curso, viejos problemas

Comienza un nuevo curso y la situación de la enseñanza a todos los niveles en Euskadi Sur sigue adoleciendo de los mismos y graves defectos, considerando el actual marco institucional absolutamente inválido para levantar y sostener los tres pilares que marcarán el devenir de Euskalherria: el político, el económico y el cultural.

Julen Azkarate

**E**l modelo social actual está inmerso en una crisis global indicadora de una agonía que conducirá a su definitiva extinción. Lo más grave es que no se están poniendo los resortes para implantar el modelo alternativo que precisa nuestro pueblo. Es enorme la responsabilidad histórica de aquellos que se empeñan en defender del *Estatuto de Gernika* y *Amejoramiento* navarro cerrando el paso a una negociación que tarde o temprano tendrá que darse para bien de todos los vascos y ciudadanos del Estado español. Concretamente, Navarra no ha asumido prácticamente competencia alguna en el terreno educativo porque ¡el coste económico no compensa! Este es el argumento de los socialistas y de la derecha navarras. Y también hay que decir que el desarrollo estatutario en Vascongadas es tan pobre que no puede hablarse de una política educativa propia y progresista.

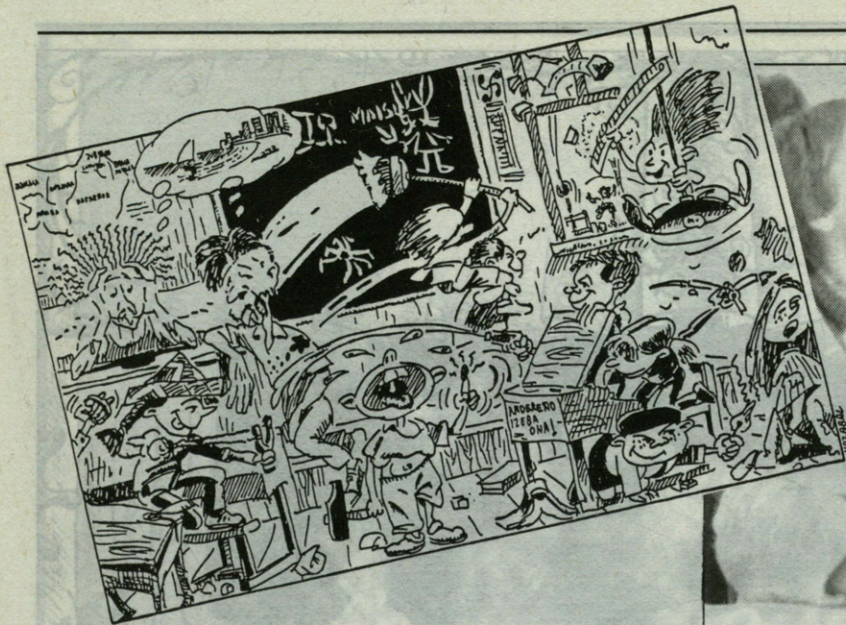
## La reconversión amenaza al sector enseñanza

El fantasma de la reconversión amenaza también a la enseñanza, donde se espera la destrucción de unos 8.000 (o más) puestos de trabajo. En palabras de **Mendieta**, el que fue viceconsejero de enseñanza, sólo en Vascongadas sobran 6.000 puestos de trabajo y ello es debido según los «técnicos» al descenso paulatino de la tasa de natalidad. Como privan los argumentos economicistas sólo se contempla la solución de destruir puestos de trabajo. En absoluto se piensa en crear puestos de trabajo alternativos dentro del mismo sector que debieran de estar orientados a perfeccionar el impresentable modelo actual de enseñanza.

## Ni capacidad de negociación, ni estatuto del profesorado

En Euskadi Sur no existe capacidad de negociación propia en la enseñanza. En enseñanza privada la negociación se hace a nivel del Estado y se basa en





pactos de los centros con el sindicalismo de tufo amarillento practicado por CCOO-UGT y ELA. En las ikastolas el tema se resuelve en base a pactos de la Coordinadora con ELA. Y en la enseñanza pública no hay derecho a negociación porque lo impide el centralista Estatuto de la Función Pública.

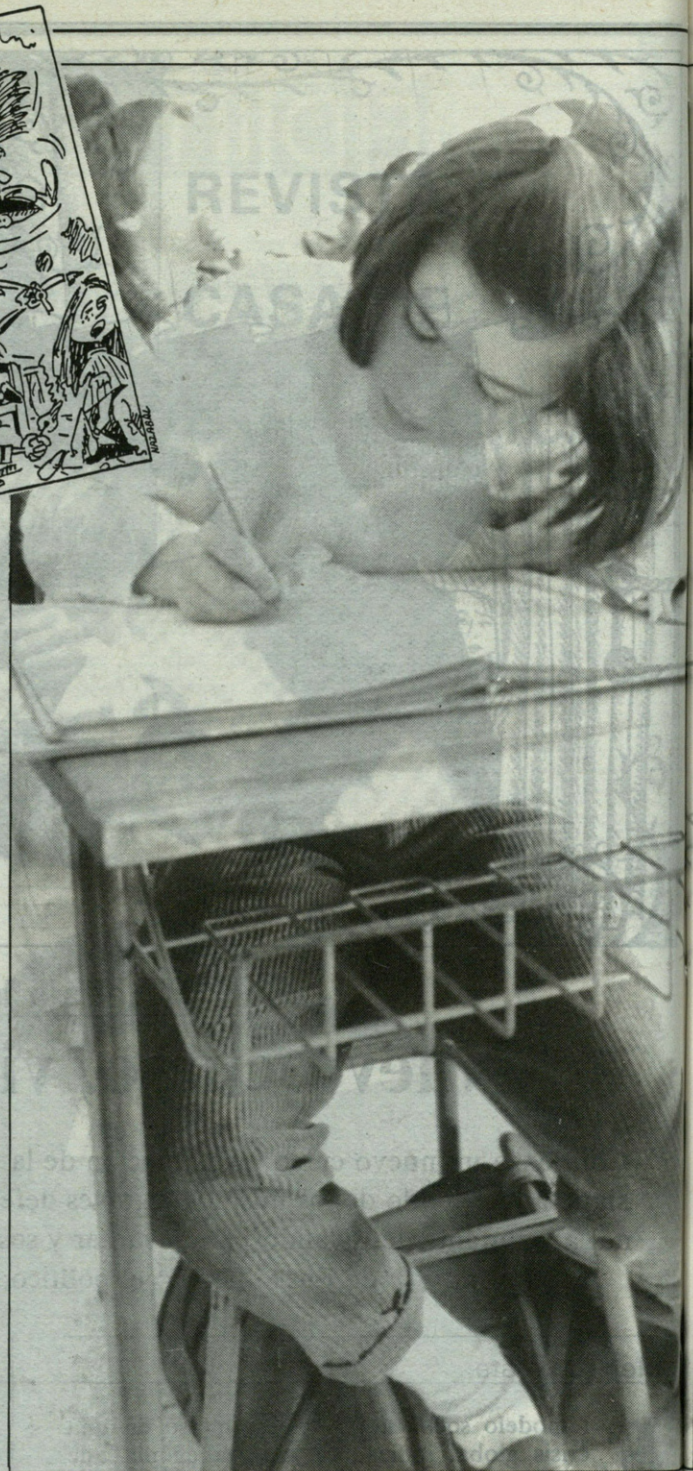
Por otra parte, ni el Estatuto de Gernika ni el mejoramiento navarro posibilitan la creación de un Estatuto del Profesorado propio y acorde con nuestras necesidades. Una muestra de la vaciedad del marco institucional actual es que el *Gobierno Vascongado* no tiene competencias ni para crear enseñantes públicos ni para establecer criterios salariales.

En lo referente a elecciones sindicales, tanto el Gobierno Vascongado como la *Diputación Foral de Navarra* quedan totalmente marginadas por el omnipotente centralismo; no pueden dictar ninguna normativa a nivel de elecciones sindicales. Con todo este lastimoso panorama se llega a la conclusión de que es imposible aspirar en las actuales circunstancias a poseer un sistema educativo propio en Euskadi Sur.

#### Necesidad de conectar con la sociedad vasca

El sector de la enseñanza en Euskadi Sur no ha sido golpeado aún por la crisis, pero la reconversión se está acercando y los trabajadores deben de prepararse para defender sus puestos de trabajo. De una forma telegráfica podemos decir que sus características son el desencanto y la frustración por una parte y el elitismo por otra. El sector ha vivido hasta el momento muy desligado de la sociedad vasca que por su parte se ha dotado de un *Movimiento de Liberación Nacional* pujante con una problemática global sumamente enriquecedora. El aislamiento y/o el descuelgue del M.L.N. sería imperdonable. Es absolutamente imprescindible la incorporación del sector de la enseñanza al M.L.N. para enriquecer y potenciar éste y para recibir de él la fuerza de la visión global del proceso en que vivimos. No puede concebirse la liberación integral de un pueblo sin un sistema educativo liberador y unos enseñantes comprometidos con el futuro de su pueblo.

Son muchas las tareas pendientes que deben de en-



contrar su solución partiendo de nuestra labor hoy, sin esperar al ansiado y necesario cambio de marco institucional. Por citar sólo algunas: reforma del ciclo superior (6º, 7º y 8º de EGB), reforma de la enseñanza media, orientando correctamente la enseñanza profesional, que hasta ahora se ha enfocado exclusivamente como recogedora del fracaso escolar. La FP tiene un papel fundamental a cumplir desde ahora ya que hemos entrado en la era de la cibernética y alta tecnología en general. En otro orden de cosas, pero ligado con la problemática de la enseñanza, es necesario abordar la solución de la crisis de identidad y las contradicciones de Adarra que debe de recuperar





su papel en función de la *Escuela Pública Vasca* a la que necesariamente tenemos que tender.

#### Hacia la euskaldunización total

La cuestión del euskara es vital para el Estado. El centralismo bien sabe que a medida que el euskara aumente su peso específico sobre el castellano, en la misma medida Euzkalerria se alejará del Estado. De ahí que todo sean trabas para impedir el fomento del proceso de euskaldunización por parte del PSOE, enemigo del proyecto de Escuela Pública Vasca. Y tan enemigo es el PNV-NV por los intereses burgueses que defiende. Ahí está la orden del 4-7-86 del Gobierno Vascongado que establece que en EGB, para el *modelo B* de enseñanza sólo, la mitad del profesorado será titulado en euskara. En estas condiciones se impone una formidable barrera a la expansión del euskara.

En la actualidad la titulación en euskara del profesorado en las *escuelas transferidas* y en la *enseñanza privada* no llega, ni con mucho, al 30%. Es necesario un auténtico programa de inversiones que permita la euskaldunización total del profesorado y un compromiso de éste por alcanzar este objetivo.

Y el euskara debe saltar a la calle, a la fábrica, a la administración para lo cual se precisa también un compromiso decidido de las instituciones. Lo demás es palabrería hueca.

#### Política educativa, crisis del PNV

En la actualidad, y en lo referente a Vascongadas, el Gobierno Vascongado está desarrollando una serie de leyes (Ley de Admisión de alumnos, Ley de órganos de gobierno en centros públicos, Ley de conciertos, Modelo B...) que no son sino extensión de la centralista-españolista *LODE*. Y allá donde el PNV ha querido diferenciarse algo (Ley de Administración de Alumnos, Ley de Conciertos) sus proyectos han sido impugnados y remitidos al *Tribunal Constitucional*.

Por otra parte, la crisis del PNV ha rebotado lógicamente en el sector de enseñanza. El departamento de educación presidido por **Jorge Churruga** ha experimentado una fuerte remodelación. El viceconsejero de Educación, **Mendieta**, es cesado y sustituido por **Itziar Alba**, lo que provoca la dimisión de **Itziar Idiazabal**, directora de EGB de Vascongadas, mientras que es cesado el delegado territorial de EGB de Bizkaia, **Azkuna** y hay rumores de que el Director de EGB de Bizkaia, **Uriarte** o ha sido cesado o ha dimitido... ¿que no habrá pasado dentro del PNV-NV en la batalla por el poder? Porque divergencias ideológicas no las hay por mucho que «críticos» y «oficialistas» claman a los cuatro vientos que son más independentistas y sabinianos que nadie. Ambos aceptaron y aceptan un marco institucional inválido para garantizar la supervivencia de Euskal Herria.



# «Ibilaldia», igandean Arrigorriagan

Urtero bezala, aurtengo edizioa ere uda aurretik ospatu behar zen. Baina maiatz-ekaineko egoera politikoak agindu zuen eta, ondorioz, jaia atzeratu beharrean aurkitu ziren antolatzaileak. Uda pasata, berriro agertu zaizkigu, ospakizunari abiada ederra emateko prest.

Aginduta zegoenez, hiru mila eta zazpirehun metroko zirkuitoa Arrigorriagan egongo da. Dena dela, antolatetaren erantzukizuna ez dute bere gain hartu bakar bakarrik bertakoek, hauekin batera Abusu, Basauri, Galdakao, Ugao, Zaratamo eta Arratiakoek ihardun bait dute.

Igaz Bermeon egin zen «Ibilaldia»-ren ereduari jarraiki, helburua inoiz baino garbiago ager daiteke: euskal irakaskuntza sendotzea eskola publikoaren bidetik. Aurtego lema, hain zuzen, ondokoa duzue: «Zirt, zart, eskola euskaldun publiko bat».

## Ikastolak eta transferituak, elkar lanean

Hori ikusirik, ikastoletako jendeak ez ezik, eskola publiko transferituetako lagunek ere hartu dute parte ospakizun hau prestatzeko osduan, aurrerantzean elkar lan honetatik fruitu onak jasoko direlakoan.

Baina eskola publiko honek ez du nolanahikoa izan behar. Kaletatea

## M. Urkia

**Aurtengo «Ibilaldia», azkenik, Arrigorriagan izango dugu datorren igandean, hilak 21. Edizio hontako helburua inoiz baino garbiago agertzen zaigu. Lemak berak adierazten duen bezala, «Zirt Zart, eskola euskaldun publiko bat». Hala ere, aurreko edizioekin alderatuz gero, aurtengo honen berezitasunik aipagarriena zera da: jasotako sosak Iparraldeko ikastolak biltzen dituen Seaska erakundearen egoera larria arintzeko erabiliko dira.**

eta askatasuna ezinbesteko baldintzak dira gurasoen ikuspegitik. Ondorioz, «Ibilaldia»-ren bidez, helburu hau lort dadin beharrezkoak diren baliabideak —ekonomiko, politiko zein juridikoak— Eusko Jaurlaritzari eta gainerako erakunde ofizialei eskatuko zaizkie.

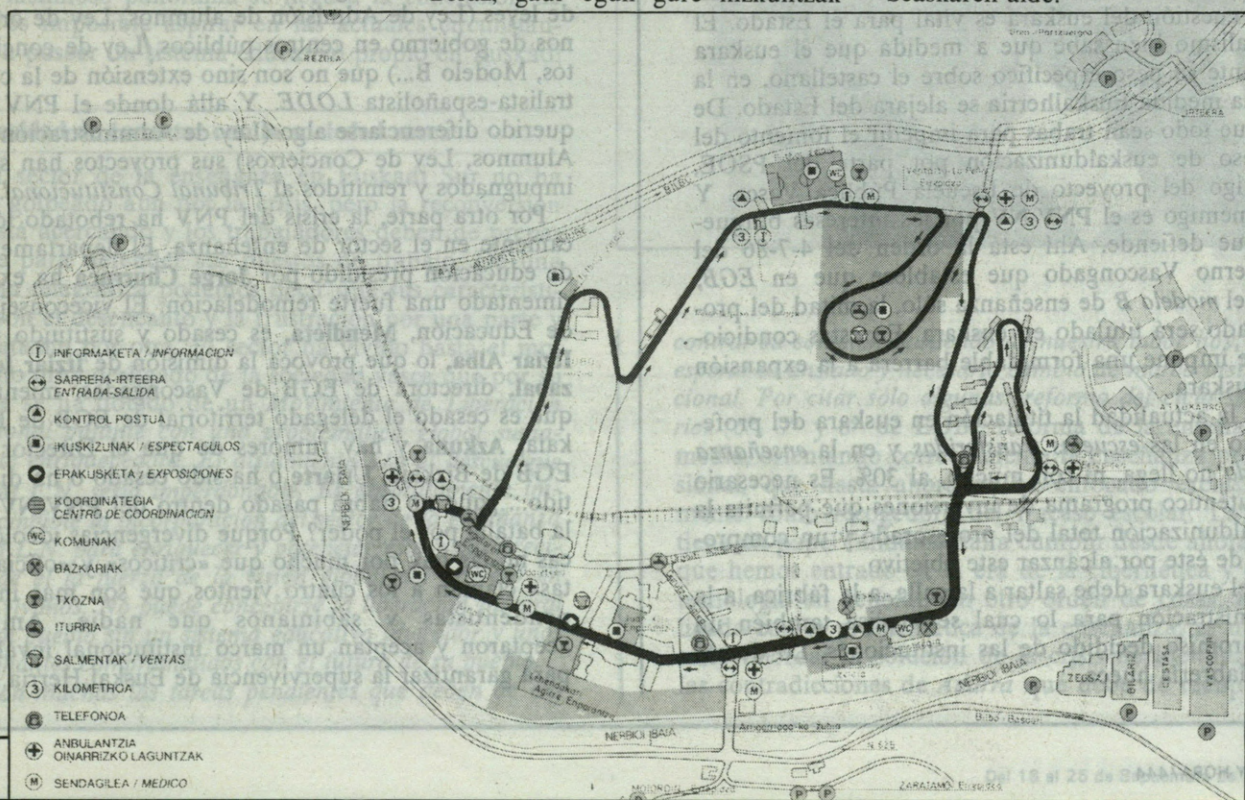
Bestalde, irakaskuntz mundutik aparte, hau bezalako ospakizunaz balia daitezke antolatzaileak inguruko herrietan euskalzaletasuna hedatu ahal izateko. Jakina denez, «Ibilaldia» ez da egun bakarreko iharduna. Aurreko asteetan ere lan bikaina egin ohi da herriz herri, giza eta kultur ekitaldi ugariaren bidez. Beraz, gaur egun gure hizkuntzak

jasaten duen egoera larria ikusirik, euskara giza beharra bihurtu behar dugu. Horretarako euskaldundu eta parter hartzeko beharra berpiztu behar da herriarengan eta, kasu honetan bereziki, Hego Uribe Nerbioi eta Arratia eskualdeetan bertako biztanlegoak kontzientzia har dezan.

## Seaskak laguntza behar du

Hala ere, orain arte esandakoa garrantzitsua bada ere, «Ibilaldia»-ren aurreko edizioekin alderatuz gero, aurtengo honen berezitasunik aipagarriena zera da: diru banaketari dagokiona. Orain arte bildutako sosak erabiltzen ziren euskararen aldeko proiektu zehatz bat eskualdean bertan garatzeko... herriko ikastola berria eraikitzeko, pedagogi materiala ikertzeko... Aurtengo honetan, ordea, hori egin beharrean, dirutza guzti guztiak Seaskaren egoera larria biguntzera zuzenduko dira. Iparraldeko ikastolak betidanik larri xamar ibili baldin badira ere, oraingo honetan, joan den urte amaieran Hezkuntz Ministeritzarekin izenpetutako hitzarmena hautsita, egoera jasanazina bihurtu da. Hori dela eta, Euskal Herriko euskalzale guztion laguntza behar dute bizirik iraun ahal izateko. «Herri Urrats»-etan erakutsi dena, berriro ere agertu behar da.

Beraz, igandean, Arrigorriagan, Seaskaren alde.







**EKO**

**Vivodist**

**EKO ASTEASU**

Polígono Keelavite, s/n. Tel. 69 25 26 ASTEASU

**EKO AYETE**

Grupo Etxadi. Tel. 21 14 88 AYETE (Sn. Sn.)

**EKO LASARTE**

B.º Loidi, s/n. Tel. 36 12 79 LASARTE

**EKO ALZA**

Paseo Larratxo n.º 96. Tel. 35 70 83 ALZA

**Cooperativa S. Juan Bautista**

Barrio Villas. Tel. 55 01 99 HERNANI

**SUPER AMARA**

Isabel II n.º 16. Tel. 46 11 77 SAN SEBASTIAN

1875-1986

**ERVITI**  
**MUSICA**

*Instrumentos para Banda y Orquesta*  
*Pianos, órganos y teclados*  
*Accesorios y partituras*

*San Martín, 28. Bajo Tf.: 42 87 83-42 65 36 DONOSTIA*



**E**so debe andar pasando por el interior de los «rebeldes» de AP que creyeron que todo el monte era orégano y se encontraron con el oso que salió de la espesura, dio un rugido, pegó el zarpazo y, a pesar de las muchas promesas de amistad, de cariño, el que más y el que menos anda preparando las maletas, u otras cosas, porque el monte, se ha visto, es feudo del oso. Se impuso la ley de la fuerza que tiende irremediablemente hacia la derecha y las fórmulas democráticas invocadas por el mandamás se ha comprobado que no van más allá de las palabras. Los ingenios creen en esas reconversiones políticas como creen en los caminos de Damasco para esa clase de gente. Pero la rebelión ha tenido su salsa. Luego vendrá la digestión y es probable que en algún caso no sea placentera ni mucho menos. **Olarra** puede pasar factura, y **Verstrynge** no se va a quedar así como así después de recordar públicamente al jefe que las enseñanzas a los universitarios no tienen nada que ver luego con las prácticas habituales en el seno de AP.

Los socialistas gobernantes han declinado pronunciarse, cortesía elemental, sobre una crisis en la casa de enfrente que les beneficia enormemente. También guardan silencio, sólo lanzan de vez en cuando a algún francotirador, en los asuntos de jueces y guardias civiles. En esta algarada se produce la habitual apertura del año judicial y el presidente del Supremo volvió a recordar la importancia de la independencia del juez para lograr una justicia eficaz. Con dedicación especial de este recuerdo para «los otros poderes del Estado». A renglón seguido, la Junta de Jueces de Madrid convocaba sesión extraordinaria para analizar los últimos conflictos surgidos con el Ministerio del Interior, primero, y con el Ejecutivo, después, a raíz del apoyo prestado por el Gobierno a Barriónuevo. En la nota final de esa reunión, los jueces sugieren que el Ejecutivo «burla o usurpa las funciones que la Constitución reserva al Judicial». Y el broche a todo este asunto lo pone la dimisión del Fiscal General del Estado, crípticamente anunciada en la introducción a la Memoria elevada al Gobierno, correspondiente a 1985. Dimisión irrevocable. El repuesto llegó enseguida. **Moscoso** ya dejó de ser su candidato a dirigir RTVE.

Ilusiones a raudales han desplegado en Madrid los jornaleros andaluces, al cabo de casi dos semanas en la capital, recogiendo el testimonio de solidaridad de madrileños de alcurnia y de madrileños de a pie. A **Cañamero** le han suspendido la condena, pero nada se sabe del resto, salvo los últimos juzgados, los

de Paterna, los 22, que fueron absueltos del delito de coacciones. Eso sí, los jornaleros han tenido que ver cómo en algunos medios informativos las consignas oficiales han arrinconado su protesta a un segundo plano, poniendo tal vez en cabecera el nombramiento del líder musulmán **Dudú** como sucesor de la Dirección de Política Interior, nombramiento que para el susodicho constituye «un hecho histórico». Ilusiones rotas entre estudiantes que se suicidan, en algún caso con la pistola del padre, guardia civil, mientras el ministro **Maravall** afirma que no es para tanto, que la enseñanza no debe terminar con un tiro en la sien o con una soga al cuello. Ilusión rota también la de un joven amante de la música dura a manos de los navajeros que resultaron ser miembros del ejército americano de ocupación en la base de la localidad madrileña de Torrejón. Mientras, el que mantiene las ilusiones vivas, en todo lo alto, es el ministro **Serra**, que quiere volar en uno de esos flamantes F-18A, que son ahora mismo la joyita del Ejército español, según dicen.

Y dicen también que la ilusión se pierde en cuanto al desmantelamiento de las bases USA en territorio español. Estados Unidos, y lo han sacado a relucir los del PC con papeles fidedignos en la mano, proyectan potenciar la funcionalidad de las bases que tienen por estos pagos, en concreto las de Rota y Torrejón. Más cosas dichas por los pecés: que Rota se está ampliando, que el territorio español se está utilizando para la guerra de las galaxias y que Rota, otra vez, es el principal embarcadero del Mediterráneo para operar contra países del Tercer Mundo, siendo pieza clave para la agresión a Libia. El Gobierno, por su parte, no dice nada.

A. Villarreal

**E**l atentado mortal contra **Yoyes González** reivindicado por sus antiguos compañeros de ETA, como se esperaba ha descargado regueros de tinta en sus más variopintos colores. A una semana de la muerte de **Yoyes**, sin embargo, el pueblo vasco comienza a reflexionar seriamente en torno a la negociación política entre ETA y el poder del Estado, mientras que las formaciones políticas vascas más oportunistas pretenden eternizar su discurso en torno al atentado de la ex-dirigente en su apuesta por la llamada **reinserción social de los etarras**.

Tanto los dirigentes de EE como del PNV —**Bandrés** y **Azkarraga**— portadores del mensaje de Interior basado en las medidas de **arrepentimiento**, por todos los medios, han pretendido resuci-

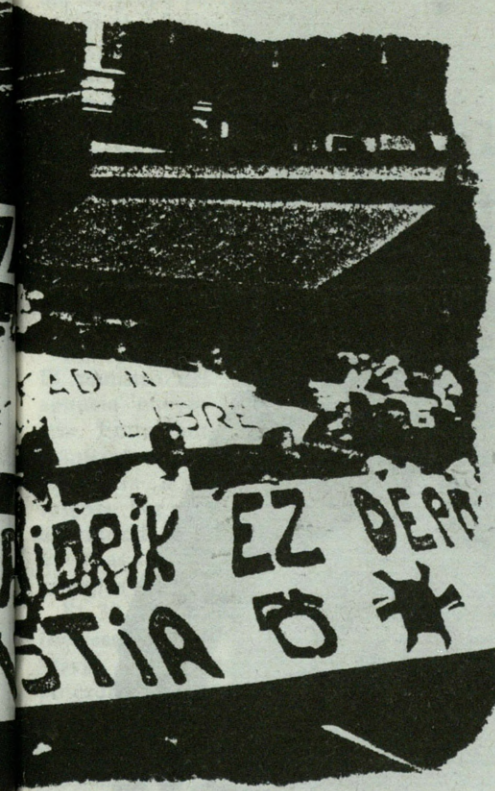


tar esta vía de pacificación como la única, aún a sabiendas de su fracaso. Hábilmente tradujeron de la muerte de **Yoyes** que ETA «irracionalmente» apuesta por la violencia, al tiempo de elevar a la disidente como mártir de la paz. Lejos de clarificar a la opinión pública sopesando la realidad de la violencia que afecta a la ciudadanía de este Pueblo, contemplando las vías de negociación aceptadas por la mayoría de los vascos y de un sector nada despreciable del Estado español, de nuevo, intentan reiniciar la batalla perdida.

Fue el propio **Joseba Azkarraga**, senador del PNV oficialista, el primero que perdió los nervios. Saltándose las directrices de su propio partido en torno a la negociación política, sentenció que nunca se llegaría al diálogo con ETA, destacando que la pacificación de Euskal Herria únicamente puede negociarse entre las fuerzas políticas legalmente representadas por la mayoría de los vascos. El señor **Aulestia** aseguró a los medios de comunicación que la muerte de **Yoyes** le hizo llorar por primera vez. La caricaturización del secretario general de EE se hace indescriptible, cuando en Euskal Herria la sangre ha hecho derramar mares de lágrimas, tanto en uno como en otro bando. La frialdad de **Aulestia**, al parecer, ha sido descongelada tras el atentado de Ordizia. De ser así, y contemplando que la violencia en Euskadi no es de ayer precisamente, mucho nos tememos que se trata de una cutre y desagradable interpretación.

Pasando al desarrollo real de los acontecimientos en Euskal Herria, lo





cierto es que las conversaciones iniciadas en Bergara y Durango entre HB y PNV van por buen camino. Los contactos se retoman porque al margen de la voluntad de ambas partes de resolver el conflicto generado por la cerrazón de Madrid, exigen otros puntos puntual clarificación. Sin ir más lejos la escisión en el seno del PNV y el efecto que ésta puede causar en el pueblo vasco bien vale un intercambio. No en vano la crisis peneuvista trae cola. El adelanto de las elecciones en Vasgongadas ya no es ningún secreto. Pese a la discreción en torno al encuentro **Benegas-Ardanza**, lo cierto es que el primero exigió que apoyarán los del PSOE el **Pacto de Legislatura** si éste se revisa. En la nebulosa de la discusión, se asegura que en el encuentro, ambos dirigentes esbozaron un nuevo pacto, bajo el compromiso de los psocialistas de apoyar al PNV siempre y cuando se cumplan los nuevos puntos y la consecución de un Gobierno de coalición entre «oficialistas» del PNV y PSOE en Gasteiz.

ETA reivindicó el atentado en forma de coche-bomba contra un microbús de la Guardia Civil en Barcelona. La actuación de la organización armada vasca hace tiempo traspasó las fronteras de Euskadi, lo cual evidentemente preocupa extraordinariamente a Madrid.

Hablando de atentados, París parece ser el escenario elegido por organizaciones supuestamente vinculadas al mundo árabe para llamar la atención de la opinión pública mundial en torno a los problemas que afectan al Oriente Medio. Sin embargo, muy poco eco se

hace la prensa gala, y del resto de Europa, de la sensibilización que viene causando el llamado problema vasco al otro lado de los Pirineos. Acciones contra bienes franceses en Suiza e Italia en solidaridad con los exiliados vascos son ya moneda corriente a pesar de que pretendan ocultarlo tanto a la ciudadanía vasca como de otros países. La internacionalización del conflicto que afecta a Euskal Herria comienza a sacudir muchas conciencias en la medida en que los pactos entre la Moncloa y Eliseo en esta nueva etapa alcanzan cotas insospechadas.

Nueve son ya los refugiados vascos entregados por Francia en la frontera española. Todos ellos han denunciado haber sido torturados en Madrid por la Policía española, lo cual significa involucrar a la «civilizada» democracia gala en los sucios métodos de hacer confesar a los detenidos. Entre tanto, la suerte del exiliado **Txema Bereziartua** se decide en un Tribunal francés celebrado en Pau cuando esta revista toca a su cierre. De concederse la extradición del refugiado, luego de aceptar el Tribunal acusaciones refrendadas por la Policía española, el *requiem* definitivo por la democracia francesa se hace patente.

**S**in lugar a dudas, no ha habido conflicto en el mundo que a larga no se haya resuelto por medio del diálogo y de la negociación política entre las fuerzas beligerantes. Sin ir más lejos en El Salvador hace tiempo que fue replanteada esta vía de solución. Sin embargo, no menos cierto es que el diálogo tarda en fructificar. El camino de la negociación no empieza y termina en una jornada de discusión en un despacho cualquiera. Sin ir más lejos, sirva el largo conflicto bélico en Vietnam para demostrar tales tesis. Las negociaciones previstas entre el Gobierno salvadoreño y la guerrilla tendrán que retrasarse al no lograr acuerdos las partes enfrentadas en la cita que iba a tener lugar en **Sesori**. Pero bajo ningún concepto el FMLN cierra las puertas al diálogo que definitivamente ponga punto final a la guerra. «Vamos a seguir insistiendo, si no es Sesori, en otro lugar o en otra fecha, el diálogo no está acabado, hay otras posibilidades» declaró la Comandante Guerrillera **Ana Guadalupe Martínez**. Mientras tanto, el Gobierno presidido por **Napoleón Duarte**, que atribuyó, ante los medios de comunicación internacionales, las razones expuestas por los guerrilleros en torno a la retirada de las conversaciones de la localidad panameña, a «medidas

de seguridad», insistió que acudirá a la cita programada para el día 19.

Sin embargo, las auténticas razones tienen lógicamente trasfondo político para el FMLN, pese a que los gubernamentales pretendan decir lo contrario. Lo importante para **Duarte** es retrasar lo más posible la salida negociada al conflicto, para entre tanto vender su «buena imagen» más allá de sus fronteras. Como explicaron los representantes de la guerrilla más adelante, el Gobierno salvadoreño trata unilateralmente de imponer las condiciones para llegar al diálogo; reglas de juego que son fijadas en Washington, y dicho sea de paso, por el momento, al tío Sam le interesa eternizar el conflicto en El Salvador.

Lo que a la Administración parece agotar es la beligerante actitud de su títere impuesto en Chile trece años atrás **Augusto Pinochet**. A pesar de haber recibido órdenes expresas emanadas de la máxima autoridad del Comando Sur, del Pentágono y de la Casa Blanca para que renuncie a su mandato, no parece estar dispuesto a desertar en su cruzada particular «contra el marxismo». Tal actitud, naturalmente encrespa sobremanera al presidente **Reagan**, que ve cómo la izquierda adquiere mayor peso en Chile y amenazada la hegemonía yanki en el Cono Sur americano. Los norteamericanos no tienen en este momento otra arma que la de tratar de despresgiar, con los medios de comunicación en las manos, al dictador que no acepta ceder el trono a otra marioneta más civilizada. En este sentido la respuesta en occidente ha sido contundente. De repente, como si en Chile no hubiera habido más aniversarios teñidos de sangre que el treceabo, las democracias europeas recuerdan a la opinión pública mundial los trágicos acontecimientos que siguieron al golpe chileno. Pero el dictador continúa imponiendo la ley del terror en Chile. Sus faciosos colaboradores, como el general **Sinclair** le juraron fidelidad luego del atentado contra su persona reivindicado por el **Frente Democrático Manuel Rodríguez**.

Todo toca a su fin y **Pinochet** tiene los días contados. En el seno de sus fuerzas armadas hace tiempo existen serias discrepancias. De los cuarteles sale suficiente información dirigida al **FPMR**, incluso entre las filas de la organización guerrillera se adivinan hombres camuflados en el ejército gubernamental.

También en Sudáfrica comienzan a ponerse las cosas feas a los racistas. La **CEE** sin ir más lejos anuncia medidas de boicot económico contra el régimen de Pretoria. Ni el acero, hierro... ni el codiciado oro sudafricano parecen ser suficientes para comprar a las administraciones occidentales. Aunque tarde, las democracias del mundo entero, se pronunciaron contra el racismo.

Jon Agirre



## Caso «Yoyes»

## Negociación y arrepentimiento, dos vías contrapuestas

J. Garai

El pasado 10 de setiembre, la ex-dirigente de ETA, **María Dolores González Katarain**, «Yoyes», moría en atentado reivindicado por sus antiguos compañeros de organización en su ciudad natal de Ordizia cuando prácticamente se cumplía un año desde que abandonó su exilio mexicano y regresó a Euskadi sur acogiéndose a las medidas de reinserción brindadas por el Ministerio del Interior. Una vez más la reflexión en torno a la **negociación política entre ETA y el poder del Estado**, acude a la mente de la ciudadanía vasca valorando tanto ésta como otras muertes. Mientras y en contrapartida, el «arrepentimiento», o la «reinserción social» de quienes utilizaron la violencia como vía de solución al llamado problema vasco, son la única respuesta del Gobierno central para lograr la paz en Euskal Herria.

## La activista más buscada

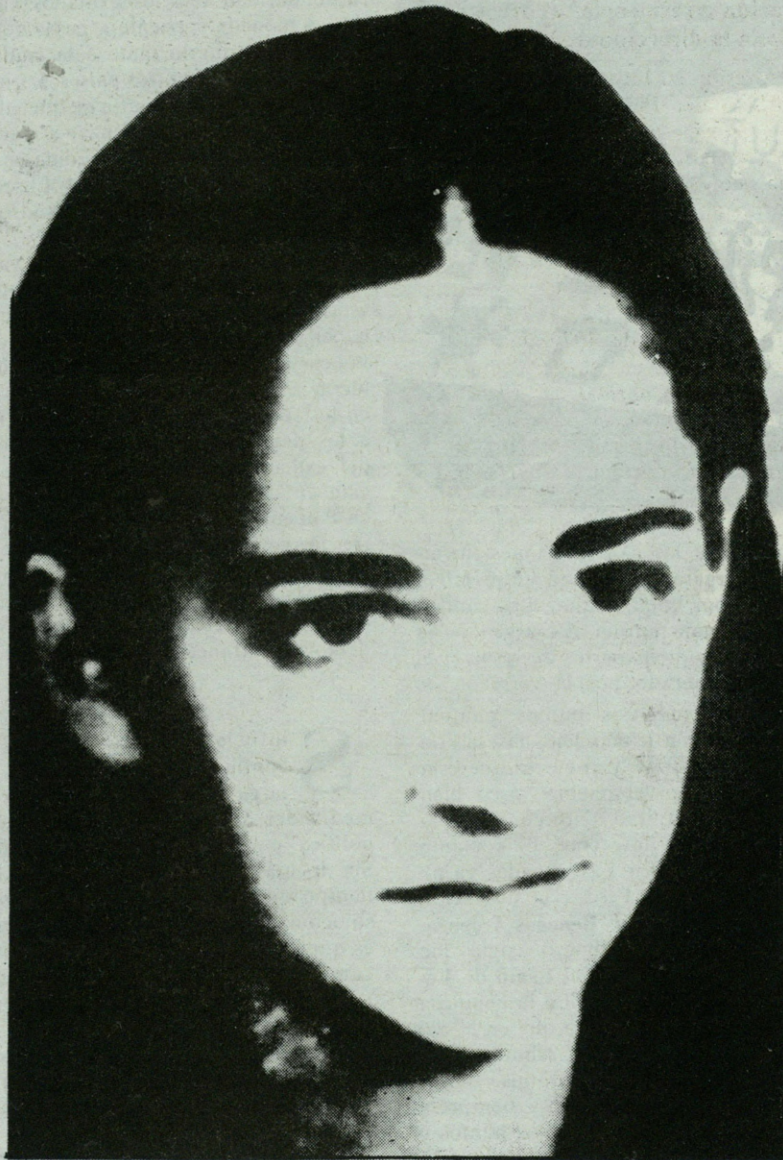
En 1974, «Yoyes», militante de ETA, estudiante de magisterio en Gasteiz, de 21 años de edad, se exiliaba en Iparralde. Tras la escisión que sufre ETA en setiembre de 1974, se pronuncia abiertamente acorde con la línea de ETA(M), al tiempo de condenar a «los desviacionistas polimilis». A partir de entonces, comenzaba toda una leyenda en torno a su actividad en el seno de la organización armada vasca. De pronto, la Policía la señaló como la «terrorista» más peligrosa de ETA. Muy pronto accede a puestos de responsabilidad y sus presupuestos en torno al protagonismo que la mujer militante debe ostentar en la organización armada es asumido por la dirección de ETA.

El día 11 de setiembre de 1974 cae abatido por la Policía en Zorroza el militante **Jon Urzelai**, vecino de Beasain, y compañero de organización de «Yoyes», luego de una emboscada en la bilbaína calle de Doctor Areilza en la que otro miembro del comando es herido. El nombre de «Yoyes» se veía involucrado ya en las numerosas y arriesgadas acciones firmadas con el sello de ETA. Una vez que accedió al Comité Ejecutivo, asume el salto cualitativo de la organización armada en su ofensiva militar contra la Reforma. Por esas fechas la prensa resalta que «Yoyes, sin ser una destacada teórica de ETA, acompaña

siempre a **Argala**, asintiendo todos los puntos de vista del dirigente».

El 21 de diciembre de 1978, **José Miguel Beñaran**, **Argala**, muere en atentado reivindicado por el **Batallón Vasco-Español** en Anglet. Según fuentes del Ministerio del Interior, **Dolores González**, «Yoyes», ocupa junto **Eugenio Etxebeste**, «**Antxon**», el puesto vacante del dirigente muerto.

Tras el atentado contra **Argala**, la Dirección de ETA ordena ejecutar importantes y selectivas acciones militares. Así, entre otros destacan los atentados mortales contra **José María Arrizabala**, joven ultraderechista, perpetrado



en Ondarroa, **Lisardo Santil**, taxista de Yurre acusado por ETA de ser confidente de la Policía, en las últimas fechas de diciembre. El 2 de enero del 79, cae muerto a tiros por un comando de ETA, en Donostia, el **comandante del Ejército José María Herrera**, ayudante del gobernador militar de Gipuzkoa, mientras que en Iruñea ejecutan al policía armado **Francisco Berlanga**. En Beasain, mueren en atentado el guardia civil **Antonio Ramírez** y su novia **Hortensia González**. El día 13 dos guardias civiles muertos y otros dos heridos es el balance de sendos atentados perpetrados en Azkoitia. Precisamente ese mismo



día un grupo parapolicial disparaba con postas al refugiado vasco **Pagoaga**, más conocido como Peixoto, en Donibane Lohitzun. El día 28 muere en atentado **Jesús Ulayar** exalcalde de Etxarri Aranz viculado a la ultraderecha navarra. En Tolosa, un jeep de la Guardia Civil que escoltaba explosivos es atacado por ETA con el resultado de tres miembros del cuerpo heridos...

### Asignación a residencia. «Yoyes» abandona la dirección de ETA

La represión en Euskadi se recrudece. El ministro del Interior **Martín Villa** anuncia nuevas medidas «antiterroristas». Entre tanto, el Gobierno francés anuncia que «no facilitará más cartas de residencia a los refugiados políticos vascos». Por primera vez desde la guerra las autoridades galas cierran la frontera, mientras se anuncian medidas conjuntas entre los gobiernos de París y Madrid.

El 30 de enero de 1979, la Policía francesa irrumpe en el domicilio de **María Dolores González** en Iparralde procediendo a detenerla junto a **Carlos Catalán**, **Kiko Martínez**, **Alberto Biurrun**, **Francisco Lopetegui**, y **Miguel Argi-**

**les**, naturales de Iruñea; estos cinco últimos junto a **Fernando Lopetegui** y **Juan Freset** de Lezo son entregados a la Policía española en la frontera. Ese mismo día el Gobierno **Giscard** ordena la detención de otros 13 exiliados para asignarlos a residencia en los Alpes. Entre ellos se encontraba «Yoyes».

Desde su confinamiento de **Valensole**, **Dolores González**, sería la portavoz del grupo. Por teléfono, «Yoyes», relataría al diario «Egin» los pormenores del traslado fuertemente escoltados por la Policía gala. «Estamos hundidos, sobre todo cuando pensamos en los compañeros que estos franceses han entregado a la Policía española» declaró, para añadir refiriéndose a la situación del resto de los refugiados que «nuestra situación aunque mejor, es también mala, teníamos un empleo, un trabajo más o menos estable y por un acuerdo entre los gobiernos francés y español, como ellos dicen, nos traen hasta aquí...».

Disuelto el Gobierno de UCD presidido por **Adolfo Suárez** y anunciadas elecciones en las que Herri Batasuna había optado por presentarse, se resuelve el borrador del Estatuto de Auto-

nomía de Euskadi y Catalunya. Las movilizaciones a favor de la Amnistía proliferaban en todos los rincones de Euskal Herria. Sin embargo, ya entrada la primavera, **Yoyes González** preparaba las maletas y se disponía a viajar a México donde fijaría su residencia.

La prensa más adelante se haría eco de su situación personal, tras la desaparición física de **Argala**, producto de la cual se alejaba de la organización armada. Si bien «Yoyes» abandonó la dirección de ETA para trasladarse a México, donde inició estudios de sociología, la Policía española no dejó de acosarla. Así, mientras se destacaba una ofensiva contra los exiliados vascos en América Latina, descubriendo la prensa la permanencia del policía **Pácheo**, apodado «Billi el Niño» en Venezuela, vinculado al inspector **Conesa**, el nombre de **María Dolores González Katarain** volvía a ser relacionada con ETA. «Yoyes» era acusada por la D.G.S. de cobrar el impuesto revolucionario en México, al igual que **Tomás Pérez Revilla** cumplía la misma función desde Venezuela. De cualquier forma el acoso a los exiliados políticos vascos llegó al

### Comunicado de ETA

«ETA, organización socialista revolucionaria vasca de liberación nacional, asume la responsabilidad de la ejecución de **María Dolores González Katarain** «Yoyes», colaboradora en los planes represivos del Estado opresor español y traidora al proceso de liberación nacional que el pueblo trabajador vasco lleva a cabo.

La traición ha de ser medida por el pueblo vasco en función de la colaboración tanto policial como política con los planes genocidas que las fuerzas de ocupación del Estado opresor español desarrollan en Euskal Herria, bajo las directrices de los poderes fácticos y en la gestión de la servil socialdemocracia española, representada por el PSOE.

Los pasos dados por el Gobierno opresor español y sus colaboradores en la política de arrepentimiento, eufemísticamente llamada de re inserción social, han ido conducidos en todo momento a abrir fisuras en los sectores más vulnerables del movimiento de liberación nacional vasco: prisioneros y refugiados políticos, con el fin de debilitar a aquél y ofrecer una falsa e infame salida personal a aquellos que se han traicionado a sí mismos y a su pueblo, habiendo implicado ello un endurecimiento de las condiciones para los sectores más honestos y consecuentes que no se han plegado a la sucia y degradante maniobra de la claudicación y el arrepentimiento.

La traición y el chantaje ejercidos por **María Dolores González Katarain** a nuestra organización y al conjunto del movimiento de liberación nacional vasco no es sino un paso más en el profundo abismo de la capitulación que el arrepentimiento supone.

El Gobierno opresor español, gestionado por el PSOE, ha desplegado en los últimos cuatro años todo género de instrumentos represivos con que cuenta en su arsenal, con el objetivo de derrotar al pueblo trabajador vasco, único obstáculo para el asentamiento de la Reforma en el Estado opresor español. Así la agobiante ocupación policial y militar de Euskadi Sur, el GAL, los confinamientos, las extradiciones, deportaciones y expulsiones se evidencian, al tiempo que desde centros de decisión situados más allá de los centros de poder en el Estado opresor español se desarrolla un singular esfuerzo de internacionalización del erróneamente denominado «problema vasco», implicando en su lucha política represiva a un cierto número de Estados.

En esta tesitura debemos constatar el rotundo fracaso de la política de arrepentimiento, baza fuertemente jugada por el Gobierno del PSOE con la colaboración de ciertos sectores del pueblo vasco que se han prestado a este juego.

Si el enemigo se ha visto obligado a dar saltos cualitativos en el sentido

de incrementar su política represiva ha sido precisamente debido al claro y neto avance en las posiciones del movimiento de liberación nacional vasco y a su fortalecimiento y extensión, tanto organizativa como políticamente.

Efectivamente, el endurecimiento de la constante ofensiva del Estado opresor español contra el movimiento de liberación nacional vasco y el conjunto de sus organizaciones es producido por la consolidación y avance de éstos. El proceso de liberación nacional del pueblo vasco es hoy irreversible y el PSOE y los poderes fácticos, su genocida y estrecha visión represiva intentan retrasar un cierto tiempo la inevitable victoria del pueblo trabajador vasco, organizado en torno a su movimiento de liberación nacional, presto a luchar por la recuperación de su soberanía nacional y a acometer la tarea de reconstrucción nacional.

La general oferta de la negociación política en base a la alternativa táctica de KAS es la única solución viable que puede conducir a un armisticio en el conflicto que enfrentan hoy al Estado opresor español y al pueblo vasco, y a sentar los fundamentos que conduzcan a nuestro pueblo a la recuperación de sus derechos históricos y a la consecución de sus objetivos estratégicos, de los que ninguna vergonzosa traición podrá apartarnos. Gora Euskadi Askatuta. Gora Euskadi Sozialista. ETA. 11-9-86».



otro lado del Atlántico. En Caracas, el matrimonio compuesto por **Jokin Etxeberria** y **Esperanza Ruiz**, ligados al Comité de Ayuda a los Refugiados, son víctimas de atentado reivindicado por el B.V.E.

Finalizados sus estudios de Sociología brillantemente, **Dolores González**, que ha tenido un hijo en México, comienza a planear su regreso acogiéndose a las medidas de «reinserción» iniciadas por el ministro **Rosón** en el Gobierno UCD, y ratificadas por el ministro socialista **José Barriónuevo**.

Tras una breve estancia en París, en 1985, desde donde solicita al Gobierno de Vitoria una beca para cursar estudios en Estados Unidos, que le es denegada por encontrarse en el extranjero, en octubre, la exdirigente de ETA regresa a Euskadi Sur. El ministro **Barriónuevo**, se encargaría de publicitar su regreso a bombo y platillo destacando el arrepentimiento de la «señora María Dolores González». Inmediatamente ETA sale al paso con un comunicado en el que le acusa de traidora. Los medios de comunicación destacan los contactos de «Yoyes» con altos mandos de la Seguridad del Estado durante su permanencia en México. El nombre del comisario **Alvarez** es señalado en algún medio de comunicación como interlocutor de **Dolores González**. «Yoyes», que no figuraba en ninguna de las listas de «arrepentidos» portadas por **Bandrés** y **Azkarraga**, directamente tocaría las puertas del Ministerio del Interior, desde donde se le concedería la «reinserción» al no pesar sobre ella «delitos de sangre». Efectivamente el «arrepentimiento» de «Yoyes» hacía olvidar a Interior el no tan lejano día en que ostentando cargos de responsabilidad en ETA, las órdenes de la dirección de la organización armada vasca eran ejecutadas a rajatabla.

El 10 de setiembre de 1986, en Ordizia, ETA daba muerte a «Yoyes», poco antes de cumplirse un año de su regreso acogiéndose a las vías de «arrepentimiento».

### Necesaria la negociación política con ETA para lograr la paz

Tras producirse el atentado mortal contra «Yoyes», en pleno extraordinario celebrado en el Ayuntamiento de Ordizia, se condenaba la acción de ETA. Numerosos militantes de EE se dieron cita en el pleno, con el dirigente **Xabier Gurrutxaga** al frente. Con seis votos favorables del PNV, dos de EE y uno del PSOE, dos en contra de HB —el tercer concejal, hermano de «Yoyes» no acudió al pleno— la corporación aprobó una moción de condena del atentado. En el mismo se decía refiriéndose a la muerte de la exdirigente de ETA que «no pretende otra cosa que impedir la libre adopción de decisiones a las que



Aulestia se acercó oportunamente a Ordizia.



Azkarraga, del PNV, Maturana y Egiguren del PSOE siguieron el cortejo.



Bandrés, patrocinador del «arrepentimiento».

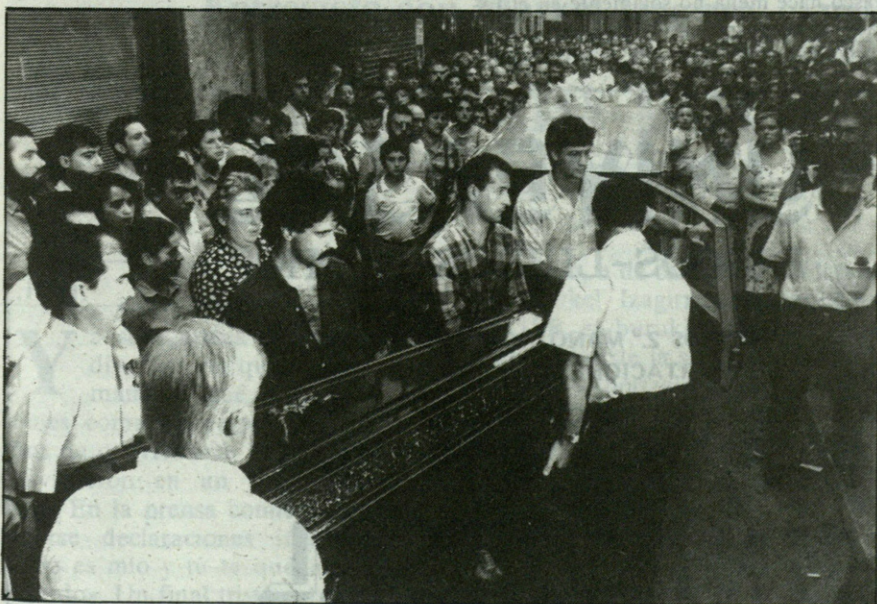




En primer plano, el compañero de Yoyes junto a los padres.



A la derecha José Luis González, Hermano de Yoyes, hasta la fecha concejal de H.B. en Ordizia.



tiene derecho cualquier ciudadano». Refiriéndose a las medidas de «reinserción» los firmantes de la moción señalaron que «ésto al parecer no es válido. La prueba la tenemos a la vista de su cuerpo vilmente asesinado en presencia de su hijo. Es cada vez más claro que lo que algunos pretenden es cerrar toda posibilidad de una salida posible a la violencia».

Tras la lectura de la moción, un asistente, que dijo conocer a «Yoyes» por haber militado en el pasado en el mismo lado de la barricada, criticó la oportunidad a través de la cual distintos sectores se pronunciaban condenando el atentado. Tras recordar la historia de Dolores González, el asistente valoró que la moción aprobada la podía secundar hasta Blas Piñar. A continuación añadió que «Yoyes y cualquiera como ella es víctima de los obstáculos puestos a la negociación política». Las palabras del militante de HB fueron replicadas por su propio cuñado, de EE, presente en la sala de plenos, que dirigiéndose a aquél le llamó «sinvergüenza».

Sin embargo, en medio de la tensión generalizada en Ordizia y en la zona del Goierri, las gentes comentaban la necesidad de que el Estado negociase con ETA como paso fundamental para lograr la paz y la convivencia en Euskal Herria. Asimismo, la gente se preguntaba las razones de «Yoyes» para regresar a Euskadi Sur, habida cuenta de sus responsabilidades, «teniendo en cuenta los numerosos presos torturados y encarcelados por cumplir órdenes de ella, y la cantidad de exiliados en Iparralde por idénticos motivos. También, otros comentaron que desconocían que de nuevo «Yoyes» se encontrara en Ordizia. «Pensábamos que tras el boicot que sufrió en el pueblo cuando llegó había decidido abrirse y que estaba otra vez en México».

La familia González Katarain que atribuyó el atentado como una «venganza», hizo público que «últimamente se sentía acosada». Idénticamente algún familiar declaró que «Yoyes temía que ETA o el Gal actuaría contra ella». De cualquier forma y teniendo eso en cuenta María Dolores González, optó por quedarse. Este gesto sería utilizado por los partidarios del «arrepentimiento» para resolver la violencia en Euskadi. Desde EE la ejecutiva declara que «Yoyes ha muerto por la paz».

#### «Buitres carroñeros»

La despedida a «Yoyes», con Bandrés, Aulestia, de EE, así como de Azkarraga del PNV, Maturana y Egiguren del PSOE, fue calificada por medios vinculados a HB de Ordizia como de «auténticos buitres carroñeros dispuestos a cobrar protagonismo». Para señalar a continuación valorando el arrepenti-



miento de la exdirigente de ETA, que «Yoyes» tenía un precio, que fue el que le puso la Seguridad del Estado, y nadie da duros a cuatro pesetas».

Por su parte el dirigente peneuvista Xabier Arzallus, decía a los medios de comunicación que el atentado era una respuesta a las vías de reinserción social. «De ser así ETA demuestra su debilidad». En contrapartida Herri Batasuna insistía en la negociación como única vía para resolver el llamado problema vasco, resaltando que «la acción demuestra que ETA no abandonará las armas hasta que los poderes fácticos se sienten a negociar, manteniéndose fuerte en sus posiciones».

### Contactos PNV-HB y llamamiento a movilizaciones por la negociación

Sin embargo, la voluntad de hacer realidad la negociación entre ETA y el poder del Estado para dar salida al conflicto que afecta a Euskal Herria, aún está latente tanto en HB como en el PNV. Las conversaciones iniciadas la pasada primavera en Bergara y Durango entre ambas fuerzas, de nuevo se retoman. En este sentido, HB y el PNV contactaron en el inicio de la presente semana. HB, por su parte, invitó también a los «críticos» para tratar del tema. Para el próximo mes de octubre la coalición abertzale anuncia una movilización a nivel nacional para reivindicar la negociación política, invitando a las fuerzas políticas vascas que realmente desean la paz en Euskal Herria a participar en la manifestación.

Entre tanto, el acoso a los refugiados políticos vascos continúa. Por todos los medios el Gobierno galo parece dispuesto a cumplir todo lo concertado con su vecino español. A nueve ascienden las entregas de exiliados vascos, sin que pese sobre ellos otra acusación por parte de los tribunales españoles que su actividad por las reivindicaciones de los refugiados en Iparralde.



Los contactos PNV-HB se retoman en pro de la negociación política.

Mientras Francia comienza a ser escenario de atentados atribuidos a organizaciones árabes, tanto en puntos diferentes de la geografía gala como en otros puntos de Europa, Ginebra y Nion (Suiza), Florencia, (Italia)... etcétera grupos sensibilizados por la situación de Euskal Herria, y especialmente contemplando las medidas contra los refugiados vascos, se distinguen por su solidaridad. Incluso bienes franceses, como la REANALUT, se han visto seriamente dañados en puntos de Europa antes mencionados.

Pero París trata de ocultar a los medios de comunicación tal evidencia. La guerra contra los exiliados vascos prefieren mantenerla en medio de la desigualdad y por la fuerza. El Eliseo, sin embargo, debe saber para estas alturas que la internacionalización del conflicto vasco hace mella no solamente en el Estado francés sino en otros puntos de Europa. Tal vez comiencen a interrogarse

si el pacto con Madrid para resolver con medidas policíacas lo que denominan el problema vasco, no hace sino avivar más el fuego entre las partes enfrentadas, en un campo de batalla que comienza a recordar viejos episodios en el litigio de Francia con la Argelia colonizada. Y si no que sondeen a la opinión pública del Estado francés.



LEDESMA, 12 - TEL. 424 98 78  
48001 BILBAO

## UNIVERSAL

### DISCOS-LIBROS-COMICS

DISCOS 2.ª MANO, NOVEDADES, JAZZ,  
IMPORTACIONES, INDEPENDIENTES.

LIBROS, COMICS, FANZINES, COMICS  
2.ª MANO y CURIOSIDADES VARIAS.

# UNIVERSAL





Entrevista con Markel Izagirre, expulsado del PNV

## El voto útil no puede ser para el PNV

F.H.H.

**Y**a sólo queda formalizar el divorcio, ver quién se va con mamá y qué pasa con los bienes comunes después de tantos años de convivencia, que al final se convirtieron en un penoso sopor-tarse. En la prensa comienzan a reflejarse declaraciones inequívocas: «Esto es mío y tú te quedas con el felpudo». Un final triste para los nacionalistas de toda la vida.

De todo, o de casi todo, hablamos con Markel Izagirre, ex-presidente del GBB, ex-burukide del PNV y, a estas alturas de la semana, militante de Eusko Abertzaleak. Es uno más de los que se pasan al otro PNV, al que guarda las esencias de Sabino Arana y busca en las próximas urnas su puesta de largo ante una sociedad expectante.

Esta habrá sido, quizás, la última entrevista de Markel en la sede pe-neuvista, en una habitación que no

podía ocultar un cierto olor a mudanza. Muy cerca de otra en cuya pared sólo queda la fotografía oficial del lehendakari Ardanza. Las otras, las de Sabino Arana y Garai-koetxea, fueron retiradas para «ponerlas a buen recaudo»; no en vano encarnaban el espíritu de la crisis. Era, por así decirlo, la constatación del acta de defunción. El símbolo testamentario de que ya nada será como antes.

La primera pregunta, un mero





aperitivo en esta charla distendida, sirve para poner en evidencia todo aquello que el PNV fue dejando tras de sí por no se sabe qué intereses ocultos.

«Por de pronto, ahí han habido debilidades en la materialización de algunas transferencias para Euskadi. Por ejemplo, la Ley de Régimen Local, la Ley del Poder Judicial y, después, en general, una postura de debilidad en el marco del Pacto de Legislatura. Por otra parte, tenemos una renuncia a la independencia, pronunciada por Ardanza en Madrid, que ahora es negada, en cuanto haberse dicho en el texto de la conferencia; pero que fue expresada en el coloquio. Existen también enfoques que dejan traslucir un debilitamiento nacionalista que también se constata en el mensaje del Aberri Eguna, donde no hubo ninguna reivindicación nacional. Se nos habla, por contra, de calidad de vida, de ecologismo y de tecnología. La verdad es que todo ello está bien, pero eso no distingue a un partido nacionalista, ya que se puede decir desde una opción cualquiera. Y en este contexto, parece obvio que una fecha como la del Aberri Eguna no se puede quedar en eso».

La segunda pregunta deja el aperitivo y entra de lleno en el primer

plato. Un plato del que todavía no se ha dicho la receta, pero que, de ello no hay la menor duda, produjo ardor de estómago en algunos círculos nacionalistas. Lo llaman pacto a la Zarzuela con sorbete de traición.

«Yo tengo convencimientos, pero lo que no puedo es exhibir pruebas de ninguna clase y, en esa medida, siempre es peligroso hablar. Tengo información de que, efectivamente, es cierto, se produjo algún compromiso adquirido en la Zarzuela que fue descubierto por un periodista catalán. Parece que hay pruebas suficientes de ello, pero no las poseo».

**«Tengo información de que se produjo algún compromiso adquirido en la Zarzuela»**

¡Caray!, el pacto no se deja hincar el diente y esto, qué duda cabe, produce un cierto desazón en el periodista-interrogador que blande cuchillo y tenedor en busca del titular agresivo. Le susurro el nombre de Sabino Fernández Campos...

«No lo sé, no lo sé... y precisamente como aquí hay que hablar de

Arzalluz, pues la verdad es que no quiero caer en lo que este hombre cae tantas veces. En hablar con absoluta frivolidad dando paso a rumores que, en boca de Arzalluz, suelen adquirir un eco importante. De cualquier forma hay una trama clara y es la descolgarse de Navarra. Navarra, está dicho desde Madrid, es un problema de Estado el que se incorpore a la Comunidad Autónoma Vasca y que, de alguna manera, hay que ir olvidándose de esa reivindicación. Y la verdad es que tener a Garaikoetxea como lehendakari es difícilmente compaginable con esa trayectoria de reivindicar a Navarra. Después tenemos lo que ha pasado en Navarra en nuestro partido, hasta convertirse en el esperpento en que se ha convertido, para dejar fuera de juego a esta tierra desde la perspectiva de Arzalluz.

Estemos donde estemos, hoy en el PNV, mañana en otro partido, la verdad es que reivindicaremos Navarra tal y como dijo Sabino Arana».

El tercer plato no deja de ser algo ligero, suave, casi, casi, una merluza de anzuelo, al viejo estilo marinero con salsa Eusko Abertzaleak.

«Bueno yo he tenido con éstos, dentro del partido, un trato muy fuerte y nos encontramos en una situación de pasar el Rubicón. A la vista de que a ellos les echaron antes



y ahora me echan a mí, lo cierto es que el encuentro queda fuera de toda duda».

¡Voilà!, Markel Izagirre es ya, simplemente, concejal del Ayuntamiento donostiarra a punto de fichar por EA/NV. Abordamos, pues desde esta óptica, pareceres y posicionamientos sobre la violencia política en Euskadi.

¡Camarero!, por favor, agua mineral con gas.

«Bueno, yo en el tema de la violencia me he posicionado antes y lo hago ahora en contra de toda violencia. No acepto la violencia de ETA, ni la justifico desde ningún punto de vista. Yo me explico la violencia, esto sí. No se puede olvidar que tiene un origen político, de lucha nacional, pero por lo demás creo que no es un camino ni político, ni ético y en este sentido me pronuncio absolutamente en contra. Ahora, hay que darle unas soluciones políticas a una enfermedad nacida en una situación de dictadura y todo lo que se haga en esa línea me parece muy bien».

Entre sorbo y sorbo de agua cristalina Markel se pronuncia en contra de las repatriaciones e insiste en otras fórmulas para solventar el problema. Así que, tras un pequeño descanso, reanudamos el ágape.

El postre no deja de ser un tanto fuerte, pero apetecible. Uno de esos postres que busca asentar la comida en el recuerdo culinario. Crema de papel-prensa reogado con tequila, li-

**"A la vista de que a ellos les echaron antes y ahora me echan a mí, lo cierto es que el encuentro queda fuera de toda duda"**

geros pellizcos de negociación con oportunismo y sotana alemana.

¿A usted le parece que, de alguna manera, hubo instrumentalización por parte del negociador, con el fin de arrogarse el papel de interlocutor válido, a sabiendas de que la crisis acababa en escisión?

«Yo tengo que decir algo por haber sido testigo de excepción, pero no voy a decir todo lo que sé del tema. Pero sí lo suficiente para dejar claro que, en mi opinión, fue todo un poco un show. En las conversaciones no se ha hecho nada y ahí, no sé en qué



medida, Arzalluz ha jugado un efecto propagandístico. Ahí está Garaikoa con su Mesa por la Paz...».

¿Buscaba, o no, Arzalluz que el PNV fuera el único interlocutor en un futuro con ETA?

«Bueno, Herri Batasuna nunca ha dicho que sólo sea el PNV, sino que estaba dispuesta a hablar con otros partidos. Este —Arzalluz— cogió enseguida lo que se le ofrecía y la verdad es que no ha consistido más que en conversaciones sin profundidad. Pienso que ahí ha jugado la improvisación, actitud muy propia de Arzalluz, que es un hombre de ingenio e improvisador que se equivoca muchas veces. Y, en alguna medida, no sé si el propio Arzalluz ha sido utilizado, porque creo que el que ha ganado es HB, y también ETA».

Los postres suelen ser ocasión propicia para el diálogo distendido y la recogida de datos, pero en este caso Markel Izagirre no parece dispuesto a profundizar en el tema.

«No quiero hablar de las interioridades de las conversaciones, pero lo que yo he visto me hace pensar eso. A Herri Batasuna le convenía dar una imagen de la que yo quisiera que tuviera, de partido más dialogante, más dispuesto a participar en la política de este país y eso le ha venido muy bien. Si fuera un avance en esa línea yo me alegraría, pero me parece que las cosas están donde estaban».

La comida toca ya a su fin y todavía quedan cosas en el tintero. Por ejemplo, qué demonios ocurrirá al día siguiente de las elecciones, cuando todo el mundo diga que ha ganado; porque ya se sabe que en las urnas todo el mundo gana. Al menos eso es lo que dicen las ejecutivas.

¡Psssst! Una copa de pacharán. Gracias.

Markel, dígame, ¿posibilitarían un pacto con el PNV para evitar al PSOE en Ajuria Enea?

«No sé las urnas qué diran, pero la verdad es que las fuerzas nacionalistas deben de tender a trabajar juntas. Todo lo que vaya dirigido a evitar un socialista en Ajuria Enea es bueno. Ahora, no caigamos —y Arzalluz ya ha empezado a manejar esto ahora y éste es un hombre maquiavélico— en que se juegue a evitar la entrada del PSOE en el Gobierno para que le voten a él, no para que las fuerzas nacionalistas se hagan más fuertes, por eso ya ha empezado a decir eso del voto útil».

Y así, entre sorbo y sorbo de pacharán, entramos en la pre campaña de la campaña.

«La única que puede pedir el voto útil es una fuerza que sea verdaderamente nacionalista y verdaderamente democrática y el PNV en este momento... el voto útil no puede ser dirigido al Partido Nacionalista Vasco de ahora».

Markel Izagirre no quiere ni pensar en lo que ocurriría en Euskadi con el puño y la rosa en el jardín de Ajuria-Enea «y no es que quiera cerrar los ojos a la realidad».

«Las fuerzas nacionalistas tienen que evitar esto. Y hablo de todas las fuerzas nacionalistas. Herri Batasuna tendría que plantearse su asistencia a pesar del desprecio que tiene a estas instituciones, porque no admitiría que por una ausencia de HB se sentara uno del partido socialista».

Para cuando esta entrevista salga a la luz pública los últimos acontecimientos del mundo nacionalista habrán llenado portadas y últimas. Garaikoa habrá cogido el timón de EA/NV, la expulsión le alcanzará a título póstumo y en las inmobiliarias se discute a quién se le adjudica la silla y la mesa. Como en los divorcios civilizados los nacionalistas guardan cola ante el mismo abogado —ya se sabe, amigo común— por un quitame esa sigla. En un arrebato cleptómano estoy a punto de llevarme el cenicero, pero tengo miedo a terminar en los tribunales del partido. La cuenta de la comida se queda en la mesa de las ilusiones y al concluir la charla me doy cuenta que todo ha sido una ficción.

¡Oye! ¿me pones un zurito?





## Independencia judicial, otro mito democrático

Karmele Urrutia

**L**a instrucción para que noventa guardias civiles del cuartel de La Salve no comparezcan a las ruedas de identificación promovidas por la juez de Bilbao, Elizabeth Huertas, con objeto de reconocer a los autores de las torturas denunciadas por Tomás Linaza, ha reavivado la eterna polémica sobre la injerencia del Ejecutivo en las competencias de la Justicia o, lo que es lo mismo, vuelve a poner en evidencia el mito de la supuesta división de poderes —ejecutivo, legislativo y judicial— que caracteriza a los estados «democráticos» frente a otros sistemas de gobierno «no democráticos».

Lo cierto es que la juez, ante las trabas ofrecidas por la Guardia Civil para identificar a quienes interrogaron y torturaron —la evidencia manda— al padre del refugiado Tomás Linaza, decide citar casi a un centenar de guardias civiles. Las raíces de esta iniciativa de la juez pueden achacarse, genéricamente, a las contradicciones en el funcionamiento del propio modelo de gobierno, que la habilidad del abogado de la víctima de torturas, Txema Montero, habría sabido poner en evidencia hábilmente. La verdad es que esta actitud de Elizabeth Huertas —mujer valiente, en todo caso— no es la habitual entre los magistrados españoles. No es que dudemos —bajo el riesgo de caer en injurias o desacato— de la ecuanimidad de los jueces. Sin duda deben seguir, como siempre, aquel principio —otro mito democrático— que tomó cuerpo a raíz de la Revolución francesa —prototípica de las revoluciones burguesas— de que «todos los hombres —e, incluso, las mujeres, añadimos— son iguales ante la ley». No es que lo dudemos —habrá que repetirlo—, pero a una siempre le queda la impresión de que efectivamente todos-as somos iguales ante la ley, aunque unos-as más que otros-as. No es preciso citar ejemplos porque, seguramente, hasta el más despistado está recordando en estos momentos varias

docenas de inequidades que, precisamente, la vox populi denomina «injusticias».

La derecha, naturalmente, ha criticado la decisión de la juez y ha establecido una entente cordial con el Gobierno. Los sectores progresistas —e, incluso, algunos tradicionalmente reaccionarios, en este caso azuzados por necesidades corporativistas— han salido, una vez más, en defensa de la «independencia». Ojo, del llamado poder judicial, se entiende.

En el transfondo de esta polémica está en solfa, repetimos una vez más, la presunta separación de poderes. Tenemos el poder ejecutivo —el Gobierno, para entendernos—, el legislativo —el Parlamento— y el judicial —los magistrados—. Algún ferviente cultivador de la mitología democrática llegó más lejos e intentó hacernos creer en la existencia de un cuarto poder: los medios de comunicación. En fin, el poder de «los chicos de la prensa». Según la mitología democrática, aunque interrelacionados, todos estos poderes son autónomos entre sí.

La realidad ha sido históricamente —y es hoy en día— muy distinta, independientemente de que de un modo formal se apliquen todos estos esquemas míticos y hasta místicos. El Estado no es más que la materialización, en un momento histórico determinado, de la correlación de fuerzas entre las clases sociales. El Estado «democrático» surgido de las revoluciones burguesas es, en consecuencia, la consolidación jurídica del dominio de la burguesía sobre las clases populares. Y, según se puede comprender fácilmente, este dominio no se ejerce mediante un pacto al estilo del rousseauniano «contrato social», sino mediante la aplicación de los tres poderes reales —contrapuestos, por supuesto, con los poderes míticos antes citados— que son: el poder de la fuerza —precisamente, por definición, es el monopolio de la fuerza lo que caracteriza al Estado—,





ejercido mediante el Ejército y los llamados «cuerpos de seguridad»; el poder del aparato ideológico, destinado a inculcar las formas de vida que más convienen a la clase dominante —la Iglesia, la escuela, los medios de comunicación...— y, sobre todo, el poder económico que, más que el «poderoso caballero» de Quevedo, es el rey de la baraja. Estos tres poderes —el palo, la tele y los dineros, por sintetizar— están íntimamente interrelacionados entre sí y, por supuesto, aquí no hay autonomía que valga.

**Burón Barba**, hasta hace bien poco Fiscal General del Estado por designación expresa del Gobierno, ha dimitido. Mejor dicho, se ha visto obligado a dimitir. La figura de fiscal, según es bien sabido, constituye el «brazo armado de la injerencia legal del Ejecutivo en el aparato judicial». La frase no es nuestra. Por exponerlo gráficamente: el fiscal es al poder judicial lo que Gaztelugatxe o el Ratón de Getaria son al mar Cantábrico. Pero **Burón Barba**, a pesar de todas sus complacencias, ha sido incapaz de evitar legalmente la comparecencia de los guardias civiles a requerimiento de la juez de Bilbao, igual que antes había sido incapaz de evitar otras cosas, entre ellas, la legalización de HB. El Gobierno ha tragado hasta ahora, mal que bien, pero en este caso, presionado por quienes suelen presionar en estos casos, ante la ineficacia legal del fiscal, ha cortado por lo sano y, hala, aquí no se presenta nadie a las ruedas de conocimiento. En consecuencia, **Burón Barba**, dimitido, «dimisionado» que dirían los más modernos. Y, una vez consumado esto, ha llegado la hora de elegir un sustituto. ¿Condición indispensable? Ser más complaciente aún que su antecesor. Ya está, **Javier Moscoso**, navarro para más señas. Y en todo este contexto aparece una pequeña noticia:

«Roban dinero de la 'Visa' de un incomunicado por la Guardia Civil». En seis extracciones, setenta mil pesetas. No es dinero. Además los chorizos se lo han montado en plan doméstico. Nada de sacar toda la pasta de golpe... poco a poco, para pagar las copas de la última noche o la letra del Seat-Málaga recién comprado... Una noticia sin relevancia, efectivamente, pero que nos habla de la más absoluta indefensión por parte del detenido y de impunidad, la impunidad de no se sabe quién. ¿O sí se sabe? Y, si no se sabe, ¿se podría saber? Las ruedas de reconocimiento en este caso resultarían inútiles, seguro.

La división de poderes —como las mismas oportunidades para todos-as, la igualdad de todos los ciudadanos-as ante la ley o el principio de que la Policía está para protegernos— es, pues, otro de los mitos democráticos a desmontar. Y, claro, a la persona a quien se aplica la ley antiterrorista, incomunicada en el cuartelillo o la comisaría, «desaparecida» para sus familiares y amigos, no se le puede consolar con mitos democráticos. Ante el secuestro legal de las tres de la mañana, pocas medidas preventivas pueden tomarse y, si de recurrir a mitos se trata, es mejor probar con nuestros mitos tradicionales.

Habrà que ensayar, pues, si el «eguzkilore» colocado a la puerta de casa surte el mismo efecto para alejar a la Benemérita que el que tenía antiguamente en los caseríos para ahuyentar a las alimañas —con perdón— y los malos espíritus, en general. Quizá sea conveniente que un «zanpanzar» recorra las calles por las que poco después discurrirá la manifestación y así, a lo mejor, tendremos menos posibilidades de que la Policía nos disuelva. Por lo demás, nada se puede esperar de los mitos democráticos.



# Diada 86, «Catalunya no es España»

X.P.

**L**a indisimulada sensación de euforia que se vive en las filas independentistas tras la reciente celebración de la Diada Nacional de Catalunya contrasta, sin duda alguna, con el desconcierto y los nervios desatados en los ambientes políticos institucionales, sorprendidos por las movilizaciones desarrolladas en Barcelona (sobre todo) y también en Girona, por su contenido radical (en especial el apoyo manifestado, en forma de eslóganes, a la lucha armada), su grado de penetración entre la juventud y su radicalidad también en las formas.

Este once de setiembre ha representado, con mucho, la movilización más importante lograda hasta ahora por las organizaciones independentistas. Seguramente algo parecido podía preverse, habida cuenta de la dinámica que en los últimos tiempos iba tomando este movimiento. Pero la realidad, a fin de cuentas, es la que se impone, y ésta no ha defraudado, en absoluto, las expectativas. Si la Diada del pasado año fue la señal que avisó de que algo estaba cambiando, la Diada de 1986 ha hecho ver que esto va en serio y que no va a ser fácil de parar.

Había quien temía que la asistencia a la concentración independentista del Fossar de les Moreres se viese afectada por el festival de rock catalán («roc») que había comenzado la noche del día 10 y que se había alargado hasta casi las cinco de la madrugada. Lo había organizado un semanario de Valencia, «*El Temps*», demostrando que el rock autóctono existe, tiene un público, buena calidad, y puede gozar de un gran futuro. Pero a casi nadie se le debían pegar las sábanas, puesto que ya antes de las doce, hora en que el Moviment de Defensa de la Terra tenía anunciado y dio comienzo a su acto, el Passeig del Born y la misma plaza donde se encuentra el Fossar estaban llenos a



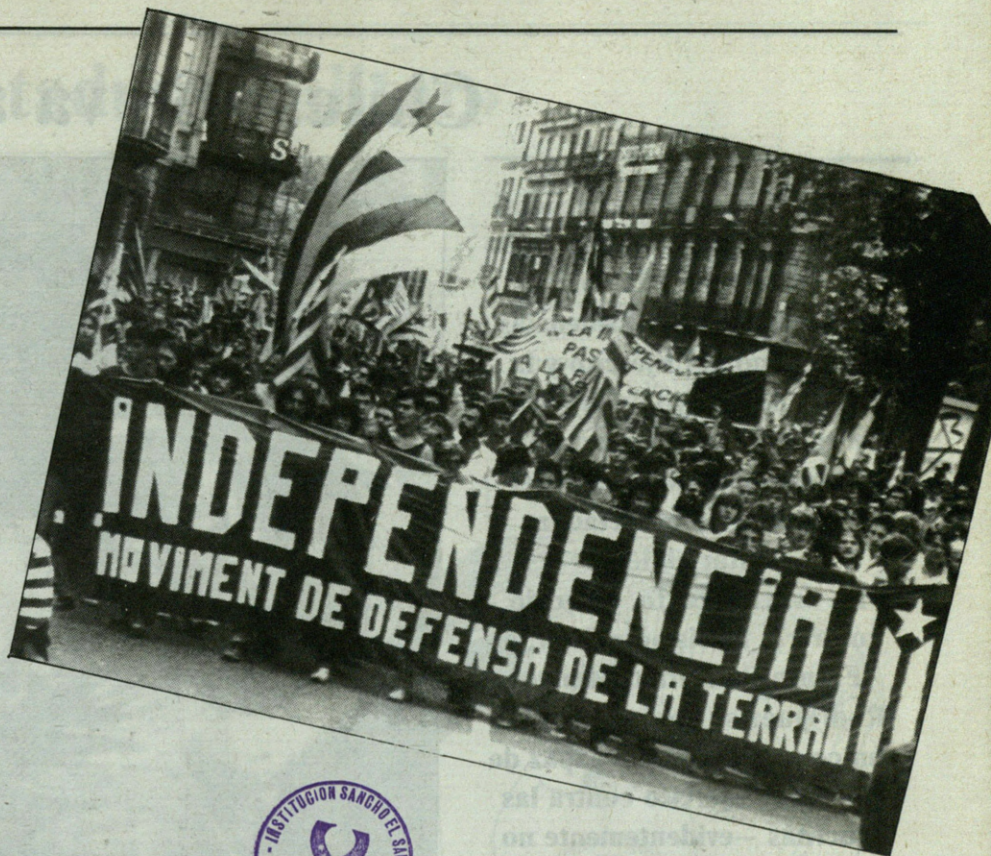


tura olímpica española levantó una estruendosa reprobación, poniendo por primera vez de manifiesto la falsedad que rodea el propagandístico clima de consenso repetido una y otra vez por los responsables de la Oficina Olímpica y el Ayuntamiento barcelonés. No podía faltar la solidaridad internacional, representada por **Tasio Erkizia** en nombre de Herri Batsuna y por **César Pinto**, dirigente del PCLN gallego. Gritos de apoyo a ETA-militar. La adhesión, también, de la Unidad Popular Castellana.

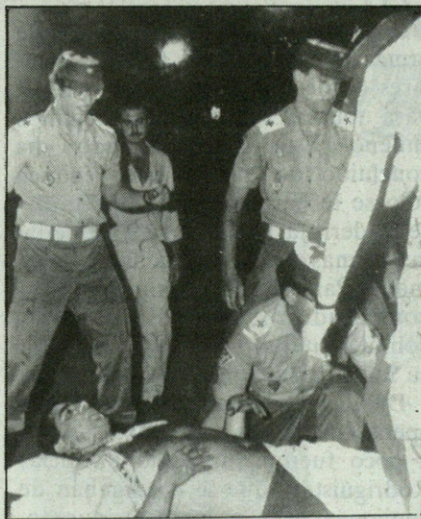
Intervenciones de la organización anti-represiva, Comitès de Solidaritat amb els Patriotes Catalans, y la intervención central a cargo de **Antònia Jornet**, del Secretariado Nacional del MDT, quien recordó un viejo refrán catalán («*De Poniente ni viento ni gente*») adaptándolo al actual momento político: «*De España —dijo— ni autonomías ni democracia*». El ataque contra este Estado fue durísimo, y su visión del autonomismo no fue menos punzante. «*Gobiernos que no pueden sino gestionar la descentralización que Madrid cree conveniente para continuar manteniendo la 'unidad de España', que no son sino fantasmas, espejismos de poder creados para esconder la cruda realidad de que los que mandan son los mismos de siempre (...): militares, jueces, políticos, maestros, todos ellos funcionarios de Madrid*».

También Terra Lliure estuvo en el Fossar, con la lectura de un comunicado remitido a los organizadores y con la presencia de dos de sus miembros que, encapuchados, colocaron una pancarta en un balcón lateral del escenario. «*Contra la ocupación, organízate y lucha. Pueblo catalán armado, pueblo respetado*», estaba escrito. Una presencia que enrojecía miles de gargantas, por la mañana y por la tarde, no sólo entre las filas del MDT, sino también entre bastantes sectores que desfilaron con la Crida a la Solidaritat. Una presencia que ya se había notado, a flor de piel incluso, cuando todo el Fossar enmudeció con motivo del homenaje a **Quim Sánchez**, militante de la organización armada fallecido el pasado mes de diciembre, en el momento de sonar por los altavoces el emotivo redoble de «*La Moixaranga*». A flor de piel, y muy adentro.

Por la tarde eran muchos miles, bajo las pancartas de la Crida y el



rebosar. La placa que **preside** este antiguo cementerio donde reposan los restos de quienes cayeron en 1714 defendiendo la ciudad de Barcelona ilustra el espíritu de quienes cada año se concentran en el lugar. Su traducción reza así: «*En el Fossar de les Moreres no se entierra a ningún traidor, hasta perdiendo nuestras banderas será la urna del honor*».



Mucha gente, pues. Y, sobre todo, muchos jóvenes. Centenares de banderas con la estrella independentista ondeando entre un clamor de gritos de apoyo a Terra Lliure. La lectura de un manifiesto contra la candida-

MDT. «*Demostraremos que, al margen de las diversas convocatorias, somos un pueblo en marcha hacia la independencia*», habían dicho. Y lo cumplieron. El entusiasmo hacía presa, sobre todo, de los segundos. Más tarde fueron varios miles quienes atacaron los gobiernos civiles de Barcelona y Girona y se enfrentaron con dureza a las fuerzas policiales, entre ellas la Guardia Urbana de la capital, más represiva que nunca. Unos cincuenta detenidos, a los cuales les han sido impuestas fianzas de hasta un millón de pesetas. Y las consiguientes movilizaciones para conseguir su libertad.

Los nervios se han disparado ante el etantado el día 13. Un coche bomba explotó ante el paso de un vehículo policial.

Casi para acabar, un hecho que podría parecer anecdótico pero que para el proceso de liberación nacional catalán es muy importante: el día 10 se desarrolló en Vinarós una manifestación en conmemoración de la Diada. Vinarós se encuentra situada al norte de la Comunidad Autónoma Valenciana. El espíritu y las ganas de los catalanes están rompiendo, lenta pero tenazmente, con las divisiones territoriales del Estado español. Esto sólo empieza. Y es que Catalunya, como Euskadi, no es España.



# Chile: «Se va a acabar, se va

**El atentado contra el general Augusto Pinochet, la represión indiscriminada con posterioridad, las disidencias en el seno del Ejército y la pérdida del apoyo de la misma burguesía que le aupó, son factores que influyen en el deterioro de la dictadura militar chilena.**

**En este contexto, y nacido contra el fascismo militar, el Frente Patriótico Manuel Rodríguez se constituye en el único grupo armado capaz de poner al Ejército contra las cuerdas —evidentemente no desde un plano castrense— y provocar el nacimiento de contradicciones que minen su monolítico apoyo al general golpista.**

**L**a indiscriminada reacción de Pinochet contra intelectuales, periodistas, sacerdotes, obreros y el movimiento estudiantil coloca al régimen en el borde del precipicio. Las voces de protesta se extienden a todo lo largo del país y el descontento alcanza a la propia burguesía que teme un vuelco de la situación tras la desaparición del dictador.

En este contexto, el FPMR expresa en un comunicado su desconfianza hacia los «demócratas de última hora» al tiempo que indican que «no nos basta una simple declaración de fe democrática después de haber conocido la trayectoria de muchos 'demócratas' que no vacilaron en estos años en apoyar todas las acciones de la dictadura, incluso las más bárbaras».

La ineficacia de la lucha meramente política y los intereses partidistas de grupos como la democracia cristiana (que en su día apoyó el golpe del general Pinochet), junto a la ambigüedad de los socialdemó-



cratas —el Estado español vende armas a la dictadura— fueron los pilares desde donde se alzó el FPMR para buscar el fin del régimen chileno. Este grupo armado «ha concluido de que a este régimen sólo se le enfrenta eficientemente y se le derrota haciendo uso de todas las formas de lucha, incluida la armada. Para ello, precisamente, se ha constituido nuestro Frente para conducir militarmente al pueblo en su lucha hasta la victoria final».

De las palabras a los hechos apenas mediaron unos meses. Poco a poco fueron surgiendo «Milicias Rodriguistas» que se encargaban de aguijonear a los militares, torturadores y colaboracionistas. Primero fueron explosiones contra torres de alta tensión los exponentes de su actividad armada, posteriormente protagonizaron atracos a bancos y el secuestro de un alto oficial hasta concluir en el atentado contra el

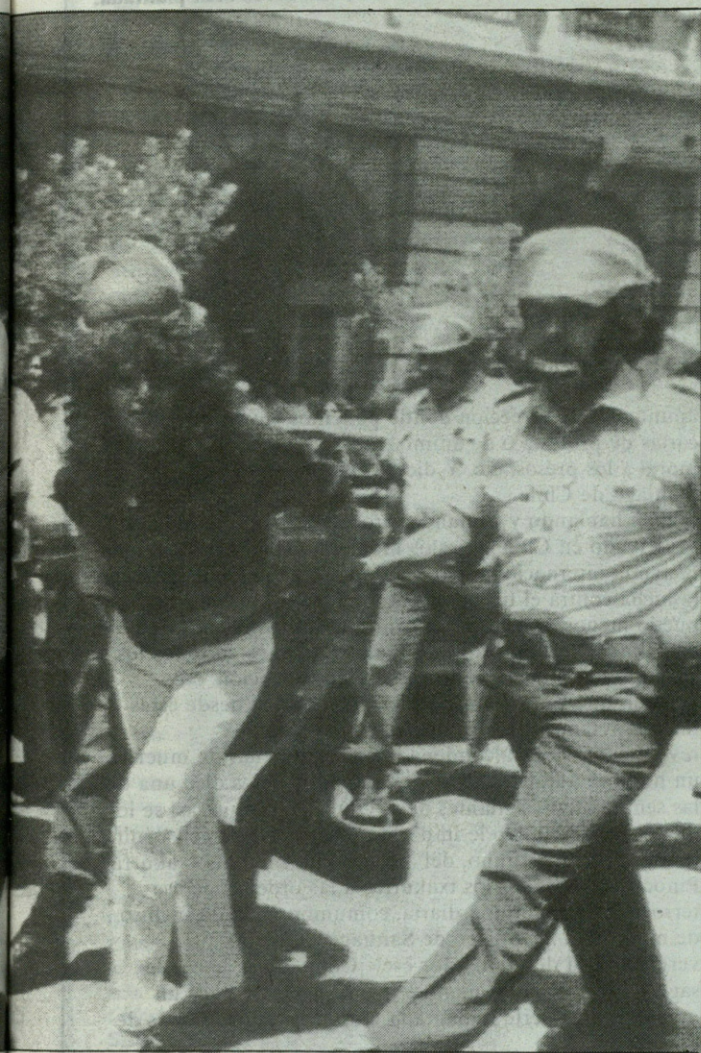
propio Pinochet. El FPMR golpeó sin éxito a la cabeza visible de la dictadura, pero la acción sirvió para activar la maquinaria represiva mostrándose tal y como es. Desaparecidos que eran encontrados baleados, asaltos a domicilios por grupos paramilitares, expulsión de sacerdotes comprometidos, negativa de entrada al país a un importante grupo de opositores..., poco a poco el descontento auna a los indecisos y nutre las filas de la guerrilla.

Las infiltraciones alcanzan al propio Ejército y en la prensa mundial aparecen fotografías que constatan estas desertiones. Este era uno de los puntos programáticos del Frente Patriótico Manuel Rodríguez, según se indica en el Primer Manifiesto Rodriguista al Pueblo de Chile, fechado en Santiago en noviembre de 1984.

En aquel llamamiento se hacía hincapié en la constitución de un



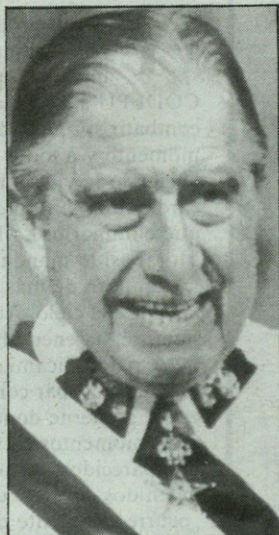
# «acabar, la dictadura militar»



«frente político-militar, capaz de agrupar bajo su dirección al conjunto del pueblo en cada una de las etapas de la lucha que este deba enfrentar, de las cuales no se puede descartar la lucha en el terreno armado».

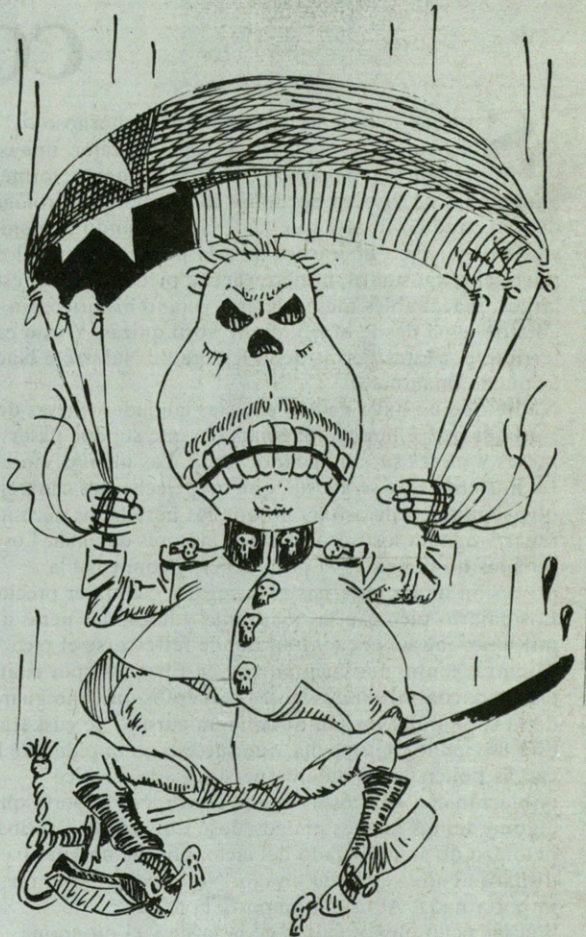
Para que esta propuesta tuviera éxito se planteó la «creación y desarrollo en cada lugar y zona de las 'Milicias Rodriguistas', órganos de combate auténticamente populares que tendrán a su cargo la organización y desarrollo de la capacidad combativa de todo el pueblo, encabezando hoy la autodefensa y dando los pasos necesarios para asumir las tareas en una etapa superior de lucha».

En definitiva, la resistencia armada en Chile, MIR y FPMR se constituye en la única alternativa válida para derrocar la dictadura, cuya persistencia supone una afrenta a las libertades en general,

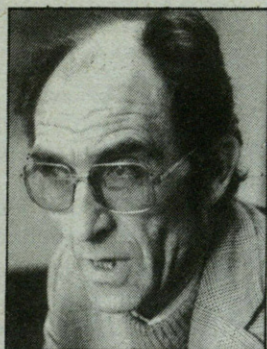


al tiempo que se convierte en exponente de la inutilidad de la resistencia meramente política.

Pasados ya más de 13 años desde el golpe militar los partidos políticos se muestran inoperantes e incapaces de articular la resistencia y, mucho menos, de preparar el camino para devolver al Palacio de la Moneda el recuerdo de Salvador Allende.







XABIER DE ANTOÑANA

A «Mila», una moza bien plantada.

## CODEPU

**S**on las 7,30 de la tarde de este bochornoso setiembre. Los pájaros se caen de calor, una calor espantosa, pegajosa, como de tormenta, tormentas anunciadas de víspera por todos los partes meteorológicos del país que no llegan, que nadie sabe cuándo demonios van a llegar para liberarnos de esta pertinaz sequía, los riachuelos agostados, la tierra hecha piedra durante estos largos, inacabables meses de este verano histórico, sin una gota de agua desde mayo, desde abril quizás. Y esto es terrible por estas tierras de la Ribera de Nafarroa. Nadie se lo puede imaginar.

Nadie que no haya nacido en estas ciudades riberas de Euskadi podrá nunca imaginarse lo que supone pasar meses y meses sin una gota de agua. Las plantas, sin lavar. La hortaliza que se agosta, que no pelecha, los cangrejos que se mueren de asfixia porque los hortelanos necesitan regar y agotan los pozos con sus motores de agua. Los pueblos no tienen agua para beber, y comienza la procesión de las cisternas para regar a cualquier precio. Los pájaros picotean las manzanas y llegan las peras a miles porque no encuentran dónde refrescarse el pico. Mientras tanto, nos cuentan que en Elizondo, por citar un ejemplo, con mis maravillosos recuerdos que uno guarda de la capital del Baztán durante un cursillo de euskara, está lloviendo día tras día, aunque eso no impide que las cargas policiales espanten y persigan a la pacífica población con su acostumbrado fervor. No importa que alguno de mis buenos amigos, José Luis Lizoain reciba un pelotazo de goma bajado del cielo, porque un guardia disparó al aire, y pierda un ojo. No importa. Aquí no importa nada. Aquí sólo importa la nada.

Son las ocho menos veinte de la tarde y el programa continúa. La radio está transmitiendo unos hechos sobre la situación actual en Chile, con la intervención de varios testigos que están luchando contra la dictadura de Pinochet. Están hablando de muchas cosas, de las manifestaciones contra el dictador, de los detenidos por millares, allá en Chile, de las madres que luchan en defensa de sus hijos encarcelados, de las torturas de la Policía, de la Policía «civil», es decir, los clásicos «chivatos». Nos están hablando del compañero periodista muerto por el Ejército, quemado vivo. Nos están hablando de una niña de 13 años muerta a tiros en plena calle, cuando iba a comprar el pan. Y añade la locutora de la emisora esta coletilla ilustrativa: «Y una barra de pan no es una metrallera».

Nos están hablando de las cárceles donde ingresan los detenidos por cientos, por millares, y allí son torturados, perseguidos, apaleados. Son palabras que han empleado representantes del movimiento democrático de lucha contra Pinochet y sus secuaces. Nos están hablando del CODEPU (Coordinadora por la Defensa del Pueblo). Incluso, la locutora repite clara y pausadamente, para que la

apuntemos, la dirección donde podemos enviar nuestras cartas de protesta o de ánimo, contándoles cosas, dándoles moral a los presos, etc. Y dice: Calle Bandera, 465, Santiago de Chile.

Siguen hablando y contando atrocidades sobre lo que está ocurriendo en Chile en estos momentos. Piden ayuda, toda la ayuda internacional para la defensa de la Democracia y la lucha contra el tirano de turno. Y en mi interior no puedo menos de blasfemar contra todos los tiranos que actualmente están torturando seres humanos en todos los rincones del mundo, contra todos sin excepción. Nos cuentan que Carlos García Herrera, a quien desde estas líneas enviamos nuestro más afectuoso saludo revolucionario, está condenado a cuatro penas de muerte, un hombre a quien «no le importa morir», nos dice una de las señoras representantes del CODEPU, porque así se lo dijo en la cárcel. No le importa morir, si es por conseguir la liberación del tirano, del asesino Pinochet, del txakurra Pinochet y de todos los txakurras a las órdenes de ese terrorista de comunión diaria, comunión recibida incluso de manos del Arzobispo de Santiago. ¡Qué poca vergüenza, la del monseñor ése! ¡Cómo no se le cae la sagrada forma de las manos! ¡Cómo Dios no hace un milagro y convierte la Sagrada Hostia en unos gramos de goma!

Porque esto es intolerable. La situación actual en Chile es insoportable. Con todas nuestras fuerzas nos unimos desde estas líneas a nuestros compañeros chilenos en su combate contra ese monstruo, uno más, de la Humanidad.

**Y** al mismo tiempo, y con la misma energía revolucionaria, nos unimos en esta plegaria universal que han lanzado los representantes del CODEPU a todas las fuerzas democráticas del mundo para combatir sin piedad y sin tregua al asesino chileno del momento y a todos los asesinos y terroristas que hoy están haciendo la vida imposible por los cuatro puntos cardinales. Al tirano hay que destruirlo. Al torturador hay que eliminarlo. La Iglesia Católica y su Teología y su Moral así lo manda. Aunque en tiempos fuese la Iglesia la torturadora de más baja ralea que jamás haya existido bajo la capa del cielo. Aunque la Iglesia haya sido la que, desde siempre, ha encumbrado al tirano a las gradas del Poder. Pero, paradójicamente, su Teología y su Moral así lo mandan: acabar con el tirano, viva donde viva, esté donde esté y gobierne donde gobierne. Porque lo que ocurre en estos momentos en Chile, persecución, muerte, desaparecidos, torturados, asesinatos en las cárceles, detenidos de día o de noche, en la calle o en el hogar, ¿ocurre solamente en Chile?



# La muerte de Mao, el final de la Larga Marcha

En la República Popular China, la denominada «Banda de los cuatro» encabezada por *Chiang Chin*, viuda de *Mao Tse Tung*, fallecido el 9 de setiembre, se disponía a comparecer ante el tribunal popular, acusados sus integrantes de fraccionalismo. El año 1976 estaría llamado a cambiar profundamente la revolución china con las muertes, en el espacio de nueve meses, de tres grandes dirigentes. El 8 de enero falleció *Chu En-Lai*, teórico y moderador entre tendencias. El 6 de junio desapareció *Chu Teh*, compañero de *Mao* en la *Larga Marcha*. Finalmente el 9 de setiembre, la Revolución perdía a su gran timonel: el camarada *Mao Tse Tung*. La prensa destacaba en grandes titulares la realidad de «800 millones de huérfanos», refiriéndose a los chinos tras la muerte del dirigente.

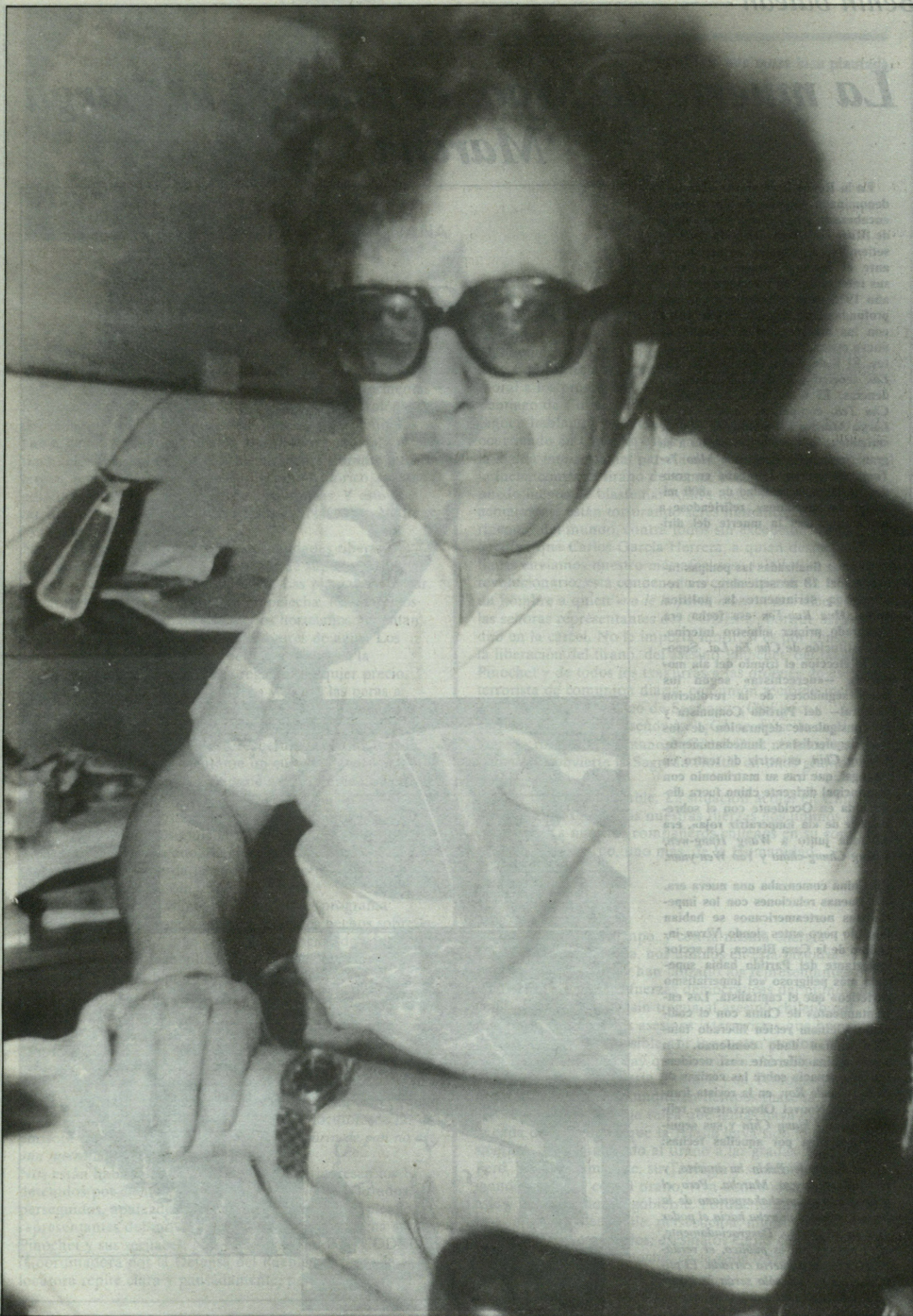
Una vez finalizadas las pompas fúnebres del 18 de setiembre, era planteada seriamente la política china. *Hua Kuo-Fen* esa fecha era nombrado primer ministro interino, en sustitución de *Chu En Lai*. Suponía la elección el triunfo del ala moderada —«derechista» según los fieles seguidores de la revolución Cultural— del Partido Comunista y la consiguiente depuración de los más izquierdistas. Inmediatamente, *Chiang Chin*, ex-actriz de teatro en Shanghai, que tras su matrimonio con el principal dirigente chino fuera distinguida en Occidente con el sobrenombre de «la Emperatriz roja», era detenida junto a *Wang Hung-wen*, *Chang Chung-chiao* y *Yao Wen-yuan*.

En China comenzaba una nueva era. Las buenas relaciones con los imperialistas norteamericanos se habían iniciado poco antes siendo *Nixon* inquilino de la Casa Blanca. Un sector importante del Partido había soportado más peligroso «el imperialismo soviético» que el capitalista. Los enfrentamientos de China con el codiciado Vietnam recién liberado también habían dado comienzo. Una nueva China diferente casi occidentalizada renacía sobre las cenizas de *Mao*. *Claude Roy*, en la revista francesa «*L'É Nouvel Observateur*» refiriéndose a *Chiang Chin* y sus seguidores escribía por aquellas fechas:

«...La ópera de Pekín ha muerto, y terminó la Larga Marcha. Pero el gran teatro chino-shakesperiano de la lenta y tortuosa marcha hacia el poder está en su apogeo. Desgraciadamente, si el espectáculo es público, el verdadero se juega a puerta cerrada. El público y el pueblo sólo serán invitados en el momento de las aclamaciones».









# Teología y marxismo hechos compromiso

**Sí, leiste bien. No hubo ni equivocación ni el título fue escogido al azar: *Teología y Marxismo*. Dos disciplinas que se nos antojarian opuestas, experimentan en este hombre, más allá de su posible y secreta unidad, un diálogo continuo difícil de silenciar. Su vida, de un permanente hurgar en ellas, se ha convertido en la de un ermitaño que no encuentra razón de existir si no es en sociedad. Cargar con semejante contradicción, le ha supuesto a este italiano nacido en Egipto, conflictos, persecución, crisis...**

T.G.

**M**arxista confeso, tuvo que dejar la confesión y demás oficios religiosos cuando sus superiores salesianos le suspendieron «a divinis» y le expulsaron de su congregación. Antes, ya le habían despojado de sus cátedras en las Universidades de Roma (1969), París (1973) y Bruselas (1974). Las causas fueron siempre parecidas: en sus clases sobre el marxismo y su elaboración teológica, intentaba valorar la fe como compromiso revolucionario.

Figura de primer nivel en Europa, adscrito a la corriente de **Teología de la Liberación**, goza de un bien ganado prestigio internacional que le ha llevado a ser miembro del **Tribunal Russell**. Su trayectoria personal y sus numerosos escritos y publicaciones lo avalan como uno de los pensadores más genuinos que éstas, decíamos contradictorias disciplinas, hayan dado. Su último libro, «Sandinismo, Marxismo, Cristianismo en la nueva Nicaragua», sería la prueba más lograda de esta confluencia que trata de llevar a cabo. De todas estas cuestiones, así como de su visión sobre las luchas en Europa, Euskadi..., hablamos en esta entrevista.

Escondido tras unos gruesos lentes, de hablar fluido y aspecto joven, no hay nada en su aspecto físico que nos delate los sesenta años que acaba de cumplir.

— En sus conversaciones con el periodista vasco R. de Belausteguigoitia, a la pregunta «tiene Vd. religión», Sandino le contesta: «no, las religiones son cosa del pasado. Nosotros nos guiamos por la razón». ¿Cómo interpretas esto?

— «Sí, yo creo que Sandino se refiere mucho más a las religiones institucionales que a la religión como tal. La prueba es que él mismo es muy religioso y que encuentra en la religión una fuente de confianza en su lucha y en su triunfo. Ahora bien, la experiencia que estamos viviendo en Nicaragua y también en ciertos sectores minoritarios en Europa, muestra que la religión que está en crisis es una religión que se ha vinculado con el mundo que está en crisis, con el mundo imperial, es decir, con el mundo fundado en relaciones de dominación. En cambio, si la fe descubre que su vocación es la de formar parte de un gran movimiento de liberación de los grupos y de los pueblos; entonces, ella misma encuentra en este movimiento una fuente de renovación, y creo que ésto es lo que está pasando en Nicaragua y lo que podría pasar en Europa si

encontráramos la fuerza de creer que un cambio social también es posible en nuestros viejos países».

— ¿Qué se necesitaría en Europa para encontrar esa fuerza...?

— «Lo que falta en primer lugar es la fe en el hombre. Hemos llegado a una época de gran fatalismo. En un cierto sentido, la historia moderna nació como un triunfo contra el fatalismo, que se fundó en la confianza en la ciencia, en la capacidad del hombre de cambiar el curso de la historia con su acción y, por lo tanto, la religión aparecía como la expresión de un fatalismo que había que superar con la iniciativa del hombre. El humanismo se presenta como esta nueva confianza. Ahora que estamos llegando a ciertos aspectos muy radicales del 'desarrollo', del 'progreso' de la ciencia, creo que llegamos otra vez a la conclusión de que la acción humana se encuentra en la 'cárcel' de la técnica, en la 'cárcel' de la bomba atómica, de la economía, de la ciencia, y que por lo tanto, no es capaz de cambiar este mundo que ella misma ha engendrado».

— La Iglesia como institución siempre ha mostrado una desmedida ansia de poder. ¿Se podría hablar de un imperialismo por parte de la Iglesia, de una Iglesia de las transnacionales...?

— «Pienso que éste no es el punto de vista central para caracterizar a la Iglesia porque hay que ver que ésta persigue un objetivo suyo, de poder por supuesto, pero es un poder que ella busca para anunciar el evangelio. Sin embargo, al buscar los caminos de la evangelización hace ciertas opciones, concibe su poder en una cierta forma que la puede empujar a aliarse o con los pobres y perseguidos, o con los poderosos y el Imperio. Ahora bien, lo que ha pasado históricamente es que la Iglesia ha pensado que sería más eficaz su apoyo si ella pudiera contar con el apoyo de los poderosos. Se ha aliado con ellos, se ha aliado con el Imperio. Y de aquí, todo el carácter imperial que ha tenido y tiene la Iglesia. No obstante, me parece importante para analizarla y también para oponerse a este tipo de Iglesia, entender cuál es su dinámica propia y no considerarla únicamente como un instrumento de la burguesía o del Imperio, como a veces hacemos con un marxismo un poco simplistas».

— Reagan pretende relanzar la hegemonía yanqui en el mundo y el Papa la de la Iglesia. Los dos coinciden en denunciar al comunismo internacional como enemigo principal. ¿Qué conclusión sacaría de esto un marxista y cuál un teólogo?

— «Yo no sé si las estoy sacando como marxista o como teólogo, pero si estoy considerando que

**"Yo no estoy esperando cambios en la Iglesia a partir del Vaticano, sino mucho más a partir de las comunidades cristianas, especialmente del Tercer Mundo"**



esta convergencia entre el proyecto imperial de Reagan y el proyecto de hegemonía de Juan Pablo II es uno de los problemas más graves para la Iglesia, así como para los movimientos de liberación. Si desde un punto de vista teológico es muy importante juzgar el árbol de la Iglesia por sus frutos, yo creo que de entre esos frutos más evidentes hay que constatar esta convergencia con la política y con la práctica imperial. Por lo tanto, hoy día, es un problema teológico de primer orden el análisis de las implicaciones teológicas de esta convergencia con el Imperio. Convergencia que no nace con los Estados Unidos sino que más bien hunde sus raíces hasta la época de Constantino. Entonces, aquí hay una problemática teológica muy importante. Por otra parte, hay una problemática política que consiste en analizar este hecho como hecho histórico, es decir, entender que aquí no se está realizando una religión, un cristianismo a nivel de esencia. Esto significa que no se puede excluir, y la experiencia también lo demuestra, una alternativa, un tipo de cristianismo que ya no esté vinculado al proyecto imperial sino que, al contrario, encuentre en su inspiración profunda las razones para cuestionarlo, es decir, que vuelva a ser actual el enfrentamiento que tuvo lugar con la vida y sobre todo con la muerte de Jesús entre el cristianismo y el Imperio. No podemos olvidar que él murió por el Imperio».

— ¿Que posibilidad de cambio existe en la Iglesia, hacia dónde va el Vaticano?

— «El cambio principal que estamos deseando y que quizá muy a largo plazo se va a poder producir es que las comunidades cristianas, a través de un proceso de descentralización y de secularización, vayan adquiriendo una autonomía suficiente para poder, en un segundo momento, influir sobre sus dirigentes, sobre el mismo centro de la Iglesia. Pero yo no estoy esperando cambios en la Iglesia a partir del Vaticano, sino mucho más a partir de las comunidades cristianas, especialmente de los países del Tercer Mundo».

— ¿En qué podría y debería consistir la convergencia fundamental entre dos teorías —marxismo y cristianismo— consideradas tradicionalmente como antagónicas?

— «No tenemos tanto que preguntarnos en qué debería consistir sino en qué consiste esto. Hay que sacarlo de la experiencia de los militantes cristianos y marxistas que están luchando juntos. En mi libro hablo del caso de Nicaragua que, evidentemente, es particularmente significativo, porque aquí se ha hecho una revolución. Pero ya en estas últimas décadas, a partir de los años 60, en Europa también hubo movimientos cristianos que participaron en las luchas del movimiento obrero, cristianos por el socialismo... Por lo tanto, esta convergencia entre cristianos y marxistas en la práctica, se ha dado también en Europa, y a partir de ahí se fue descubriendo que existen convergencias en la teoría, a partir de la identificación con el proyecto histórico, en la opción por el movimiento obrero, por los explotados. A partir de esta identificación fundamental se fue descubriendo una convergencia de proyecto político, de valores morales, de análisis de la sociedad y de la historia. Es en este sentido que una convergencia tan profunda en la práctica como la que se produce cuando los militantes luchan por el mismo proyecto de sociedad, una convergencia tan profunda, no puede no lle-

var consigo también una convergencia teórica de gran significado».

— ¿Y qué posibilidades se vislumbran en Europa de entender y aplicar el marxismo de una forma original, como la que atribuye a los san-  
dinistas?

— «Estamos en una fase de decaimiento de la reflexión marxista en Europa porque hay una falta de militancia revolucionaria. Yo creo que la reflexión marxista es una reflexión que se desarrolla a partir de la práctica revolucionaria y, cuando esta práctica es muy débil o ausente, también la teoría se hace más pobre. En este sentido se puede hablar de una crisis grave del marxismo europeo, y creo que su fundamento principal es el convencimiento al cual muchos han llegado, especialmente en la izquierda europea, de que es imposible en Europa romper la lógica del capitalismo. Y, precisamente, todo el sentido del marxismo está en proponer análisis y estrategias para una alternativa al sistema capitalista. Si se abandona, si parece imposible, si resulta ilusoria esta perspectiva, entonces ya el mismo sentido del marxismo en Europa está confiado ahora a aquellas pequeñas minorías que siguen pensando que la alternativa al sistema capitalista no es una ilusión sino que tiene que volver a ser un proyecto histórico».

— Para usted, reconocer la validez del compromiso revolucionario de los creyentes supone una revisión de la teoría leninista, según la cual, la lucha contra la religión forma parte de las funciones esenciales del partido. ¿Crees que se estén dando signos de esa revisión?

— «No, yo creo que los países que tendrían la urgencia de realizar esta revisión tendrían que ser los países donde existe esta participación masiva de los cristianos en la lucha, es decir, en los países de Centroamérica. Ahora bien, la experiencia muestra que en estos países la práctica es mucho más avanzada que la teoría y quizás, por las urgencias del proceso revolucionario, los problemas teóricos quedan un poco olvidados, y por eso, creo que no, tampoco se está dando un replanteamiento de la teoría sobre este tema y sobre otros que, sin embargo, serían una exigencia de la nueva práctica».

— ¿Y el Partido Comunista Italiano?

— «Tampoco, porque el PCI ya forma parte de este movimiento reformista que domina toda la izquierda europea, de manera que la preocupación de plantear los problemas del cristianismo en una perspectiva revolucionaria ya no es actual para este partido. El PCI ya no es revolucionario porque no tiene ni práctica ni proyecto revolucionario: ha reconocido la necesidad de aceptar el sistema capitalista como definitivo y de hacer lo posible para reformarlo».

— Ha sufrido en propia carne la incompreensión, el rechazo, la expulsión de su orden... ¿Cómo ha tuado todo ello en Ud., en la fé, en las convicciones?

— «Yo creo que mi fé y mis preguntas sobre la fé más bien se han transformado, no han nacido de estos enfrentamientos, sino que han nacido de las dificultades reales de fundamentar en una perspectiva nueva, en un contexto nuevo, muchas cosas que yo había aceptado de un modo pasivo, porque las había considerado como afirmaciones absolutas, sin preocuparme de fundamentarlas, y en el momento en que ha surgido en mí la exigencia de honradez, también en el campo de la fé, de la teología, me ha provocado

**"Sobre la problemática nacional estimo que ésta no tiene por qué tener una categoría burguesa como la que le dio Marx al afirmar que los obreros no tienen patria"**



dificultades, problemas e inquietudes. Sin embargo, esto no nace propiamente de mis enfrentamientos con la jerarquía sino que nace de mi propia opción liberadora. En la relación con las jerarquías, para mí, la fidelidad a la propia conciencia es la norma fundamental. Yo no aconsejo compromisos o formas de oportunismos, no sólo porque esto no hace avanzar la lucha sino, sobre todo, porque en general para muchos ésto es una forma de represión psicológica que ellos se hacen a sí mismos y que no les permite realizarse. Por eso, es mejor aceptar medidas represivas como precio a la honradez, a la coherencia que le permite a uno realizarse de un modo más consecuente consigo mismo».

— ¿Cómo enjuicia la utilización de la lucha armada en Europa, y particularmente el caso vasco?

— «Yo siempre he defendido en Europa cuando se hablaba de Nicaragua la necesidad de no plantear estos juicios desde afuera sino desde dentro de la situación y de la lucha. Por lo tanto creo que no se puede hablar de la lucha armada a un nivel universal sino que hay que plantear el problema en cada país y en cada situación, desde dentro de la lucha de liberación

de ese país. Por eso, por ejemplo, yo pienso que en Italia, el recurso a la lucha armada ha sido un error político, no lo juzgo aquí desde el punto de vista moral, ha sido un error político, que ha hecho mucho más daño a la causa de la libertad, a la causa de los obreros que quería servir.

Sobre el País Vasco no tengo suficiente información para dar un juicio mío que fuera serio. Yo creo que la lucha armada es un recurso último que se hace legítimo cuando hay tal nivel de violencia que no deja abierta otras posibilidades de lucha. No tengo los elementos para juzgar si ésta es la situación que se da en el País Vasco. Por lo tanto, mi tendencia es la de darles confianza a los compañeros que se encuentran en la lucha y que a partir de ahí juzgan cuál tiene que ser la estrategia más adecuada a la situación. Sobre la problemática nacional estimo que ésta no tiene por qué tener una categoría burguesa como la que le dio Marx al afirmar que los obreros no tienen patria. Son precisamente las minorías étnicas y nacionales de Europa, del Estado español, de Italia, las que tienen la tarea de poner en evidencia estas nuevas dimensiones de la lucha de liberación».

# EVSKARA FRESKVE!







## Santibatek andere

Eskelarien koplak milaka izan dira Euskal Herrian, Santa Ageda, Gabonak, Ihauteriak eta abar. Gaur Azkuek ezkaroztar emakume batengandik jasoak emango ditugu, oso politak Iparraldeko guztiak bezala, eta hegoaldean segur asko inork edo gutxik eza gutzen dituenak. Hasteko, «Santibat» Zuberoako hitza omen da, ihauterien irrizko izena. Beraz, ihauteri koplak ditugu.

1. Santibatek andere  
aurten bezala gero ere  
Santibatek igortzen gaitu  
xingarketa gu ere.

(Xingarketa: xingar bila, xingar eske. Xingar: urdaiazpiko).

2. Eztugu nahi urdea  
ez eta ere erdia  
kostumako legeagatik  
libera erdiko zatia  
libera erdiko zatia edo  
gerrenaren betea.

(Erdia: erditua, umea egina. Gerrena: burduntzia, erretzeko tresna). Eskale hauek ez zuten beraz urderik edo txerririk nahi. Eskatzeko libre bait da.

3. Etxean eder gerrena  
etxeko andere lerdena  
zure erhiko erhaztun hortaz  
eros nezaka Baiona.

Ez zen nolnahaiko anderea, Baiona erosteko moduko eraztuna baldin bazuen.

4. Kaderan zaude jarriarik  
koloreñoak gorriarik  
ene xingarraren emaitera  
jeiki bazinte hortik.

(Kadera: aulkia, siloia) Koloreño gorri horiek esanahi bikoitza izan lezakete, gorri ederrak edo ardoz gorrituak. Badago batetik bestera aldea, eta biak ulertzeko moduan esanez gero, orduantxe guztizko.

5. Xoria dago pinpirinetan  
etxe huntako leihoetan  
zazpi zezen hilen tuzte  
primu horren eztaietan  
zortzigarrena toleaturen  
konpainiaren ohoretan.

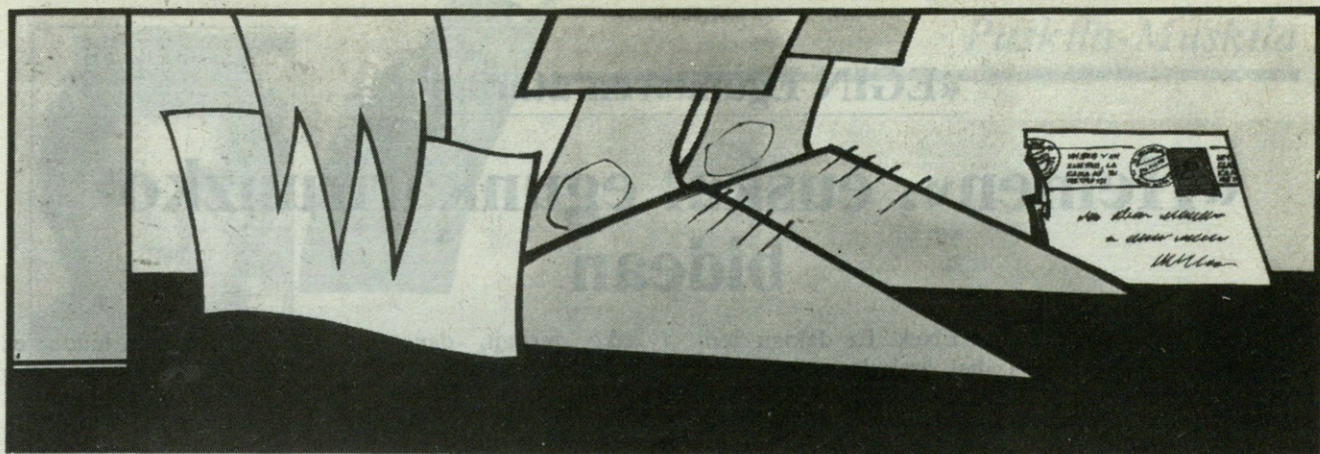
(Pinpirinetan: txioka kantari. Tuzte: dituzte. Primu: etxagungaia, jabegaia).

Kopla honetan adierazten da ez daudela etxe hutsen, beraz, eman lezaketeela zerbait baino gehiago. Etxeko ondasunak esajeratzea eske kopletan ohizkoa izan da nonahi, hala ahalik gehien ematera beharrezko. Baina ez zen atean-atean borondate bera izaten eta etxe batzutan bat ere ez. Ordua, aurreko gorralben guztien ondotik, kopla honekin amaituko zuten:

6. Goazin goazin hebertik  
heben eztiagu xingarrik  
etxe huntako gazitegian  
saguak umeak hazten tik.

(Hebertik: hemendik. Gazitegia: gatzunaska, jakiei gatz emateko aska. hazten tik: hazten ditik). Bai esatera adierazkorra azkenengoa. Saguak umeak hazten dituen gazitegian ez liteke gauza haundirik izan. Etxe miserablea, beraz. Kopla hauetan batzuk puntu bat gehiago daukate. Doinu zati bat errepikatzeaz konpontzen da hori, kopla zaharretan ohizkoa zen bezala.





## Kultur Kronika

### Euskal prentsaren hautsa, harrotuta

J. Olaeta

Duela pare bat urte sortu zen euskal egunkariari buruzko eztabaidan aspalditik ez dugu elementu berririk aurkitu. Gai honetaz prestatu diren mahainguru guztietan —gutxiago, astez aste— behin eta berririo argudio berdintsuak entzun ditugu. **Martin Ugaldek** proposaturiko berri-agentziaren projektua ere —EEren bidez ofizializatu zena, aurrekontu eta guztiz— ia aherentzia genuen. Ba zirudien azken urteotako eztabaida sutsu hori irtenbiderik gabeko punturaino iritsia zela. Beraz, euskal prentsaren itsasoak —agian, putzua esan beharko genuke— aspalditik zirauen baretua.

Baina giza presioa txikiena zirudien momentu honetan, Eusko Jaurlaritzaren berarengandik datorkigu hautsak harrotzeko erratza, diru laguntzaren ohitura zaharrari jarraiki, beti bezala.

EUSKAL TELEBISTATik bidali ondoren, **Amatiño** buru belarri sartu omen zen «Deia»n, euskal egunkari baten projektua gauzatu nahian. Projektua amaituta zegoelarik, Eusko Jaurlaritzak diru laguntza arautzeko legea onartu zuen, Deiak aurkezturiko projektuari egokitu, jakina.

### Astean behineko bi euskal «egunkari»

Jaurlaritzak agindutako diru laguntza eskuratzeko baldintzak betetzen zituzten enpresak bi bakarrik ziren: Orain —«Egin» eta PUNTO Y HORA kaleratzen dituen— eta Iparragirre —«Deia»rena—. «Argia», Jaurlaritzaren borondatez, baztertua gelditu zen.

Guzti horren ondorioz, astean behineko bi euskal egunkari izango ditugu aurki kalean: «Hemen» —«Egin»en anaia—, eta «Eguna» —«Deia»ren eskutik—. Bezperako berriak jasoko dituztenez gero, «egunkari» hitza erabil dezakegu baina astean behin bakarrik agertuko da. Beraz, erdibideko produktua izango ditugu.

Horrez gain, mugida honetatik at eta aipaturiko projektu hauen garrantzia ez badute ere, euskal prentsarekin nolabait identifika daitezkeen beste bi lan: «Diario Vasco» hasi da «Zabalik» izeneko eranskina ateratzen —**Felix Ibargutxiren** eskutik zortzi orri astero— eta, dirudie-nez, hezkuntzari eskainitako beste gehigarri bat euskaraz ateratzekotan dago «El Correo» —**Pello Salaburu** euskalzain baztandarraren ardura-pean—. Hautsa harrotuta zegoela aprobetxatuz, EEK berriro ere plaza-ratu digu berri agentziaren gaia.

«Hemen»ek, gutxienez, hogeita hamabi orri izango ditu, ostiralero kaleratuko delarik. Irailaren amaie-ran ikusiko du argia. Dena dela, ale

honetan bertan aurkituko duzue horren berri xehetasun haundiagoz.

### «Eguna»n dago kokka

«Eguna»n datza kokka. PNVEk Gerraurrean argitaratzen zuen egunkaririk datorkio izena projektu honi. Lasteketa honetan inor baino lehenago hasi dela ikusirik, pentsa liteke berehala ikusiko genukeela kalean baina ez dirudi horrela izango denik. **Amatiñok** berak EUSKAL TELEBISTAN agindu duenez, «urrian edo» iritsiko da kioskoetara.

Projektu teknikoa burututa baldin badago, zer gertatu da? Arazo politikoa dugu nonbait. Eta inozokeri osoz jendeak izango du gogoan nola **Amatiño** «kritiko»tzat jotzen zuten.

Hain zuzen, «ofizialistek» bidali zuten ETBtik. Bestalde, egunkari berria zuzentzeko orduan **Amatiño** baino «meritu» gehiagoko jendea ba zegoen... **Mikel Atxaga**, esate baterako —euskal egunkaria plazartzeko ideia-aren aitatasuna betidanik beretzat errebindikatu duena—, edo **Beloki** —Euskararen Egun ofiziala zela eta, «Deia» ateratako euskal egunkariaren arduru zena—. Denborak ekarriko digu argibide gehiago.

Projektu guzti hauek, euskal prentsaren mundua indartzera datozen heinean, gure ongi etorria merezi dute —bereziki «Hemen»ek, jakina—. Batez ere, eguneroko «egunkari»runzko bidean abiatuko balira...



## «EGIN Eguna»ren atarian

# «Hemen», euskal egunkarirunzko bidean

M. Urkia

Hurrengo igandean, hilak 28, beste EGIN Eguna ospatuko dugu Altsasu-Urdiaingo San Pedro zelaian. Egunkari arrunt bat baino gehiago dela adierazteko berriro ere milaka lagun bilduko gara. Aurten berderatzi urte beteko ditu EGINek eta gure aldizkaria, PUNTO Y HORA, urtebete zaharra goa den arreba duzue. Ordurako ere ORAIN enpresako jaio berria ezagutuko dugu eta HEMEN euskal egunkariak lehenengo agur jendetsua jasoko du. Erditzeko zorian dagoen anai gazteenaren berri eskaintzea egokia iruditu zaigunez gero, proiektu berriaren koordinatzaile bezala diharduen Joxean Agirre lankidearengana jo dugu.

**—Noiz izango dugu HEMEN kalean?**

—Irailaren 26an eta, ordutik aurrera, ostiraleror. Beraz, astean behingo egunkaria. Egunkaria diogu zeren eta 50a inguru bezperako berriek osatuko bait dute.

**—Zenbait argitasun tekniko emango al diguzu?**

—Edozein egunkari bezala izango da, tabloide tamainukoa. EGIN banatzen den leku guztietan banatuko da, Hegoaldean zein Iparraldean. Lehenengo aleetan publizidade asko sartuko denez gero, 44 orri inguruko egunkaria argitaratuko dugu baina normalean, batz bestea, 32 orri izango ditu HE-

MENek. Ez dakigu zenbat irakule izan daitekeen eta, ondorioz, tirada egokitu arte 25 mila ale kaleratuko ditugu...

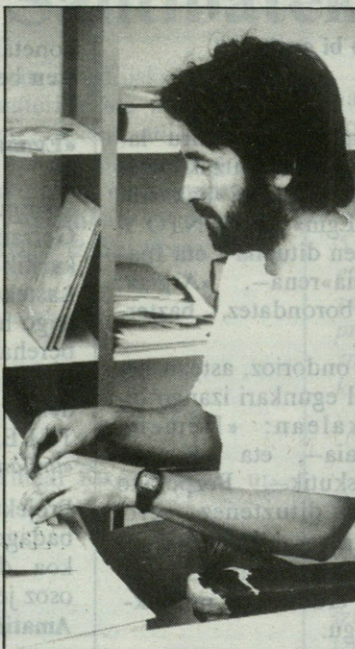
**—Erdal egunkariekin alderatuz gero, ezaugarri berezirik bai?**

—Oro har, edozein egunkarik dituen atal guztiak izango ditu —mundua, Euskadi, kul-

sako zerbait, denetarik argitaratuko dugularik.

**—Ideologikoki...?**

—Askok bestelakoa pentsatuko badu ere, oso zabala izango da. HEMENek irakurlego urria izango duenez —hasieran behintzat—, ez da epe laburreko errentagarritasun politikorik aurkitu behar. Honek, nahi eta



**Joxean Agirrek:**

«Orain arteko euskal kazetaritzak praile kutsua izan du. Horrekin hautsi nahiko genuke».

tura...— Dena dela, azalezko itxura asko zaintzen ari gara. Forma aldetik, asko landu da proiektua... oso diseinu ausarta, argazki ugari, tipografia... Bestalde, testu laburrak egiteko asmotan gaude eta inpakto bila abiatuko gara. Dena dela, nahi eta nahi ez, HEMEN astean behingo egunkaria da, beraz oso produktu arraroa. Gainera, asteburu aurretik kaleratzen da. Hori dela eta, erdialdeko orrialdeetan asteburuko eranskina sartuko dugu, cocktail gi-

nahi ez, eritzizko zabalasunaren alde jokatzeko du.

**—Berrien tratamendua nolakoa izango da?**

—Bueno, euskaraz egindako literatur munduan, laburtuz, bi joera izan dira nagusi: ahozko literatura, oso ausarta eta entretenigarria, eta idatziriko literatura, gehienetan oso aspergarria. Orain arteko euskal kazetaritzak ere halako praile kutsua izan duela aitortu beharko dugu. Molde haiek hautsi nahi genituzke guk eta orain

arte euskaraz landu ez diren alorrak jorratzeko ahaleginak egingo ditugu.

**—Euskal kulturari garrantzi handia emango diozue, ezta?**

—Jakina. Gainera, egin ditugun inkesten arabera, irakurlego euskalduna, oro har, erdalduna baino kultuagoa da. Hori ere, nola edo hala, ispilatu behar da egunkarian eta kultura mailan zerbait berezia egiteko aukera eskaintzen digu.

**—Proiektua aurrera atera ahal izateko nolako taldea osatu duzue?**

—Enpresan zeudenak oinarritzat harturik, kanpotik etorritako jendearekin oso talde ederra osatu dugu. Egin genituen azterketetan berrogeita hamar lagunetik gorak hartu zuen parte. Ez da, ez, garantia makala. Marrazkilariak eskatu eta beste hogeita hamarren bat agertu zitzaigun.

**—Amaitu baino lehen, galdera inozo bat... Euskal egunkarirunzko bidean dagoen esperientzia al da HEMEN?**

—Jaurlaritzak emandako diru laguntza oso mugatua da bai denboraren aldetik —urtea amaitu arte— baita ekonomia aldetik ere. Guk ez dakigu haiek zer asmoa duten eta ezin dugu erantzun zehatzik eman. Baina, gure aldetik behintzat, ez dago inongo dudarik: HEMEN euskal egunkariruntz abiatzen den urratsa duzue.





KARLOS SANTISTEBAN

## Agur

**B**ai, agur irakurle hori. «Punto y Hora»koek txoko hau eskaini didate astero izkiriatzen gehiago sufrieraz zaitzatedan, ziur bainago benetan sufritzen duzula aldizkaria irakurtzen, ezen beti oso gauza serioak agertzen baitira eta maiz —Herri sufritu honetan hain ohizkoak ditugun gertaera tamalgarriak medio— ezin diogu negarrari eutsi; eta gaitzerdi euskaldunok umoretsuak eta jai-zaleak garena bestela gureak aspaldian egingo zukeen. Dena dela, Sadeko Markes bera baino sadikoagoa eta Makiabelo bera baino makiabelikoa naizen arren, sufrimendua dosifikatzen saiatuko naiz eta, mingarriagoa gerta dadin, zaurietan noiz gata eta noiz ezta botako dut, oina-zea jasan ezina bihurtzeraino.

Gaiotan, moldatsua naiz oso, dudarik ez izan. Nondik nora jaintza hau?, galdetuko du inozoren batek agian. Ez da konturatzen koitadu hori NZE-ZEN-en bizi garela, hots, Norteko Zona Espezialean-Zona Especial Norten (itzulpena Ramon Jauregi euskaltzale pihoak eskuratu digu), ez daki gixajo horrek Euskal Herrian badagoela gero eta autonomia handiagoa lortzen ari den beste estatu bat, guztiz ahalguztiduna eta boteretsua, bere atzaparrak nonnahi hedatzen dituen: Saderria alegia, indarkeriarik erabili gabe eta parlamentu demokratikoen bidez laster batetan independentzia lortuko omen duena, erabat zentralista eta zapaltzailea den Euskal Herriak eragozten ez badio behintzat, eta hori ikuskizun dugu oraindik.

Hain zuzen ere, Saderrian zenbait ikastaro trinko burutu

ditut eta neure promozioiko ikasle hoberena izan naiz, benetan, ez diot hau harroputza naizelako, egia-egia delako baizik, «cum laude» eman zidaten diploma.

Hantxe ikasi nuen giza gorputza zeharo gauza miresgarria dela, sinetsi ezinezko mugetaraino jasaten duen Jainkoaren izakirik perfektuena; jasamenari dagokionean perfektuena, gero hamaika makalguna baitauzka, noski, eta horietxek dira ustiatu eta aztertu beharrezkoak. Sukaldari trebea ere banaizelarik, prozedura guztietan zein den punturik egokiena, noiz bota behar den piparra, noiz ura, noiz haragia astindu, noiz gibela estutu, zein den erreketak egiteko denboraldirik optimoena... den-dena dakit.

**B**eraz, arimaren berpizkarri, noiz gozo noiz samin ihardungo dut PUSKILA-MUSKILA honetan, ezen batzutan HBren mahai nazionalean zer ezta-baidatzen duten jakitea baino interesgarriagoa gertatzen baita Jon Idigoras playboyaren abesti nahiagoena «mami qué será lo que tiene el negro» dela nahiz Txema Montero abokatu serio, dotore, okertezinaren kantaririk begikoena nor eta Julio Iglesias dela jakitea, bizitzan garrantzi handia duten gauzak baitira, hutsalak diruditen arren. Horretaz bada, hurrengo arte.



# «Fedra, una tragedia española», una especie de homenaje a Unamuno

Marta Brancas

«Yo he sido una mujer al uso habitual, como se programan. Es decir, me casé muy jovencita y tuve hijos. Iba a comprar al mercado, hacia la comidita y sacaba a las niñas a pasear para que mi marido estudiara mucho. He hecho lo que me han enseñado y lo que veía. Esto lo he hecho de una manera rota, porque no me bastaba. Siempre tenía un ojo en otro lugar. En resumen, era una mujer mantenida por el hombre, para suerte y desgracia. La suerte la he aprovechado; era un privilegio que me ha permitido hacer teatro desde los 18 años con la gente que yo quería, eligiendo los personajes y sin tenerme que perocupar de que eso entrara dentro del circuito comercial, porque yo y mis hijas teníamos el pan. Eso lo he pagado carísimo también, porque llega un momento en que te das cuenta de que tu vida no está en tu mano con el peso que debiera estar. Tuve una crisis personal y me di cuenta de que soy yo la que debo hacerme cargo de mí misma. Me quedé absolutamente sola. Me tuve que dedicar a lo único que sabía hacer, lo que siempre había hecho casi como un juego caprichoso y privilegiado. Me planteé una vida de trabajo e intenté entrar en el circuito comercial con el último trabajo que tenía, el monólogo *La noche de Molly Bloom*» (la segunda parte del «Ulises» de Joice). Lo conseguí. Hace seis años que estoy en esta nueva pelea. Para mí ha sido descubrir un mundo que desconocía».

Magüi Mira es la protagonista de «Fedra, una tragedia española», que se ha representado en Bilbo y ahora está en Gasteiz. Luego irá a Iruñea y Donostia. Está coproducida con el Festival de Mérida, que quería hacer tres homenajes este año: a Espríu, a Unamuno y a Lorca (que no llegó a hacerse). Emilio Hernández presentó su versión de «Fedra» de Unamuno y fue aceptada. De la tragedia griega clásica de Fedra, pasando por la Fedra de Unamuno a



la «Fedra, una tragedia española», que se está representando ahora.

«Emilio pensó —dice Magüi— que una de las constantes de este trozo de tierra que es la Península Ibérica es la pelea de tribus, que no ha cesado nunca y que para él es el estigma de la tragedia de esta tierra. En unos momentos, se declara la guerra oficial y, en otros, no, pero la historia conti-

núa y seguimos en guerra, porque seguimos peleando por los territorios y eso es una tragedia. Las diversas comunidades del Estado estamos condenadas a vivir juntas, queriendo vivir separadas».

De Unamuno también está sacada la idea de situar la acción en la Guerra Civil española, «la más oficial que hemos tenido, símbolo de



todas las demás, que aún están por resolver, y el trasladar la religión mítica griega a la católica».

—¿Qué te parece la figura de Unamuno?

—No sé que decirte, está en litigio. La conclusión a la que ha llegado Emilio yo también lo he estudiado un poco es que él era eminentemente un hombre de paz y que era conciliador.

dar. Puedes pensar que es un traidor chaquetero y oportunista y puedes pensar que tuvo el valor de cambiar de opinión. En una frase que le dedica Emilio en el texto, el personaje de Teseo dice: 'si un hombre está vivo, puede cambiar de opinión en cualquier momento'. Todavía no sé

los porcentajes a las empresas teatrales— sino créditos que diera el Estado pero luego recuperables según la entrada de público. Tampoco se deberían de dar subvenciones oficiales para montajes y luego no hacerse



Tenía terror al enfrentamiento. Luego tuvo un gran valor, el de colocarse siempre subjetivamente al lado de quien pensaba que tenía la razón en cada momento.

—Se acerca el cincuenta aniversario de su muerte, en Salamanca. Aquí en Bilbo se le quiere hacer un homenaje. Al venir a Bilbo ¿qué planteamiento le hicisteis al Ayuntamiento?

—Como nosotros tenemos una ética profesional, es igual siempre, te acercas al Ayuntamiento que te acercas. Aquí, en Bilbo, fue duro, lo mismo que en Salamanca. La gente está muy desconcertada, no sabe muy bien en qué lugar colocar al hombre, a Don Miguel de Unamuno, porque realmente se colocó en cada momento en el lugar que pensaba que debía. Depende de la lectura que tú quieras

muy bien desde qué lugar se recibe a Unamuno en cada comunidad...

—En Bilbo te han dado el Premio Ercilla de interpretación femenina en la temporada del 85 por tu obra «Pareja abierta» y por «La casa de Bernarda Alba» de García Lorca. ¿Crees que estás triunfando?

—La gente lo cree pero yo nunca estoy contenta con lo que tengo ni con lo que hago. Creo que he tenido suerte cuando veo gente muy buena profesionalmente que está en su casa sin poder desarrollar un trabajo. Yo en los últimos seis años llevo siete protagonistas, personajes importantes, con cierto reconocimiento. Pero a mí esto no me supone nada porque todavía no he hecho lo que yo quisiera.

—¿Qué quisieras hacer?

—Una nueva manera de funcionar. Las subvenciones no deberían de ser créditos bancarios —que arruinan por

cargo de la taquilla. Las subvenciones van por un lado y el público por otro. Por ejemplo, Besteiro, una obra de un señor que en estos momentos podía interesar a la Administración socialista porque les interesa esta imagen del político republicano. Se han invertido millones y no ha ido nadie. El nepotismo es la idiosincrasia de las tribus de esta península. Yo no recuerdo ninguna administración que haya dado tanto dinero para la cultura como ésta, pero funciona por nepotismo. Por eso yo no podré hacer las cosas que quiero, porque necesitaría de otras infraestructuras, de una ética de criterios. Está muy bien que se subvencionen proyectos, pero hay gente que los tergiversa y los hacen sólo por el dinero. Hay proyectos que son muy oportunistas. Tú sabes que el texto no lo vale, que es un aburrimiento, pero como es oportuno y te lo van a subvencionar... En Madrid hay gente con mucho morro.

—Por lo que dices, podría haber





riesgo de instrumentalizar los teatros y, de la misma forma que antes se trabajaba para el rey, trabajar ahora para el Estado.

—Hay una competencia imposible en este momento en la profesión. De forma que no se potencia la empresa libre y privada, que parece que habría que fomentar, para que el teatro, como arte que es, tuviera toda la libertad y no tuviera que hacer lo que mandan las instituciones. Los teatros y centros oficiales hacen una labor importantísima porque han creado un público que antes no existía, pero también hacen competencia desleal a los grupos independientes o empresas privadas. Ellos trabajan a unos precios que son imposibles para una empresa privada. En Londres los teatros trabajan al mismo precio que la empresa privada. Nosotros nos intentamos contratar al teatro Campos de Bilbo y, de pronto, apareció Madre Coraje, del Centro Dramático, trabajando a 400 pesetas. Eso lo pueden hacer porque el Ministerio paga todas las pérdidas. Está muy bien, pero hunde a la empresa privada. Tú llevas un montaje que en vez de 30 millones es de 4 y, encima, tienes que poner la entrada a 900 pesetas para pagar la

nómina de la compañía. Deberíamos trabajar todos a 600 y para eso yo tendría que tener una subvención que no tengo.

—¿Cómo está el mundo teatral en Madrid? Cuenta algo más sobre esto...

—El 80 o 90 por ciento del presupuesto de teatro de la Comunidad de Madrid se lo gastan en los Festivales de Otoño. Traen espectáculos que están en cartel dos o tres días, o sea, que los ven unos cuatro mil madrileños. Durante ese mes y medio está muy bien porque traen funciones internacionales que se supone que la gente de Madrid no se puede desplazar a verlas, pero como están tan poco tiempo, porque son tantas, son muy pocos los que pueden ir y, al final, están dando teatro para un grupo de privilegiados y les saldría igual de caro pagarles el billete a Londres para ver el espectáculo. Todo esto se hace a costa de no proteger el teatro de la Comunidad. Además, los grupos profesionales que vivimos aquí somos el 90% de la profesión, o sea, que en cierto modo es falso que sólo sea de Madrid ese teatro, porque hay gente de otras comunidades que se instalan en Madrid y esto tendría

que tener más ayuda que nadie. Además, durante el Festival, todos los demás teatros de Madrid se hunden y no pueden pagar una página de publicidad en «El País».





## Xabier Portugal

**Tres solteros y un biberón.—** Z.: Coline Serreau. Akt.: Roland Giraud, Michel Boujenak, Andre Dussollier.

Egia esan, gure artean Europako zinema, Frantziakoa barne, ez da behar den bezala ezagutzen. Coline Serreau-ren lanari dagokionez, garbi dago ez gaudela salbuespen baten aurrean, ez bait dugu bere laugarren filmea ikusi arte andre honen lan zinematografikoa ezagutzeko aukerarik izan. («*Pourquoi pas?*» estreinatu zenean, oharkabe igaro zen gure pantailetatik).

Egunotan hain arrakasta handia jasotzen ari den komedia honek hiru mutil ez-kongabe hauek haur bat zaintzen duten bitartean gauditu behar dituzten ez-beharrak kontatzen dizkigu. Zailtasun horiek hamaika gag barregarri sortarazten dute.

Sexuaren arabera gizar-teak ezarritako eginkizunak kritikatu arren, ez dugu pentsatu behar familiaren papera eztabaidan jartzen duenik.

Kritika arin hori gauzatzeko orduan bide edo estilo asko azaldu zaizkio egileari, baina guzti horietatik Colinek samurtasunarena hartu du.

Umore fina, aktoreen lan bikaina eta gidoiaren egokitasuna (drogari buruzko pasarteak filmean txertatzean frogatzen duen kalitatea azpimarratu beharko genuke.

ere) filme atsegin honen zutabe nagusiak ditugu.



**El te del haren de Arquímedes.—** Z.: Mehdi Charef. Akt.: Kader Boukhanef, Rémy Martin, Laure Duthilleul.

Costa Gavras-en produkzio interesgarri hau ere Frantziatik datorrigu, baina aurrekoarekin konparatuko bagenu, ezberdintasun ugari aurkituko genioke. Serreau-ren komedia atsegina bazen ere, oraingoan etsipenezko filme ilun baten aurrean gaudela esan behar.

Protagonistak ez dira ez-kongabe burges haiek bezalakoak, emigrazioaren ondorio latzak jasan behar dituzten gazte batzuek baizik.

Charef-en filmeak auzitan jartzen ditu Estatua eta nazionalitatea bera. Gauza bera al da Frantzia, esaterako, frantzes batentzat ala Afrikatik iritsitako familia batentzat? Noraino da beharrezkoa integrazioa?

Gure mugaz bestaldeko gizarteari buruzko eritzia ezezkorra da erabat. Gazte hauen itaropenak etorkizunaren ate beltzaren kontra jotzen du beti, protagonistak bizimodu apal batean murgildu araziz.

Filme gogor honetan aurkitzen dugun pertsonaia positibo bakarra protagonistaren ama dugu, eta hein handi batetan ere, behar bada, protagonista bera. Hark ez dituelako bere jatorrizko kulturaren balioak baztertu nahi, integrazioa ukatuz, honek, berriz, gizarte errudun honek eskaintzen dion tokia gauditu nahi duelako.

Zinematografikoki ere, filmearen kalitatea azpimarratzekoa da. Gaia aurkezteko estiloa bikaina deritzot. Fikzioa eta dokumentala primeran nahasten ditu egileak, gazte horien prolematikaren kezka ikusleen artean zabalduz. Emaizta begi bistan dago. Errealizazioari dagokionez, egileak ez du inolaz ere amore eman, hondo eta forma bikainki ezkonduz. Gaur egun, hori

dena balioztatzen jakin behar dugu.



**Yesterday.—** Z.: radoslaw Piwowarski. Akt.: Piotr Siwkiewicz, Andrzej Zielinski, Robert Piechota.

Dakizenez, filme honek iaz, Donostiako Zinemaldian, Urrezko Kontxa irabazi zuen. Ene ustez, ez da hau sari hura merezi zuen filmea, baina hori beste kontu bat da.

Hala ere, egia da saria izan dela Piwowarskiren filmaren estreinaldia erraztu duen faktore nagusia. Non daude, bestela, Polonian eta beste hamaika herrialdetan ere, burutzen diren filme interesgarriak?

Beatles taldearen garrantzia ezin da soilik musikaren ikuspegitik neurtu, gizarte mailan izandako eragina ahaztuz. Herrialde sozialistetara ere iritsi zen haien abestien oihartzuna eta eragipena, baina gazteen giro hura ez zen begi onez ikusten Polonian, (eta non bai?)

Filmearen ikusmira, (istorioa gertatu eta 20 urte geroago kontatzen zaigu) eta eguneroko xehetasunak eta gazteen menturak kontatzeko orduan egileak erakusten duen kalitatea kontutan hartu beharrekoak dira.

Dudarik gabe, «Yesterday» ez da filme borobil bat, Poloniako gizarteari egiten zaion kritika oso biguna bait da, baina, Donostiako sariarekin edo saririk gabe, filme atsegin baten aurrean gaudela esan dezakegu.



**Functión privada.—** Z.: Malcolm Mowbray. Akt.: Michael Palin, Maggie Smith, Denholm Elliott.

Gogoan al dituzue Ingalterako Ealing produkzio-erakundearen komedia zoragarri haiek? H. Cornelius, A. Mackendrick, R. Hamer eta Ch. Crichton, beste askoren artean, Ingalterako populazioaren berezitasun ospetsu bat dugun umoreaz baliatu ziren bertako zinemaren historian leku berezi bat lortu duten zenbait filme burutzeko. («Ocho sentencias de muerte», «Pasaporte para Pimlico», «Whisky a go-go», «El quinteto de la muerte», etab).

Jendeak hain gogozkoak zituen filme hauek ia genero bat osatu zutela esan dezakegu. Ildo horri jarraituz, Bill Forsyth-ek komedia atsegin bat eskaini zigun duela gutxi: «Local Hero»—Un tipo genial.

Oraingoan Mowbray-k, umorearen bidez, munduko bigarren gerra amaitu ondoko sortutako giroa kolokan uzten du, herriko jaun-txoeren ergelkeria kritikatzuz.

Abiapuntua txerri baten hazketa dugu. Errege-etzaiak ospatzearen, jauntxo hauek bazkari bat prestatu dute, txerria plater nagusia delarik.

Senar-emazte batzuk bazkari horretara joateko dituzten gogoek egoera bihurri bat sortaraziko dute, ikusle-goaren barregura sortaraziz.

Gidoi egoki batekin kontatuz gero, errazionamendua aitzaki polit bat izan daiteke komedia atsegin bat burutzeko. Emaizta, sarritan, ez dago kontatzen den istoriaren mezu edo santon-tasunaren baitan, kontatzeko eran baizik.







Una valenciana de 33 años, **María Rosa Conderana**, reingresó voluntariamente en la cárcel de Palma de Mallorca, de donde había salido en libertad provisional, porque se sentía incapaz de desarrollar una vida sin delinquir. «*La vida fuera era prácticamente imposible para mí. En ningún momento pude contar con los medios de vida imprescindibles*», explicaba María Rosa, que había sido encarcelada por participar en el atraco a la sucursal de un banco.



La presidenta de Filipinas, **Cori Aquino**, emprendió la visita prevista

por su gabinete a los Estados Unidos mientras en su país crecen los rumores en torno a un golpe de Estado planeado por las fuerzas leales al anterior mandatario, el dictador Ferdinand Marcos. La presidenta espera de su viaje a Washington facilidades para el pago de la deuda externa contraída por Filipinas y consolidar las buenas relaciones con el presidente norteamericano al tiempo de convencerle en la necesidad de independencia del gobierno, filipino para resolver los problemas derivados de «la insurgencia comunista» que afecta al país.



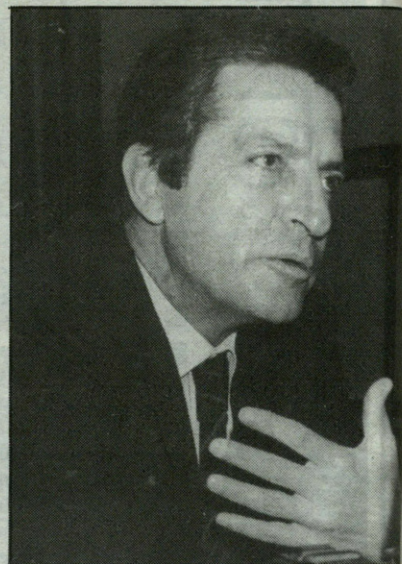
El militante de Herri Batasuna y alcalde de la localidad navarra de Arre, **Angel Mangado**, ha sido juzgado por el hecho de denunciar haber sido objeto de torturas durante el tiempo que permaneció en las dependencias policiales de Iruñea. Es la primera vez que alguien resulta procesado por denunciar torturas en cuartelillos y comisarías, mientras que no se ha seguido ningún auto contra los presuntos torturadores. El fiscal solicita para Angel Mangado diez meses de prisión menor y 40.000 pesetas de multa.



El responsable de asuntos económicos de la ejecutiva nacional peneuvista, **Manuel Ortuondo** presentó ante el Gobierno Civil de Donostia una denuncia contra el presidente de GBB por haber sacado mobiliario y documentación del PNV, así como de haber cambiado las cerraduras de la sede. Tal actitud fue rechazada por el propio presidente del GBB argumentando la actuación como de «desconfianza hacia nosotros, al pensar que íbamos a actuar de manera deshonestas».



El expresidente **Adolfo Suárez**, duque de Suárez en la actualidad, declaró a un diario madrileño la víspera del Congreso del CDS, partido que lidera, que con su experiencia



en la UCD tiene motivos «más que suficientes para querer contar con una fuerza política sin colisión con ningún tipo». «Nos presentaremos solos a las municipales» aleana consecuente en sus afirmaciones. Adolfo Suárez reiteró, en ese orden, que su partido debe constituirse en alternativa del PSOE.

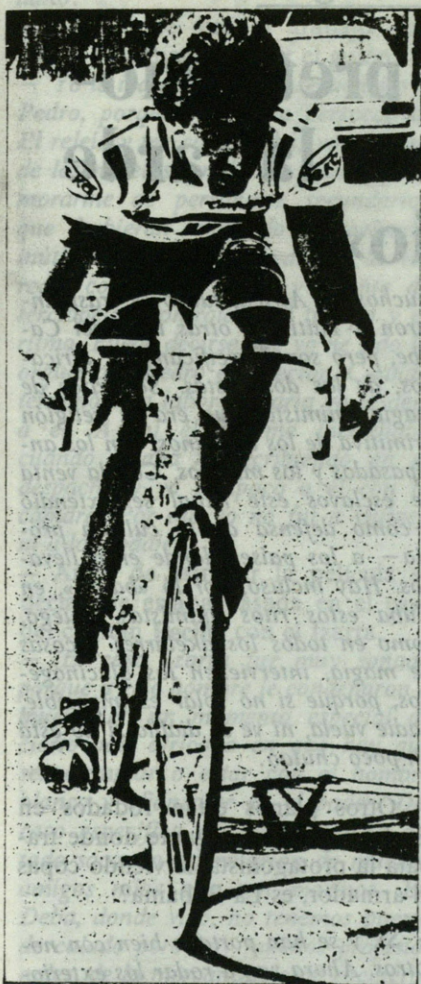


La actriz británica **Vanessa Redgrave**, en posesión de un Oscar por su interpretación en la película «*Julia*», estuvo presente el fin de semana pasado en Barcelona para participar en el llamado «*Festival Trotskysta*», organizado por la Liga Obrera Comunista. Hoy en día Redgrave milita en el Partido Revolucionario de los Trabajadores, siempre ha sido solidaria con las causas de liberación nacional y la problemática obrera.



Asteko pertsonaia

# Mikel Murelaga



El corredor vizcaíno **Fede Etxabe** se impuso en la sexta etapa de la Volta a Catalunya, disputada entre Manresa y Hospitalet. Etxabe desarrolló una aventura en solitario desde que dejó a sus compañeros de carrera ya en el kilómetro diez de la etapa. Este triunfo es una consecuencia más de la espléndida temporada que ha cuajado Fede.

**Mikel Murelaga** regenta un bar en Lekeitio y mete todas las horas que puede como patrón de «Isuntza», la trainera de su localidad natal.

—¿Cuándo empezaste en el mundo del remo?

—El año que viene hará diez años.

—¿Te viene por tradición familiar o fue una cosa casual?

—No, me viene por tradición. Comencé con la cuadrilla cuando era infantil y hasta ahora.

—¿Cómo te convertiste en patrón?

—Bueno, en realidad, yo ya comencé siendo patrón desde infantiles. Luego, ya en senior, estuve remando dos años y, finalmente, acabé de patrón.

—¿Cómo fue tu primera regata?

—Creo que fue en Deustu... sí, la Bandera de Deustu, el día de San José. Tengo un buen recuerdo. Eramos novatos, teníamos un batel muy viejo y, a pesar de todo, no llegamos últimos. Bien.

—A nivel personal ¿qué te aporta el remo?

—Satisfacción... Bueno, a veces, satisfacción y, otras veces, decepción. Sobre todo, te quita mucho tiempo, pero al final merece la pena.

—Parece que el tiempo que te quita es un lamento generalizado...

—Hombre, al día, por de pronto, te quita dos o tres horas y, cuando comienzan las regatas, ya necesitas o toda una tarde o toda una mañana. Y la temporada es muy larga.

—¿En Lekeitio se vive mucho el remo?

—No mucho. Hay gente que nos apoya bastante pero la mayoría no le presta casi atención.

—¿Crees que hay diferencia en cuanto a afición de un pueblo pequeño como el vuestro a una ciudad como Donostia o Bilbao?

—Sí, en los pueblos toda la gente te conoce y, por ejemplo, en Lekeitio no había hasta ahora más deporte que el remo. Ahora han empezado también con el fútbol. En una ciudad grande, como hay de todo, es más difícil hacer afi-



ción. En los pueblos se vive más.

—¿Piensas que desde tiempos de vuestros abuelos hasta ahora ha evolucionado mucho el remo?

—Sí, creo que sí. Hay más preparación, son mucho mejores las embarcaciones y la gente se dedica más a ello.

—¿Dónde crees que está la base del remo?

—La base está en infantiles, en los más jóvenes. Los chavales que empiezan ahora serán los remeros de mañana.

—¿Qué características debe tener un patrón?

—Creo que ninguna en especial, a excepción de la dote de mando. Eso sí, que te respeten en la embarcación.

—¿Cuál es la principal característica para que una trainera sea un bloque?

—La principal es que nos entendamos todos y seamos una cuadrilla de amigos.

—¿Qué tal ambiente hay dentro de vuestra trainera?

—Nos llevamos bien, creo que a ese nivel somos una de las mejores traineras.

—Ya como última pregunta, ¿perspectivas de la próxima temporada?

—De momento, no sé. En principio hay que terminar ésta y luego ya veremos. Dos o tres van a la mili y los demás no sé si seguirán o no. Por lo menos, intentaremos sacar la trainera.



Rafael Castellano, guionista de «Bandera Negra»

# «La película no tiene más pretensiones que estar el domingo por la tarde en un cine de barrio»

Marta Brancas

**L**a película «Bandera Negra» se ha estrenado y esta semana podrá verse en Donostia y Bilbo. Con veinte millones del Gobierno de Gasteiz, dieciocho de Euskal Telebista y cuarenta y cuatro del Ministerio de Cultura se ha financiado esta nueva producción del cine vasco. La trama se inicia en Bilbo, transcurre en Guinea y acaba en Bilbo. Aunque no tiene los centenares de planos de una película americana de aventuras, tiene acción e interés y puede ser un salto de las producciones vascas si consigue gran éxito de masas, de taquilla. **Pedro Olea** en la dirección y guión, junto a **Rafael Castellano**, **Alfredo Landa**, **Imanol Arias** y **Virginia Matiax** actantes. Vamos a conocer las opiniones de **Rafael Castellano**, escritor del guión literario:

— Se ha presentado la película como de aventuras, pero no deja de tener por medio una cosa muy seria que es el tráfico de armas.

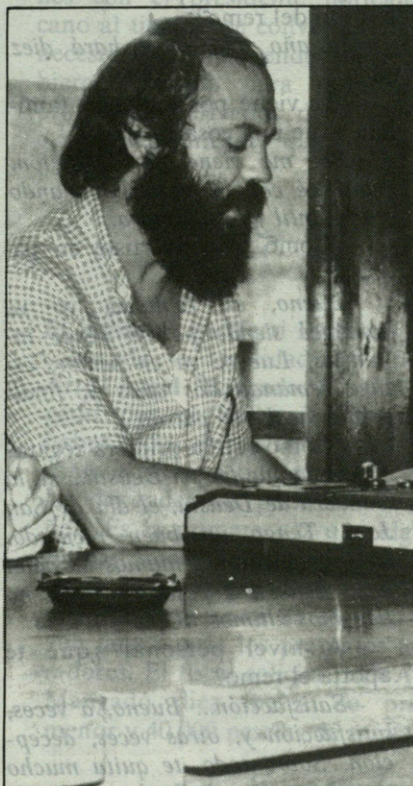
— *Sí, bueno, serio; pero ten en cuenta que todas las historias más o menos policiacas (de las que yo escribí hace mucho tiempo ya) las armas y los muertos son como un juguete. Sirven un poco de pretexto para narrar algo, pero no tienen la vigencia de ser una película de un Costa Gavras, una película política.*

— ¿No fué vuestra intención el hacer una película política?

— Hay una intención de violencia, sobre todo, pero lo único que se quiere acusar es el trato que se le prodiga a África. La gente pone mucho los ojos en Centroamérica como único tercermundo y le da la espalda a África.

— Además África Ecuatorial fué colonia española.

— No queremos que sea sólo Guinea porque allí las autoridades se han portado muy bien y la gente, los extras. Aunque tienen poca infraes-



Rafael Castellano

tructura, los pocos medios que tenían nos los han dado. Se pueden sentir humillados los propios guineanos de ver así a su tierra. Nosotros queremos que sirva de denuncia sobre la situación en África, y después de Eritrea, Guinea es lo más pobre de África. Los exteriores que se ven en la película son espeluznantes. La vida que lleva la gente, también. Los que fueron a rodar allí lo cuentan y ahora tiene gracia pero... Por ejemplo una botella de agua en Guinea vale 500 pesetas, como el whisky.

— ¿Cómo encontraste el rito de budú que aparece en la película en Guinea y llega hasta Bilbo?

— Tengo en mi biblioteca una serie de relatos de documentación sobre este tipo de cosas, porque hacía en la última página de «La Codorniz» una sección que se llamaba «El timbre después de haber reído» que eran relatos de suspense. Budús ha habido

muchos en África, luego se trasplantaron a Taití y a otras islas del Caribe, pero son específicamente africanos, de las dos costas. Son ritos de magia animista, que era la religión primitiva de los africanos, con los antepasados y los muertos. Con la venta de esclavos este ritual se extendió — como defensa de la cultura propia — a los países donde eran llevados. Hay incluso, por lo «bajini», en Cuba estos ritos animistas. Luego, como en todos los akelarres y cosas de magia, intervienen los alucinógenos, porque si no volar es imposible, nadie vuela, ni ve al diablo si no está un poco chutao.

— Otros planos están rodados en Euskadi ¿El bar elegante donde trabaja la protagonista, sirviendo copas al armador, es La Bilbaina?

— Sí, y se han portado bien con nosotros. Ahora van a rodar los exteriores de la de «Gernika», de **Angel Amigo**. La Bilbaina fué el cuartel de la Ertzaína durante la guerra.

— ¿Vais a llevar la película a Guinea?

— Es cosa de la distribuidora, pero supongo que sí, que lo verán allí en sus cines. Bueno, si el Teniente Coronel que está allí no lo prohíbe. Yo no sé como están las cosas políticamente, sólo sé que lo pasan muy mal y que no tienen nada. Es un territorio bastante pobre. Yo conocí a esta gente guineana cuando hacía el servicio, porque entonces hacían la mili, eran españoles. Cuando se les dio la independencia, muchos se convirtieron en apátridas. De haber sido españoles, de tener la nacionalidad, pasaron a ser apátridas a pesar de haber hecho la mili aquí. Recuerdo que se reenganchaban mucho porque no tenían a dónde ir y querían vivir en el continente. Algunos me los he encontrado haciendo unos oficios un poco humillantes con tal de no volver. Aún siendo de buenas familias y tribus poderosas preferían trabajar aquí de abrecoches o con trabajos eventuales



antes que volver. Hablan bien castellano.

— ¿Cómo te fue el trabajo con **Pedro Olea** para escribir el guión?

— Yo le iba pasando las secuencias a Pedro, porque yo perdía perspectiva. El releía y me comentaba; yo con eso de las novelas tendía un poco a enamorarme de personajes secundarios que hubieran alargado la película inútilmente. El me llevaba a la vereda, con mano férrea y guante de terciopelo. Controlaba el tiempo y el ritmo. Puede decirse que yo he sido la orquesta y Pedro el director. Cuando terminó esta labor literaria yo le dejé a él. A mí él no me incordiaba cuando estaba yo escribiendo en el despacho y yo tampoco a él con la cámara. Por eso yo no fui a Guinea ni a los rodajes.

— Antes de estrenar la película se decía que estaba basada en el caso del capitán **Peciña** con el Izarra.

— El caso Izarra fue muy sonado porque a este hombre le condenaron a muerte en un momento especial de cierto país africano en que hay que ser ejemplar o estar con el hombre blanco y afianzarse en el poder. Del caso específico de Peciña yo he estado sacando información de muchos amigos míos que son marinos. En Deba, donde vivo, no tenemos puerto de calado pero hay muchos profesionales, de la mercante, desde cocineros a capitanes, que cuentan sus aventuras. Casi todos ellos han sufrido, si no casos Peciña, sí pequeños casos, molestias. Hay muchas cosas que no han salido, por ejemplo, si en puerto africano de madera — como esos que tenemos para las txalupas pero en grande — tú haces una astilla con el barco al atracar, el Gobierno te pide 65.000 dólares por estragos en obra pública. Luego viene el regateo pero ya está la molestia para el hombre blanco, que allí fíjate lo que significa... Quiero que quede claro que hay cotidianos casos Peciña. Con eso de las banderas de conveniencia hay gente que las dejan colgadas en un puerto, etc. Seguir yendo a la mar en el siglo XX sigue siendo un riesgo; bombardean en Irán donde se fondea a un par de millas de las bombas; entran a los camarotes y los desvalijan, etc. En el caso Peciña le condenaron a muerte y en nuestra acción hay algo parecido, pero todos los capitanes se ven envueltos alguna vez.

— ¿Te ha gustado la película?

— El otro día fui en Madrid a un cine de barrio. Estaba abarrotado y

con olor a pistachos y otras cosas. El domingo, hacía mucho calor en Madrid, coincidía con la película de Grace Kelly en la tele. Las reacciones fueron las esperadas, tensión total en

los momentos de suspense y risas cuando hay que reírse. La película gusta. Está hecha para este público de cine de barrio, el domingo por la tarde, no tiene más pretensiones.



Pedro Olea



Virginia Mataix, protagonista de «Bandera Negra».





# Las confesadas intenciones del Festival de Cine de Donostia

Xabier Portugal

**H**ablar con Antxon Ezeiza resulta siempre relajante. A sus 51 años guarda todavía en sus ojos una cierta chispa de niño travieso, que rejuvenece su imagen, a pesar de alguna que otra cana que empieza a poblar ese pelo tan rebelde que corona su figura.

El interés de la conversación te envuelve por su cordialidad y por su facilidad de palabra.

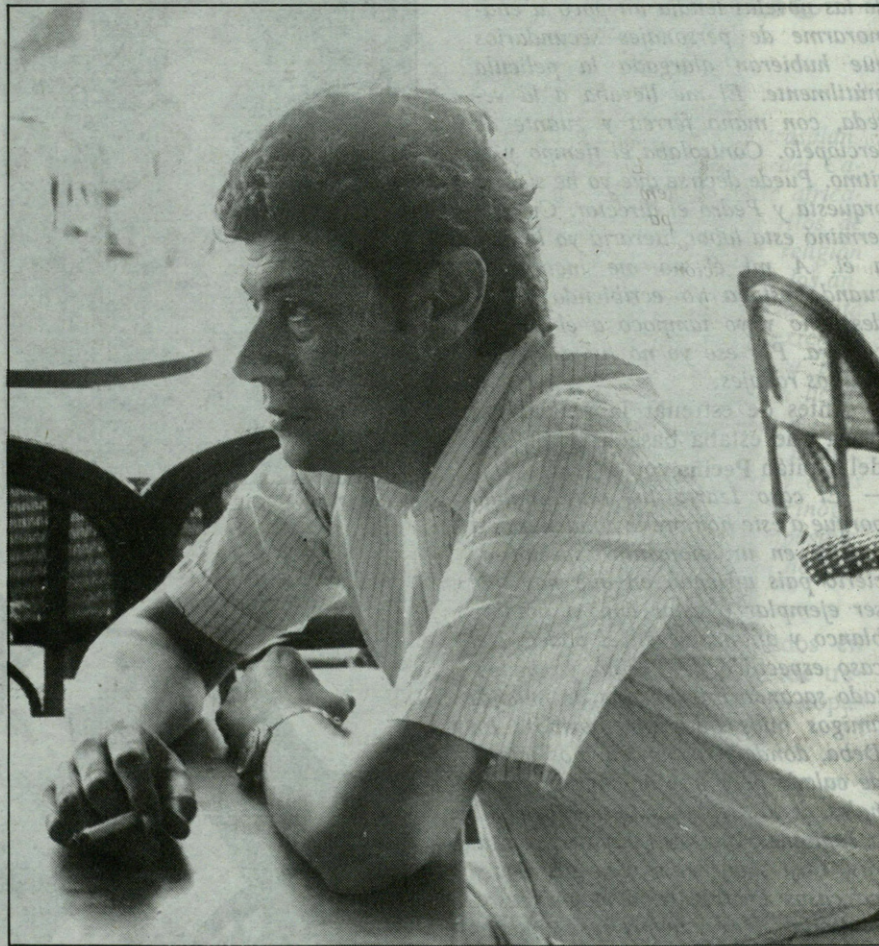
Sus vivencias a un lado y otro de la frontera y sus experiencias cinematográficas tanto entre nosotros como en México, Madrid, etc., han supuesto para Antxon y para el propio Festival de Cine una excelente carta de presentación a la hora de seleccionar los films que en una u otra sección van a estar presentes a lo largo de estas maratónicas jornadas de cine.

A pesar del trabajo que en estos días previos al Certamen se amontona sobre sus espaldas, hemos podido encontrar un rato para conocer, aunque limitados por el tiempo, algunos de sus puntos de vista sobre el Festival de Cine de Donostia.

La imagen que del Festival de Donostia tienen más allá de nuestras fronteras es, para A. Ezeiza, «bastante negativa. En parte porque es una continua historia de apariciones y desapariciones, como si se tratase del Guadiana. Pierde la categoría, la recupera, pero de forma condicionada a unos resultados durante un plazo de dos años... etc. Más que suponer una tarjeta de visita, donde vale con decir que representas al Festival de Donostia, tienes que empezar a dar explicaciones y demostrar que el Festival existe. Es decir, el Festival necesita un esfuerzo de afirmación para recuperar un prestigio que hoy no tiene».

«Por otra parte, los continuos cambios en la fórmula de dirección y en las personas hace que sea más difícil la identificación del Festival de acuerdo a unos criterios que el paso de los años ha ido afianzando en otros certámenes, como Cannes, Berlín, etc. Ahora bien, es cierto que este año, por ejemplo, he notado una cierta mejora en esa imagen».

«Indudablemente —y aquí ya Antxon se dispara a hablar, como reafirmando las explicaciones que tantas y tantas veces ha tenido que repetir— la falta de esa identidad de cara al exterior y el hecho de que sea el sexto festival en lo que respecta al tiempo (Berlín-Cannes-Karlovi Bari o Moscú-Montreal-Venecia) y faltando tan sólo el de Río de Janeiro,



hace que el interés por colocar aquí una película sea menor, lo que limita en parte la oferta cinematográfica. A veces, sólo el hecho de que determinado film no esté terminado para tal o cuál fecha hace que podamos aprovechar la ocasión. Lo cuál no significa que traigamos los saldos, pero sí que explica las dificultades con las que nos encontramos».

Uno, que a menudo ha tenido que oír peregrinas explicaciones, achacándose todo a la situación política de nuestro pueblo, siente un cierto alivio al oír a Antxon, cuando dice que «eso es amarillismo puro. Es un pretexto demasiado fácil. Ningún festival puede dar hoy la espalda a la realidad moderna. Otros pueden decir que la causa es la lluvia, etc. La razón de fondo es que el Festival no ha tenido una entidad real, reconocida a lo largo de las 34 ediciones».

«El hecho de que este año se insista tanto en la categoría A habría que matizarlo, ya que no existe esa categoría como tal. Lo que existe es una calificación por clases o tipos de festival, y el que nos corresponde es el de categoría compe-

titiva no especializada, que, ciertamente, se corresponde asimismo con todos los grandes; eso tiene sus virtudes pero también sus servidumbres, ya que es infinitamente más difícil la selección de películas por las razones antes citadas y porque no pueden concursar películas presentadas en competición en otros festivales, lo cuál no sucede en festivales de distinta categoría, que se pueden permitir el lujo de programar las mejores películas del año, constituyéndose más bien en una muestra. Por otra parte, esta categoría obliga a presentar producciones, como mínimo, de 11 países, los films deben haber sido realizados durante los últimos 12 meses, etc. Lo que sí es cierto es que esto da un cierto prestigio, tanto al Festival como a los cineastas, que son los que representan la cinematografía de su país».

Qué duda cabe que más de uno podría poner en duda la validez del esfuerzo por levantar el Festival, cuyo costo económico asciende a 190 millones. «Lo que sucede —responde Antxon— es que las razones por las que se hace



un festival en una ciudad, como por ejemplo la nuestra, son muy variadas. Lo que hay que intentar es que no sean antagónicas».

«Hay un sector de la ciudad que considera que un festival puede dar un cierto brillo y una cierta imagen a la ciudad, y fomentar el turismo. Yo, en cambio, pienso que lo importante es que un sector de nuestro pueblo asista a lo mejor, o casi lo mejor, del cine que hoy se hace en el mundo. A través del cine se puede llegar a un conocimiento de las sociedades, rompiendo así un cierto asilamiento que hoy sufrimos en Euskadi. Enterarse de que también hay un problema de opresión nacional en tal o cual país, y una lucha de tipo social en tal o cual región, lo que junto a la aportación artística del cine resulta una experiencia interesante para todos nosotros. Lo que pasa es que no creo que esto sea antagónico con que el nombre de la ciudad brille, sino en todo caso complementario».

Ahora bien, a la hora de concretar todos esos objetivos, es preciso que la oferta atraiga al espectador hacia el que va dirigida. Para el autor de «Mina, viento de libertad», la oferta de este año va a ser interesante. «El disputarle a Cannes su carácter de 'superpotencia', a Venecia su elitismo cultural, a Berlín su carácter de frontera entre dos mundos o bloques, a Montreal el que sirva como puerta de entrada del cine europeo en Norteamérica no tiene sentido, porque no podemos aspirar a ello».

«Entonces, ¿por qué no traemos películas 'de festival'? Es difícil definir qué entendemos como tal, pero para todos cuantos hemos conocido el cine de los 60 y los cine-clubs, está claro a qué nos referimos. Lo cuál no significa que no vayan a gustar el resto del público, sino que tienen unos valores muy específicos, aunque no estén respaldados por los grandes nombres de la cinematografía mundial. Yo creo que todas las películas a concurso en la Sección Oficial tienen esa categoría y algunas además son verdaderas obras de arte. Que luego se estrenen o no, ése es otro cantar».

«No podemos olvidar el afianzamiento que año tras año experimenta la sección 'Zabaltegi', ya que ofrece la posibilidad de visionar tanto films de autores consagrados (Angelopoulos, Miró, Ivory, etc.) como otros de notable interés, aunque las razones no sean sólo cinematográficas ('Los generales', 'Stanheim', 'Adios a Matorra', etc.). Por otra parte, el interés del resto de ciclos creo que, sociológica como cinematográficamente hablando, es indudable».

Ignoro si los espectadores pensarán lo mismo, pero lo que sí es cierto es que Antxon habla con una seguridad que contagia al interlocutor y aviva las ganas por ver algunos de los films de los que él habla con tanto entusiasmo.

Ahora bien, junto a las rosas siempre



hay espinas y para Antxon una de ellas es lo que ha sucedido con lo que hasta ahora se conocía como «Barrios y Pueblos». Y lo es porque él ha vivido muy de cerca ese proceso y sabe de los gozos y de las sombras de la misma.

«Yo creo que no soy sospechoso de animosidad hacia nadie, pero creo que esa sección necesitaba de un reciclaje. Lo que se pone en cuestión no es el objetivo que animó la sección hace 8 años, en un ambiente social e histórico muy determinado, donde se soñaba con la ruptura y con el protagonismo de las masas y donde el cine podía jugar un importante papel al llevar hasta el último rincón de nuestra provincia la discusión del tema que el film planteaba, sino, si en las actuales circunstancias, en las que el 92% de las proyecciones corresponde a películas de distribuidora, la labor justifica el precio, no sólo económico, que hay que pagar tanto por las proyecciones como por los riesgos que acarrea el pretender proyectar las películas del Festival más veces de las reglamentadas. Otro tipo de Festival posibilitaría toda esta actividad, pero no éste. O se opta por un festival de tipo popular, y si se quiere revolucionario, o se coge lo que hay y se le saca el mayor partido, (información, intercambio, etc.)».

«Además, las distancias cada día se van relativizando más y más, y para la gente de los barrios donostiarras y pueblos limítrofes resulta fácil asistir, por ejemplo, a la sesión del Velódromo cuando se

proyecte 'Salvador' o cualquier film interesante en cualquiera del resto de secciones».

«Si de verdad queremos trabajar por ofrecer a la gente esa posibilidad, el trabajo no se debe reducir a los días del Festival, sino a lo largo de todo el año. Y yo a eso me apunto».

Muchas cosas se han quedado en la cinta, mezcladas con el humo y el alcohol de una tarde de trabajo, pero los puntos están ya sobre las íes. Esperemos que puedan servir de reflexión para todos los que estamos interesados por el cine y por el Festival de Donostia. Y confiemos en poder seguir hablando con Antxon de esa pasión común que es el cine y de esa preocupación común que es el cine vasco. Laster arte, Antxon.



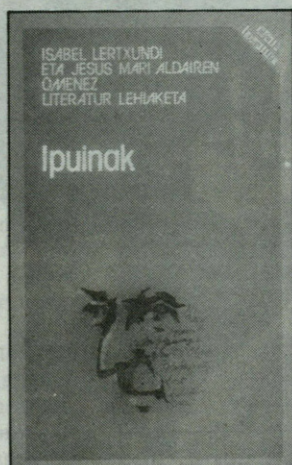


# LIBROS

rogeita hamabost orriko liburuxka kaleratu digu.

Bilduma osatzen duten kontakizun guztien lokarria, oro har eta izenburuak berak adierazten duen bezala, maitasuna da. Zenbaitutan kutsu makabroaz ohar gaitzke; bestetan, berriez, erotismoa da nagusi.

Ipuin labor eta irakurterrazak ditugu. Idaztanka atsegina du Xabierrek, literatur teknika ezberdinez baliatzen delarik.



## Ipuinak

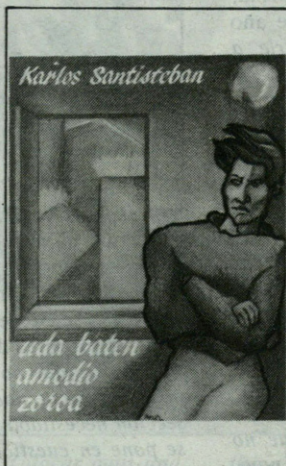
Isabel Lertxundi eta Jesus Mari Aldairen omenez  
literatur lehiaketa  
Askoren artean  
Erein

Isabel Lertxundi eta Jesus Mari Aldai, Durangaldeko euskalzale ezagunak, trafiko istripuz hil ziren duela pare bat urte. Bikotea omentzeko asmotan, literatur lehiaketa antolatu zuten lagunek eta orain aurkeztzen dugun ipuin bilduma horren emaitza da. Ondo mugitu omen ziren antolatzaileak, euskal literaturan izen ospetsua duten lagun batzuk parte har zezaten lortuz.

Orotara, bederatzi ipuin, halakoetan gertatu ohi den bezala, luzera, mami eta idaztanka ezberdinekoak. Jose Ramon Beloki Zapi-rain donostiarrak eskuratu zuen saria «Sentiberakeria inozo bat, agian» izeneko ipuinarekin. Ipuin honek, hain zuzen, hasiera ematen dio liburuari. Bigarren lana, «Lipua eta laminak» Xipri

Arbelbide apaiz baxenafarraren eskutik datorkigu. Ondoren, «Eta zergatik ez denekin bat?», Idoia Astigarragak sinatuta, liburuaren agertzen diren ipuin egileen artean emakume bakarra. Inaki Auzmendik «Hara» idatzi du eta Patxi Iturregik, «Tropikoan galtzeko gida». Mariano Izeta baztandarrak «Sorginak Infernuko errekan» gaineratu du. Eta liburuari amaiera ematen dioten ipuin egileen artean beste hiru izen ospetsu: Bittor Kapanaga —«Haritza ispiluan»—, Xabier Kintana —«Bere antz eta irudira»— eta Xabier Mendiguren —«Udak dakarren udak daroa», ipuin bera lehen aipatu dugun bilduman ere argitaratu delarik—.

Bataz beste, oso bilduma ona iruditu zaigu, irakurtzeak merezi duelarik.



## Uda baten amodio zoroa

Karlos Santisteban  
Haranburu Editorea

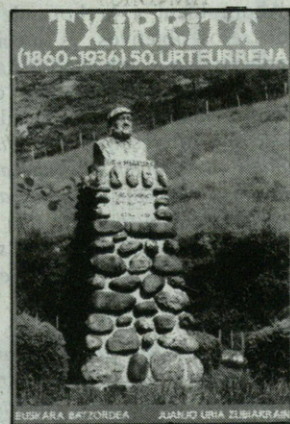
Eta ipuin bildumak aurkezteko ildoari jarraiki, beste bat —hau besteak baino piska bat zaharra goa—, oraingo honetan duela gutxi PUNTO Y HORAKo kolaboratzaile bilakatu den Karlos Santisteban-aren eskutik.

Orain arte produkzio ugari argitaratu du Karlosek... nobelak, poemak, ipuinak... «Uda baten amodio zoroa»k, homosexual giroko ixtorioa, liburuari berari izenburua emateaz gain, hemezortzi ipuin bere baitan biltzen dituen libu-

ruari hasiera ematen dio. Hemezortzi ipuin esan beharrean hemeretzi aipa genitzake zeren eta «Liburu» izeneko aurkezpena beste ipuina izango bailitzan idatzita bait dagoen.

Ipuinen artean denetarik dago... laburrak zein luzeagoak, barregura ematen dutenak zein amaiera tragikoak... Dena dela, gehienetan ez bada ere, askotan erotismoa eta sexuarekin loturiko gaiak ageri agerian daude.

Santistebanek oso hizkera «konpaktoa» du. Sarritan egiten dituen hizkuntz saioek zaildu egiten dute irakurketa behin baino gehiagotan. Hala ere, oro har, Santistebanek erraz irakurtzen diren ipuinak dira.



## Txirrita

Juanjo Uriak  
Hernaniko Euskara

Batzordea

Aurten Jose Manuel Lujanbio Retegi, Txirrita haundia zenaren berrogeita hamargarren urteurrena bete delarik, hernaniarrek goratu nahi izan dute ospe haundiko bertsolaria. Hori dela eta, Hernaniko Euskara Batzordeak —Udala eta Foru Aldundiaren laguntzaz— oenaldia prestatu zuen. Beste ekitaldi batzuen artean liburuxka hau argitaratzeari ekin zion Batzordeak.

Juanjo Uriak berak, Hernaniko alkatea, burutu du lana. Liburuak dituen hiru-geita bi orrietan zehar Txirritaren bizitza kontatzen zaigu, aldi berean, bere garaian suertaturiko pasadizorik adierazgarrienak eta

## Sei ipuin amodiozko

Xabier Mendiguren Elizegi  
Susa

Abenduan egin ohi den Durangoko azoka gainean dugularik, oraindik ere maiatzaldean kaleraturiko liburu askoren berri emateke dago. Beraz, argitalpen horietariko batzu aurkezteko ahaleginak egingo ditugu aste hontako alean.

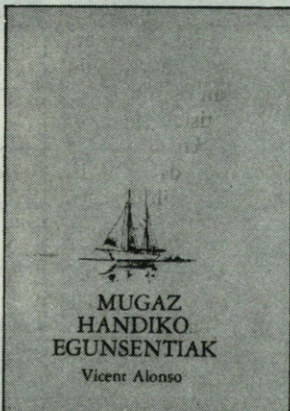
Azken urteotan gertatu den bezalaxe, literatur generorik erabiliena —segu-ruasko gehien irakurtzen dena ere— ipuina dugu. Izan ere, gaur aurkeztuko ditugun liburu gehienak ipuin bildumak dira.

Hasteko, Xabier Mendiguren «Sei ipuin amodiozko» liburuxkari dagokio txanda, Susaren eskutik argitaraturik. Xabier, beasaindarra, oso idazle gaztea, jo eta ke aritu da azken urteotan. Literatur lehiaketetako saridunen zerrendan sarritan ikusi ahal izan dugu bere izena, bai ipuin lehiaketetan baita antzerkian ere. Oraingo honetan hiru-



bertso onenak biltzen direlarik.

Oso lan polita eta argitalpen txukuna. Gaur egungo bertsolariek omenaldi egunean egindako bertsoak ere idatzita jasotzen ditu liburak. Oraindik aurrera Txirritaren berri era errazean jasu nahi duenak ba dakinora jo.



## Mugaz handiko egunsentiak

Vicent Alonso  
Pamiela

Pamiela aldizkariaren hamabigarren alea jaso eta eskuartetik behera abiatu zaigu barnekaldean zegoen gehigarri bitxi hau. Egia esan, gure harridura sortaraztea beti lortu dute Pamielakoek.

«Mugaz handiko egunsentiak» poema bilduma dugu. Liburuxkak hemeretzi poema biltzen ditu elebitan, hots, jatorrizko hizkuntzaz —katalana— eta euskaraz. Hugo Praten sorturiko Corto Maltesen agertzen diren marrazkiez baliatu dira Pamielakoak poemak hornitu ahal izateko.

Liburuaren aurrekaldean Dani Salaberri itzultzailearen hitzaurrea eskaintzen zaigu zeinek Vicente Alonso egilearen nortasuna adierazten digun. Pais Valenciako poeta dugu Vicente, erakunde ofizialek bultza egiten dion kultur motak bestela badio ere, «katalanez» idazten segitzen duen horietariko bat.

Dani Salaberriren hitzaurrea —ez dakigu itzultzailearen egiazko izena den— oso egokia da eta, azalki bada ere, Alonsoren lana dagozkion giza-kultur koordena-

detan kokatzen laguntzen digu.

Liburuxka hau merezi duen bitxikeria dela aitortuko dugu.

## Discos

### Larraizko trikitixa

Mujika anai arreba  
IZ

Musika genero honetan gertatu ohi denez, grabaketa berri hau ez da diskoan plazaratu, kesetean baizik. Egileak Larraizko Mujika anai arreba gazteak ditugu: Joxe Mari, hogeituroteko soinu-jolea, eta hama-hiru urteko Idoia, panderojolea.



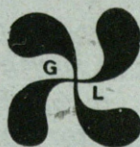
Joxe Mari txiki txikitat lagundu zuen aita panderojole bezala, 1078ko txapelketan ihardun zuelarik. Lau urte geroago Joseba Tapiaren eskutik hartu zuen parte. Ondoren, panderojole lana egitetik soinu diatoniko jotzera pasatu zen, ikasketak eta trebetasuna

Juanito Zubizarretarengandik jaso dituelarik. Idoiak, berriz, anaiarekin ikasi zuen panderoa astintzen.

Estiloari dagokionez, Larraizko trikitilariak erdibidean daudela esan dezakegu: azken urteotan trikitixak hartu duen mar-txa berria, alde batetik, eta, bestetik, ohizko formak.

Pieza gehienak herrikoiak badira ere, Pepe Yantziren hiru doinu eta Pepe Andoainen beste bi biltzen dira. Orotara, dozena bat doinu: lau biribilketa, bi trikitixa, bi porrusalda, bi arin-arin eta bi gandango.

Trikitilari bikote honek Gipuzkoako Goierriko hainbat festatan ihardundu. Gaur egun, ordea, zuze-nean ez du emanaldirik eskaintzen Joxe Mari soldaduzkara joateko beharrean aurkitu da eta.



## GALERIA DEL LIBRO

ERCILLA, 35 - TELF. 4438399  
BILBAO

## BILINTX LIBURUDENDA

● Gai orokorrak:  
Esterlines 10  
Donostia  
Telf. (943) 42 02 24 y  
42 00 80

● Euskal gaiak:  
Fermín Calbetón 30  
Donostia  
Telf. (943) 42 09 30



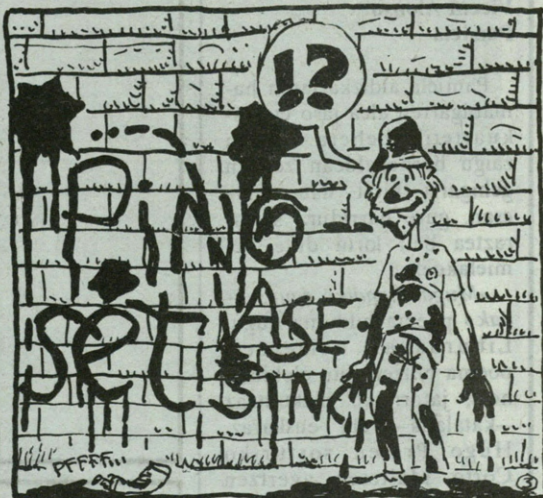
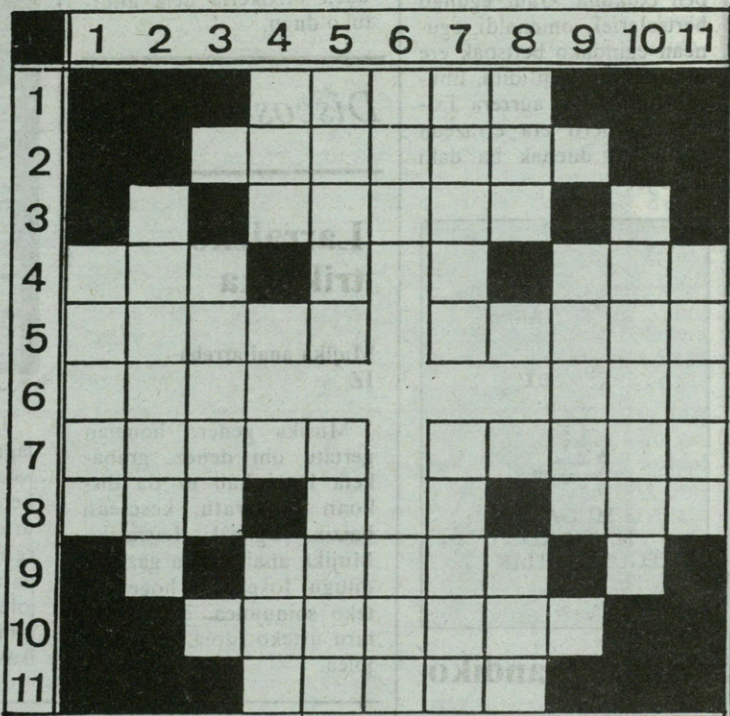


**HORIZONTALES:** 1.— Casa, domicilio. 2.— Acción de rebotar (pl.). 3.— (al rev.) Ligero, rápido. 4.— (al rev.) Igual o en todo semejante.— Plural de consonante. 5.— Piedra preciosa.— Enseña, instruye. 6.— Tratamiento inglés.— Personaje bíblico. 7.— Rey de los hunos.— Tostada. 8.— Plural de nota musical.— (al rev.) Licor. 9.— Hollar. 10.— Alimento (pl.). 11.— (al rev.) Apto para moler.

**VERTICALES:** 1.— Arbusto de jardín de flores muy hermosas y perfumadas. 2.— El que manda un buque mercante. 3.— Ciudad francesa. 4.— Poso de un líquido.— Preposición. 5.— Peso de la antigua Grecia.— Hueco de un fusil. 6.— Tanto deportivo.— Río español. 7.— Arbol de las borragíneas, de fruto dulce y gomoso, en figura de racimo.— Ligero, veloz. 8.— (al rev.) Observar.— (al rev.) Océano. 9.— Constelación cercana al polo antártico. 10.— Que peca. 11.— (al rev.) Parte secundaria de un árbol (pl.).

### Solución

**HORIZONTALES:** 1.— Hogar. 2.— Rebotes. 3.— Zolev. 4.— rap.— Tes. 5.— Opalo.— Educa. 6.— Sir.— Cam. 7.— Atila.— Asada. 8.— Las.— nok. 9.— Pisar. 10.— Comidas. 11.— raiom.  
**VERTICALES:** 1.— Rosal. 2.— Capitán. 3.— París. 4.— Hez.— Por. 5.— Obolo.— Anima. 6.— Gol.— Sil. 7.— Atleje.— Alado. 8.— rev.— raM. 9.— Tucan. 10.— Pecador. 11.— samar.



### ARGIAREN HARPIDEDUN IZAN NAHI DUT

IZEN DEITURAK

Helbidea: \_\_\_\_\_

Herria: \_\_\_\_\_ Probintzia: \_\_\_\_\_

Banku edo Aurrezki Kutxa: \_\_\_\_\_

Sukurtsala: \_\_\_\_\_

Zenbakia: \_\_\_\_\_

SINADURA \_\_\_\_\_



# HARPIDETZA TXARTELA

## TARJETA DE SUSCRIPCION

IZENA  
NOMBRE

LANBIDEA  
PROFESION

Telf.  
Telf

KALEA  
Calle

Z<sup>a</sup>  
N<sup>o</sup>

Bizitza  
Piso

HERRIA  
POBLACION

PROBINTZIA  
PROVINCIA

☐

Urtebeteko harpidetza nahi dut aldameneko tarifaren arabera

Desea una suscripción anual según tarifa al margen

ESTATU ESPAINOLERA KO BI ERATAKO ORDAINKETA SOIL-SOILIK  
DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

1<sup>a</sup>

☐

ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Taloiaren bidez

Talón adjunto a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

2<sup>a</sup>

☐

ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Giro postalaren bidez.

Giro postal a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.

Apartado de Correos 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

HERBESTERA KO BI ERATAKO ORDAINKETA

FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO

Banku-txekea pezetatan:

Cheque Bancario en pesetas:

X BATEZ MARKA ITZAZU INTERESATZEN ZAIZKIZUN KOADROAK

SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

TXARTEL HAU MAIUSKULAZ, ZUZENBIDE HONETARA BIDAL EZAZU:

ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCULAS A:

ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.

Apartado 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

URTEKO TARIFA

TARIFA ANUAL

	Anual	Semestral
ESPAÑA	7.000	3.500
Europa	9.000	4.500
América	12.000	6.000
Asia	13.000	6.500
Oceanía, Corea y Japón	14.500	7.250





**Eros ezazu**

# ZEURE ETXE



## **LAN KIDE AURREZKIAREN HIPOTEKA-KREDITU BATEZ**

Etxebizitza baten beharrea bazera, edo-eta darabiltzuna eskuratu nahiez bazabiltz, oraintxe duzu garaia: Eska ezazu HIPOTEKA-KREDITU bat Lan Kide Aurrezkian. Egiazko balioaren % 70taraino finantzatuko dizugu zure erosketa, interesik txikien eta baldintzarik hoberenetan. Edo %100taraino gure Erakundearen Osoko Finantzaketa Planera biltzen bazera. Eta jakina, legeak eskaintzen dituen abantaila fiskal guztiak eskuratuko dituzu.

Zatoz bisitatzerara eta esaiguzu zure asmoen berri. Eta kontu eza-zu gurekin.

Si necesita piso, está pensando adquirir una nueva vivienda o en hacer suya la que habita a renta, ahora es el momento: Pida un CREDITO HIPOTECARIO en Caja Laboral. Le financiamos hasta el 70 % del valor real de su futura compra, a un interés reducido y buenas condiciones de amortización. O hasta el 100 % si se hace acreedor al Plan de Financiación Total de nuestra Entidad. Y por supuesto, con todas las ventajas fiscales señaladas por la ley.

Venga a vernos para contar-nos su problema. Y cuente con nuestra ayuda.

## **Tenga CASA PROPIA**

**CON UN CREDITO HIPOTECARIO  
DE CAJA LABORAL**



*Ahora es el momento*

**CAJA LABORAL POPULAR**

**LAN KIDE AURREZKIA**

**Euskadiko Kutxa**